

FENDT

CARAVAN



MANUALE PER L'USO

CARAVAN

I

2026



Gentile cliente Fendt!

Ci fa molto piacere che abbia scelto una caravan Fendt che Vi sarà un fedele compagno ed a Vostra disposizione durante i giorni più belli dell'anno.

Grazie alla nostra pluriennale esperienza nella costruzione di veicoli per il tempo libero, siamo in grado di affrontare le attuali situazioni ed esigenze del mercato e di offrire delle soluzioni innovative.

La sicurezza per strada e un ambiente che offre tutte le comodità sono da sempre considerati i più importanti ed indispensabili criteri della nostra filosofia di prodotto.

Da decenni, la marca Caravan Fendt è sinonimo di una lavorazione perfetta e di altissima qualità.

Trovate a Vostra disposizione una fitta rete di concessionari e di punti di assistenza in tutta l'Europa. ServiteVi anche dell'esperienza e della conoscenza tecnica del Vostro concessionario con il quale si consiglia di fare una approfondita conversazione prima del primo viaggio con la Vostra caravan Fendt.

Vi preghiamo di familiarizzare con le istruzioni sull'uso per consentirVi il corretto uso del Vostro veicolo.

I nostri collaboratori Vi augurano molto divertimento durante le Vostre ferie e tanti bei viaggi ovunque andiate con la Vostra caravan Fendt.

Fendt-Caravan GmbH

1	Introduzione	
1.1	Informazioni generali	1
1.2	Simboli nelle istruzioni sull'uso	1
2	Sicurezza	
2.1	Informazioni generali	3
2.2	Prima della marcia.....	5
2.3	Carico.....	6
2.4	Comportamento su strada.....	8
2.5	Al termine del viaggio.....	9
3	Autotelaio e immatricolazione	
3.1	Informazioni generali	11
3.2	Giunto di sicurezza AKS 3004.....	12
3.3	Freno di stazionamento.....	13
3.4	Dispositivo ad inerzia e freni sulle ruote.....	13
3.5	AL-KO Trailer Control (ATC)	15
3.6	Piedini di stazionamento	15
3.7	Immatricolazione	16
3.8	Revisione.....	16
3.9	Idoneità alla velocità di 100 km/h	17
3.10	Definizione delle masse	17
4	Ruote, pneumatici	
4.1	Pneumatici	19
4.2	Pressione di gonfiaggio dei pneumatici	19
4.3	Profondità del battistrada e pneumatici vecchi	20
4.4	Cerchi.....	20
4.5	Sostituzione della ruota.....	22
5	Costruzioni esterne	
5.1	Ventilazione e disaerazione	24
5.2	Porta di ingresso	25
5.3	Sportello servizio.....	29
5.4	Sportello per il vano della cassetta WC	30
5.5	Sportello del vano portabombole	30
5.6	Listello del tendalino	31
5.7	Portabiciclette	31
5.8	Montaggio successivo della veranda.....	32
6	Costruzioni interne	
6.1	Porte, sportelli, cassette e coperture	33
6.2	Trasformazione delle dinette nella zona giorno in letti	34
6.3	Letti a castello	38
6.3.1	Letti a castello nei modelli con sportello e/o garage	38
6.4	Finestre	40
6.5	Oblò	40
7	Impianti elettrici	
7.1	Avvertenze per la sicurezza.....	41
7.2	Alimentazione elettrica.....	41
7.3	Elementi di comando, interruttori e prese del blocco cucina	45
7.4	Sistema di comando luci con pannello di commutazione/a sfioramento/Bluetooth	46
7.5	Alimentazione elettrica tramite il pacchetto batterie Li-Fe.....	65
7.6	Schema elettrico illuminazione veicolo	71
7.7	Luci particolari del caravan	73
7.8	Regolazione elettrica della temperatura del pavimento	74
7.9	Forno a microonde.....	76

7.10	Climatizzatore	77
7.11	Multimedia	77
7.12	Predisposizione cavo antenna	77
8	Acqua	
8.1	Approvvigionamento idrico	78
8.2	Riscaldamento acqua con Truma-Therme	79
8.3	Rubinetterie	81
8.4	Toilette a cassetta	82
9	Gas	
9.1	Regole generali di sicurezza per l'uso di impianti a gas liquido	83
9.2	Rifornimento di gas	85
9.3	Riscaldamento ad aria calda	86
9.4	Frigorifero	91
9.5	Piano di cottura a gas	93
9.6	Forno	93
10	Accessori	94
11	Manutenzione e cura	
11.1	Manutenzione	95
11.2	Ventilazione	96
11.3	Cura	97
11.4	Esercizio invernale	103
12	Smaltimento rifiuti e tutela dell'ambiente	
12.1	Ambiente e mobilità	106
13	Dati tecnici	
13.1	Valori della pressione di gonfiaggio dei pneumatici	109
13.2	Dati tecnici	110
13.3	Misure perimetrali della veranda	112
13.4	Equipaggiamento di base	114
13.5	Illuminazione	115
Indice	118

1.1 Informazioni generali

Le nostre caravan sono sottoposte a continui sviluppi. Comprendete pertanto che ci riserviamo il diritto a modificare l'allestimento, la forma e la tecnica.

Per questo motivo non è possibile vantare dei diritti nei confronti della Fendt che siano derivati dal contenuto della presente istruzione sull'uso. Le descrizioni si riferiscono ad allestimenti valevoli anche per tutte le varianti di pianta simili noti al momento della stampa. Per ogni domanda specifica relativa all'allestimento e alla tecnica rivolgetevi al Vostro concessionario. Potete cercare il servizio di assistenza/rivenditore di caravan Fendt più vicino a voi nel nostro sito web **www.fendt-caravan.com**.

La Vostra caravan Fendt è stata costruita in conformità allo stato della tecnica e delle regole affermate sulla tecnica della sicurezza. Il caravan è conforme alla norma EN 1645-1. Malgrado tutte le precauzioni non si possono escludere il verificarsi di lesioni alle persone o di danni recati alle caravan dovuti alla mancata attenzione delle avvertenze per la sicurezza contenute nelle presenti istruzioni sull'uso e delle segnalazioni di pericolo che si trovano nella caravan in forma di adesivi.



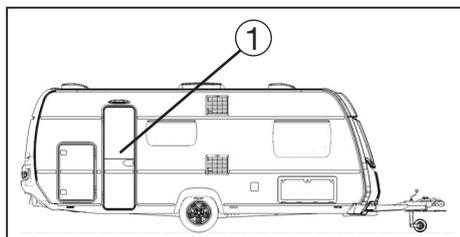
In caso di modifiche/aggiunte tecniche eseguite in un secondo momento da terzi a noi sconosciuti, la certificazione tedesca ABE, che autorizza il veicolo a circolare, può decadere. Fendt-Caravan GmbH non può essere ritenuta responsabile per i danni che ne derivano.

Consigli preliminari al primo viaggio

Non limitarsi ad utilizzare il presente manuale come opera di consultazione, ma leggerlo attentamente.

1.2 Simboli nelle istruzioni per l'uso

Il manuale illustra la caravan nel seguente modo:



Distinzione dei dettagli per mezzo di numeri di posizione

Testi e figure

I testi che si riferiscono alle illustrazioni si trovano direttamente a destra delle figure.

I dettagli delle figure (qui: porta d'ingresso) sono contrassegnati da numeri di posizione ①.

Le raffigurazioni possono scostarsi dall'allestimento effettivamente realizzato.

Elencazioni

- Le elencazioni avvengono per punti essenziali e sono contrassegnate da un trattino.

Operazioni da eseguire

• Anche le operazioni da eseguire sono riportate per punti essenziali e iniziano con un segno di punteggiatura rotondo.

Avvertenze



Le avvertenze richiamano l'attenzione su importanti dettagli che garantiscono un perfetto funzionamento della caravan e dei suoi accessori. Tenere presente che in presenza di equipaggiamenti diversi sono possibili scostamenti rispetto alla descrizione.

Segnalazioni di pericolo



Le segnalazioni di pericolo richiamano l'attenzione sui pericoli che in caso di inosservanza possono comportare danni materiali o addirittura lesioni alle persone.

Consigli per l'ambiente



I consigli per l'ambiente spiegano come ridurre l'impatto ambientale.

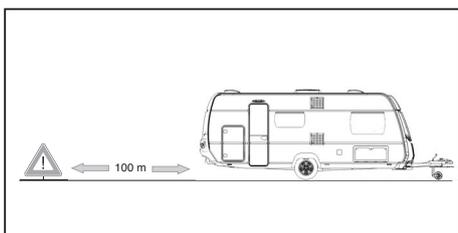
2.1 Informazioni generali**Chiavi**

Con la caravan vengono consegnate le seguenti chiavi:

- Due chiavi adatte per le seguenti serrature:
 - porta di ingresso
 - sportelli di servizio
 - sportello del vano cassetta WC
 - Coperchio del vano per le bombole gas
 - Chiusura del serbatoio dell'acqua pulita



All'interno e all'esterno del veicolo sono applicati degli adesivi con avvertenze e segnalazioni di pericolo. Servono alla Vostra sicurezza e non devono essere rimossi.



Rispettare la distanza minima tra il triangolo di emergenza e il caravan in conformità alle norme del Paese in cui ci si trova al momento.

Equipaggiamento di emergenza

Per essere pronti ad un'emergenza, portare sempre con sé e familiarizzare con i tre seguenti mezzi di salvataggio.

- Cassetta di pronto soccorso
- Triangolo di emergenza
- Giubbotto di sicurezza

Misure preventive antincendio

- Non lasciare bambini incustoditi nel veicolo.
- Tenere i materiali infiammabili lontani da tutte le fonti di calore e dagli apparecchi per la cucina.
- Modifiche all'impianto elettrico, all'impianto a gas o apposte a apparecchiature montate possono essere eseguite solo da officine specializzate.
- Prevedere un estintore alla porta di ingresso principale.
- Leggere attentamente le indicazioni riportate sull'estintore.
- Prevedere una coperta antincendio in prossimità del fornello.
- Lasciare libere tutte le vie di fuga
- Apprendere le disposizioni di sicurezza antincendio stabilite sul luogo.

Misure antincendio

- Far evacuare tutti i passeggeri.
- Chiudere la valvola principale di intercettazione posta nella bombola del gas come anche le valvole di chiusura del gas delle utenze.
- Interrompere l'alimentazione a corrente.
- Dare l'allarme e chiamare i vigili del fuoco.
- Estinguere il fuoco da soli solo quando è possibile senza rischio.



Allarme antifumo

Il supporto per accogliere il dispositivo di allarme antifumo si trova già premontato in un luogo adatto sul soffitto. Per la messa in esercizio inserire la batteria (attenzione alla polarità) e fissare il sistema allarme al supporto con un moto rotatorio. Il sistema dispone di una sicura.

Quando non è stata inserita la batteria ovvero non è stata installata correttamente, non è possibile inserire il dispositivo di allarme antifumo nella staffa. Fate regolarmente una prova del dispositivo (si consiglia settimanalmente) e ogni volta che lo rimettete in esercizio e (ad es. dopo un prolungato periodo di inattività della caravan) procedete come descritto nel capitolo „Prove“.



Vi preghiamo di seguire rigorosamente anche le istruzioni sull'uso fornite dal produttore del dispositivo.

Prove

Premere il pulsante prove almeno per 4 secondi finché si senta il segnale acustico dell'allarme. In tal caso viene attivato un programma di autotest. Quando l'allarme suona significa che il sistema elettronico (avvisatore acustico e batteria) funziona correttamente.

Sostituzione della batteria

Il sistema d'allarme antifumo è alimentato da una batteria da 9V. Senza la batteria il sistema non funziona. Quando squilla il cicalino di avvertimento della batteria (emette un bip a ritmi di 30 o 40 secondi circa, circa 7 giorni), occorre inserire una nuova e regolare batteria.

Piano delle vie di fuga

RiuniteVi in famiglia e discutete le possibili vie di fuga. Tutti gli utenti della caravan dovrebbero sapere come comportarsi.

Cosa fare in caso di segnali d'allarme?

Scendete immediatamente dalla caravan uscendo, a seconda del focolaio, o attraverso la porta o la finestra, così come è stato determinato nella discussione sul piano delle vie di fuga. Ogni secondo conta. Non sprecate tempo mettendo-Vi dei vestiti o imballando degli oggetti preziosi o altro. Quando siete scesi dalla caravan, cercate di tenervi a discreta distanza di sicurezza dalla caravan. Chiamate subito i vigili del fuoco tramite un vicino o telefonate con il cellulare.

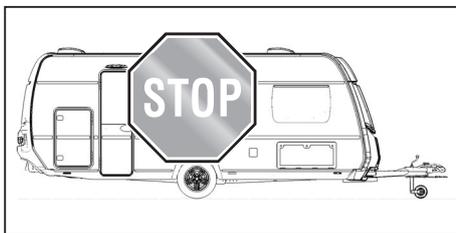
In nessun caso tornare nella caravan in fiamme.

Date l'allarme alle persone che si trovano eventualmente nelle caravan che posteggiano vicini nella zona di sicurezza e chiamate ad alta voce. Non salite più sulla caravan prima che i vigili del fuoco non vi abbiano dato il permesso.



L'allarme antifumo non impedisce lo scoppio di un incendio né può estinguerlo. Ma quando funziona regolarmente Vi dà perlomeno quei secondi forse decisivi per salvare se stessi o per chiamare i servizi di soccorso.

2.2 Prima della marcia



Chi è proprietario/conducente del veicolo è responsabile delle condizioni del veicolo. Attenersi pertanto alle seguenti avvertenze.

Esterno

Osservare attentamente l'insieme di vettura trainante e veicolo e prepararsi alla partenza come descritto di seguito.

Preparazione del veicolo

- La caravan deve essere agganciata correttamente (vedere l'avvertenza al paragrafo „Giunto di sicurezza AKS 3004“).
- Allentare il freno a mano del Caravan e, nel caso del gancio di traino montato fisso, porre il fune di strappo intorno al collo della sfera. Se il gancio di traino è smontabile, agganciare la fune di strappo nell'anello appositamente previsto nel telaio di montaggio.



Tenere presente che in alcuni paesi la fune di sicurezza deve essere fissata a un occhiello o a una staffa attaccati saldamente al veicolo motrice. La semplice sistemazione intorno al collo della sfera non è sufficiente in tali paesi e costituisce persino un'infrazione punita con un'ammenda. Prima di partire, informarsi per tempo sulle disposizioni di legge vigenti nei paesi in cui si viaggia.

- Al primo viaggio stringere, dopo i primi 50 km, di nuovo le viti delle ruote.
- Collegare la spina a 13 poli con la presa del veicolo trainante.
- Controllare l'illuminazione del veicolo.
- Alzare i supporti a manovella.
- Sollevare la ruota anteriore ruotando, bloccarla e assicurarla nella posizione corretta (**ved. figura**). Fare attenzione durante quest'operazione che il funzionamento della tiranteria del freno e della corda di sicurezza non venga compromesso.
- Chiudere e assicurare le bombole di gas (**è vietato usare il riscaldamento durante la marcia**)
Eccezione: l'impiego di un interruttore di controllo del flusso di gas omologato (ad es. Truma-Duo-Control CS)
- Svuotare il serbatoio dell'acqua di scarico.
- Chiudere lo sportello del vano per le bombole del gas.
- Regolare gli specchietti retrovisori esterni della vettura trainante.
- Controllare la pressione di gonfiaggio dei pneumatici della caravan (vedere la relativa tabella).
- Chiudere tutti i finestrini.
- Chiudere gli sportelli di servizio.
- Chiudere gli oblò e bloccarli bene.
- Spegnerne le luci d'ingresso.
- Chiudere e bloccare la porta di ingresso.
- Staccare eventualmente il cavo di alimentazione a corrente 230 V dalla presa esterna.
- Eventualmente far rientrare quanto più possibile l'antenna del televisore e ribaltare l'antenna parabolica.
- Se necessario, fissare le biciclette e assicurarle in modo da impedirne lo scivolamento e assicurarsi che l'impianto luci non venga coperto.
- D'inverno, liberare il tetto dalla neve e dal ghiaccio prima di partire.



Applicare in modo ben visibile nella vettura trainante un foglietto con tutte le dimensioni e i pesi principali della vettura trainante e del rimorchio.

Interno

Anche all'interno della caravan si devono fare alcuni lavori di preparazione.

Preparazione dell'abitacolo

- Mettere in ordine gli oggetti sciolti e stivarli nei compartimenti.
- Prima di partire depositare gli oggetti pesanti e ingombranti in modo sicuro e fissarli per impedirne un eventuale scivolamento (ad es. TV, radio).
- Eventualmente commutare la tensione del frigorifero a 12 V.
- Spegnerne l'illuminazione interna.
- Assicurare tutti i liquidi, anche quelli nel frigorifero, per impedirne la fuoriuscita.
- Chiudere la valvola principale delle bombole del gas e le valvole a chiusura rapida di tutti gli apparecchi a gas.
- Bloccare le porte (anche la porta del frigorifero), i cassetti e gli sportelli.
- Bloccare la porta scorrevole.
- Abbassare il tavolo e bloccarlo.



La permanenza nella caravan durante la marcia è vietata a norma di legge!

2.3 Carico

Regole per il carico

- Caricare in modo uniforme, sia il lato sinistro che quello destro. Gli oggetti pesanti o ingombranti vanno sistemati negli scomparti inferiori e vicino agli assi.
- Nel caso di due assi in tandem distribuire il peso sui due assi.
- Non caricare mai i vani posteriori della caravan (pericolo di sbandamento).
- Bloccare gli oggetti pesanti per evitare eventuali scivolamenti.
- Appendere gli oggetti leggeri (abiti) negli armadi.
- Non sempre si possono strettamente osservare i consigli per la sistemazione del carico perché lo spazio per lo stivaggio degli oggetti è sparso un po' per tutta la caravan. È preferibile stivare oggetti pesanti nella vettura trainante.
- Stipare il bagaglio negli armadi e negli scomparti all'interno della caravan.
- Bloccare le porte e gli sportelli.
- Dopo l'operazione di carico, controllare il peso totale e il carico per assale su una bilancia pubblica.



Carico di max 10 kg per metro lineare di pensile/cassetto/mobile basso della cucina.

Carico di max 10 kg per metro cubo di armadio guardaroba/cassone del letto/cassone interno alla panchetta.



Non sovraccaricare il veicolo! Rispettare assolutamente il peso totale tecnicamente ammesso, il carico ammesso degli assi nonché l'effettiva altezza, larghezza e lunghezza della caravan.

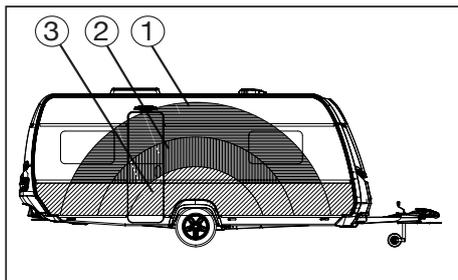
I carichi massimi consentiti sulle ruote a destra / a sinistra, in caso di veicoli monoasse, corrispondono alla metà del valore della massa totale tecnicamente consentita ed, in caso di veicoli con due assi in tandem, ad un quarto di questo valore.



I valori del carico di appoggio iscritti nei documenti di circolazione del veicolo e la massa totale tecnicamente ammessa non devono essere superati.



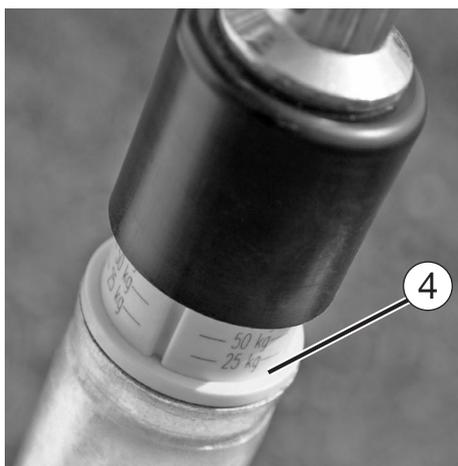
Più basso è il baricentro, migliore è il comportamento su strada e nelle curve.



Zone di carico nella caravan

- oggetti leggeri ① come asciugamani, e biancheria leggera
- oggetti di medio peso ② come abbigliamento, biancheria e generi alimentari
- Oggetti pesanti ③ come ad es. il tendalino, il motore della barca oppure le cassette delle bevande.

In caso la caravan sia munita di un portabiciclette posteriore, la riduzione del carico di appoggio generata dal peso delle biciclette deve essere compensata dal restante carico.



* dipende dal modello e dalla serie

Carico di appoggio

Per garantire un'ottima stabilità di marcia e aumentare decisamente la sicurezza su strada è indispensabile regolare correttamente il carico di appoggio della combinazione tra vettura trainante e veicolo trainato. Il carico di appoggio indica la forza che il timone della caravan esercita sul giunto dell'autovettura.

Regola per il carico di appoggio

- Regolate correttamente il carico di appoggio! Usate ad es. una pesapersona che per mezzo di un listello di legno (400 mm lungo circa) deve essere posizionata in senso verticale sotto la bocca d'aggancio. Una stima approssimativa del carico d'appoggio può eventualmente essere fornita da una bilancia per il carico d'appoggio* ④ integrata nel ruotino del timone. In questo caso il timone del rimorchio deve trovarsi in posizione orizzontale.
- Controllare il carico di appoggio prima di ogni partenza!
- Non superare né il carico di appoggio indicato (ved. istruzione sull'uso e targhetta) né la massa totale ammessa del veicolo trainante e rimorchio!

Regolare correttamente il carico di appoggio

1. Rilevare il carico massimo di appoggio della Vostra vettura trainante (documenti di circolazione, targhetta, targhetta con indicazione del carico di appoggio).
2. **Il carico massimo di appoggio ammesso dipende dal modello della Vostra caravan.**
3. Caricare il rimorchio in maniera intelligente e regolare il carico di appoggio del rimorchio scegliendo tra i due valori quello minore, sfruttare però tutto il potenziale.
4. Non superare i valori minori indicati per il carico di appoggio, cioè quello della vettura trainante e del rimorchio.

2.4 Comportamento su strada

Marcia

Prima del primo viaggio lungo effettuare un giro di prova o frequentare un corso per apprendere le tecniche di un viaggio sicuro ai fini di abituarVi alla guida di una combinazione tra veicolo trainante e rimorchio.

Regole per la marcia

- Non sottovalutare la lunghezza della combinazione tra vettura trainante e rimorchio.
- Fare attenzione alle entrate di cortili o al passaggio sotto portoni.
- Venti laterali, strati di ghiaccio o umidità possono esercitare movimenti oscillanti sull'insieme di vettura trainante e rimorchio.
- Adattare la velocità di marcia alle condizioni stradali e alle condizioni del traffico.
- In caso di movimenti oscillanti frenare rapidamente ma con molta prudenza ai fini di tenere stabile la combinazione tra vettura trainante e rimorchio.
- In caso di movimenti oscillatori evitare **assolutamente** di accelerare.
- Nei percorsi montani in discesa, non procedere mai più rapidamente che nelle salite.
- Mentre si sorpassa o si viene sorpassati da autotreni o autobus, il veicolo può essere attratto in un vuoto d'aria. Basta una lieve controsterzata ad annullare questo effetto.

Marcia in curva

L'insieme di vettura trainante e rimorchio è molto più lungo di un'autovettura.

Regole per la marcia in curva

- Non affrontare le curve troppo bruscamente e nemmeno troppo velocemente!
- Nella svolta percorrere con un raggio di curva sempre largo.
- Considerare che la caravan esca fuori dalla dimensione della parte posteriore della vettura.



Badate che il montaggio di un portabici sul timone potrà ridurre l'angolo di sterzata tra la vettura trainante e il caravan.

Freni

L'azione frenante di una vettura trainante con rimorchio è diversa da quella di un veicolo singolo. Per questo motivo si raccomanda, in particolar modo ai conducenti meno abituati alla guida, di eseguire varie prove freni su un terreno idoneo. Lo spazio di frenata della combinazione fra vettura trainante e veicolo è maggiore rispetto a quello di un veicolo singolo. Inoltre, lo spazio di frenata, dipende essenzialmente dalle condizioni di carico della caravan.

Regole per la frenatura

- Fare attenzione alla maggiore distanza di arresto, in particolare su terreno bagnato.
- In caso di percorsi montani in discesa non inserire marce superiori rispetto a quelle inserite in salita.

- Per una questione di principio un impianto frenante meccanico ad inerzia non distingue tra la spinta di una „normale“ frenata ovvero la spinta esercitata mentre si percorre una lunga discesa. Pertanto, i freni agenti sulle ruote possono scaldarsi fortemente e necessitano, se è il caso, di tempo sufficiente per raffreddarsi.



Durante la fase di rodaggio dell'impianto dei freni è possibile che, a seconda della versione, le guarnizioni del freno si usurino in modo elevato. Si consiglia pertanto di far esaminare e, se è il caso, di riparare i freni da un'officina autorizzata (prima revisione) dopo i primi 500 km circa.

Questo intervento non occorre per i freni con funzione di autoregistro (**ad es. nel caso del freno a regolazione automatica AAA Premium Brake**).

Retromarcia

La caravan Fendt ha un sistema frenante con retromarcia automatica, che consente la marcia indietro senza che il freno ad inerzia reagisca. Con il prossimo movimento in avanti della caravan viene di nuovo ripristinata la normale condizione per eseguire frenate.

Regole per la retromarcia

- La caravan si muove nella direzione opposta a quella nella quale viene sterzato il veicolo.
- Durante la retromarcia farsi aiutare da terze persone.

Manovre

L'insieme di vettura trainante e rimorchio è molto più grande di un'autovettura.

Regole per le manovre

- Anche se i specchietti retrovisori esterni sono regolati correttamente esiste comunque sempre un angolo morto.
- Durante le manovre di parcheggio in punti con scarsa visibilità, farsi aiutare nelle manovre.



In caso di manovre della caravan effettuate a mano, utilizzare sempre le apposite maniglie disposte al lato frontale e posteriore; non premere contro le pareti o contro le parti sintetiche.

2.5 Al termine del viaggio

Scelta del luogo di parcheggio

Regole per la scelta del luogo di parcheggio

- Scegliere un luogo di parcheggio quanto più piano possibile.
- Controllare la posizione orizzontale all'ingresso (importante per il funzionamento del frigorifero).
- Equilibrare la pendenza in direzione longitudinale con la ruota anteriore.

- Se la caravan è posizionata trasversalmente in una zona inclinata, porre sotto una ruota o tavole di legno o dei cunei adatti per compensare tale posizione.



Non compensare la differenza di altezza mediante i supporti di sollevamento.

Sosta sicura del veicolo

Regole per una sosta sicura del veicolo

- Tirare il freno a mano.
- Estrarre i supporti a manovella in modo tale che l'asse possa portare il carico. (La manovella è fissata con i clips sul fondo del vano porta bombole.)
- In caso di terreno morbido, mettere gli spessori sotto i supporti di sollevamento.
- Assicurare le ruote mediante cunei di arresto. I cunei si trovano all'interno del coperchio del vano porta bombole.

Commutazione delle utenze

Regole per la commutazione delle utenze

- Aprire la valvola principale posta nella bombola del gas come anche le valvole di chiusura del gas delle utenze che volete utilizzare.
- Commutare il frigorifero da funzionamento a 12V a funzionamento a gas o funzionamento a 230V; altrimenti, a causa del consumo delle utenze, si potrebbe scaricare la batteria della vettura trainante.

Impianto acqua

Già dopo pochissimo tempo l'acqua stagnante nel serbatoio dell'acqua pulita e nella tubatura dell'acqua non può più essere usata.

Perciò, controllare prima di ogni utilizzo se le condutture dell'acqua e il serbatoio dell'acqua sono puliti. Nel caso contrario pulire con un disinfettante a base chimica o biologica e risciacquare abbondantemente con acqua pulita.

3.1 Informazioni generali

Le parti del telaio e gli assi sono parte integrante dell'autotelaio. Non deve essere apportata alcuna modifica tecnica, poiché altrimenti viene invalidato il certificato di omologazione.



Modifiche tecniche possono essere eseguite soltanto previa autorizzazione del produttore.

Per garantire la sicurezza stradale, la manutenzione dell'autotelaio della caravan deve essere eseguita con la stessa scrupolosità che si applica alla vettura trainante. La manutenzione dovrebbe essere eseguita dal Vostro concessionario Fendt. In caso di sostituzione di materiale si dovrebbero impiegare i ricambi originali previsti dal costruttore.



Generalmente, le caravan non hanno le caratteristiche per essere trainate da camion, furgoni o pullmann. Un tale utilizzo continuativo può causare danni.

Lubrificazione e grassaggio

I punti di scorrimento e i componenti dei cuscinetti dell'autotelaio dovrebbero essere controllati regolarmente e lubrificati. Le caravan poco utilizzate richiedono una revisione annuale.

Punti di lubrificazione nel dispositivo meccanico ad inerzia

- lubrificare il tubo da traino nella zona del soffiutto
- lubrificare la vite del cuscinetto della leva d'inversione e della leva comando freno di stazionamento attraverso il nipplo oliatore
- lubrificare lo snodo della testa orientabile
- oliare i giunti del sistema di freno a molla nella leva del freno a mano

Tipo di lubrificante consigliato

lubrificante multiuso secondo la norma DIN 51825 KP2 G-30



Lavori di manutenzione e di registrazione dell'impianto dei freni sono generalmente riservati alle officine autorizzate.



Ulteriori informazioni sono fornite nelle alleghe istruzioni per l'uso del fornitore degli assi.

3.2 Giunto di sicurezza AKS 3004



La caravan è equipaggiata con un giunto antirollio secondo la norma ISO 11555-1. Questo giunto di sicurezza stabilizza la caravan durante la marcia e garantisce una migliore tenuta di strada. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso supplementari e le avvertenze di sicurezza fornite dal costruttore.



Attenzione: Questo giunto di sicurezza non può invalidare le leggi fisiche. Qualora si superino i valori limite (velocità e condizioni del carico), il conducente risponderà delle conseguenze causate dalla trazione nulla e dalla forza di reazione laterale. Malgrado siano stati predisposti molti dispositivi di sicurezza supplementari, dovete comunque evitare ogni rischio. Rispettare il valore di appoggio della Vostra vettura trainante. L'attuale valore del carico di appoggio del Caravan può essere rilevato da uno strumento di pesa disposto al ruotino del timone.



Seguire assolutamente il libretto d'istruzioni fornito dal produttore dell'apparecchiatura che si trova in allegato.

Rumori durante la marcia

Generalmente le guarnizioni d'attrito del giunto AKS 3004 non fanno alcun rumore! Eventuali rumori come lo scoppiettio, gli scricchioli o lo stridio possono avere le seguenti cause:

- Corpi estranei o sporco giunti tra la guarnizione d'attrito e la sfera di accoppiamento.
- Funzionamento a secco dell'asta/tubo da traino nelle boccole dell'impianto ad inerzia.
- La sfera di accoppiamento della vettura motrice è staccabile e ha troppo gioco nel meccanismo di bloccaggio.
- La sfera di accoppiamento il cui rivestimento superficiale non è stato rimosso (grasso, zincata, Dakromet, vernice, deposizione elettroforetica oppure ogni altro tipo di finitura).

Rimedio

- Pulire la sfera di accoppiamento e le guarnizioni d'attrito carteggiando leggermente le guarnizioni con carta abrasiva (grana 100-120).
- Ingrassare le boccole attraverso i nippli oliatori. Inoltre, smontare il soffietto estraendolo dal dispositivo ad inerzia in avanti e ingrassare integralmente l'asta di traino messa a nudo.
- Tipo di grasso: grasso multiuso secondo la norma DIN 51 825.
- Rivolgersi ad un'officina autorizzata. Far controllare se le superfici delle sedi presentano dei danni e se il meccanismo di bloccaggio funziona regolarmente. Se occorre, far sostituire la sfera di accoppiamento o, se consentito, ingrassare di nuovo il meccanismo di bloccaggio (ved. anche le istruzioni sull'uso della sfera di accoppiamento smontabile).

3.3 Freno di stazionamento

I componenti dell'impianto freni, in particolare il dispositivo ad inerzia, i freni sulle ruote e i montanti di traino sono stati controllati in base alle norme delle rispettive direttive Ue e possono essere utilizzati soltanto nella combinazione ammessa.

Eventuali modifiche apposte all'impianto frenante rendono invalido il certificato di omologazione. Modifiche possono essere apposte solo previa autorizzazione del costruttore.



Parcheggio o sosta della vettura trainante e il rimorchio

In caso di parcheggio o sosta della vettura trainante e del rimorchio deve essere azionato il freno di stazionamento della caravan.

Arresto

- Tirare la leva del freno di stazionamento ① verso l'alto fino all'arresto. Mediante la molla oleopneumatica la leva del freno di stazionamento viene premuta in posizione finale.

Rilascio

- Riportare il freno di stazionamento in posizione iniziale.

3.4 Dispositivo ad inerzia e freni sulle ruote

Impianto ad inerzia



Si consiglia di effettuare un controllo del funzionamento sempre prima della partenza.

a) Freno di stazionamento

- Tirare la leva del freno di stazionamento e controllare se è di facile innesto
- Controllare la molla a gas
- Controllare il sistema ad accumulazione d'energia a molla

b) Ruotino e manico di bloccaggio

- Controllare se la ruota presenta dei danni
- Allentare il manico di bloccaggio e controllare la filettatura
- Spingere il carrellino verso l'alto e verso il basso
- Tirare il manico di bloccaggio
- Girare la manovella per far entrare e uscire il ruotino

c) Boccola del tubo da traino

- Estrarre il tubo da traino fino all'arresto
- Premere il tubo da traino verso l'alto e verso il basso - gioco massimo: +/- 0,3 mm (solo per i Euro-AE)

d) Viti di fissaggio del dispositivo ad inerzia e dell'accoppiamento

- Controllare se tutte le viti di fissaggio del dispositivo ad inerzia e dell'accoppiamento sono avvitate a fondo.

e) Corda di sicurezza

- Controllare l'anello della corda di sicurezza nella leva del freno di stazionamento.
- Controllare la guida della corda.
- Controllare il moschettone.
- Controllare la corda.

Freni

Le guarnizioni dei freni agenti sulle ruote sono parti soggetti ad usura per cui occorre controllarle almeno ogni 10.000 km o comunque una volta all'anno. Quando il passo della spinta ad inerzia dell'asta trainante è notevolmente superiore, è necessario registrare i freni prima. La causa più ricorrente è una forte sollecitazione dovuta al totale rendimento della massa complessiva tecnicamente ammessa e/o dovuta a frequenti percorsi montani.



- Dopo i percorsi in discesa lungo un passo, far attenzione al necessario raffreddamento dei freni.
- Nella vettura trainante passare ad una marcia bassa e discendere a velocità moderata.
- Camminare sempre in modo „tirato“ per evitare le continue spinte del rimorchio.
- Approfittare sempre dei parcheggi e slarghi lungo la strada per far raffreddare i freni.



Seguire a questo proposito anche le istruzioni sull'uso fornite dal produttore degli assali e dell'impianto freni allegate separatamente alla presente.

Intervalli d'ispezione previsti



Interventi sull'impianto dei freni della Vostra caravan devono essere eseguiti esclusivamente da un'officina autorizzata. Nella documentazione allegata al veicolo trovate tra l'altro anche un elenco delle sedi dei punti di servizio del produttore degli assali e freni. Il mancato rispetto degli intervalli di manutenzione può portare ad un elevato consumo dei freni o ad un disturbo del funzionamento o addirittura ad una totale disfunzione dei freni delle ruote.

La prima o elementare revisione dei freni dev'essere eseguita dopo i primi 500 km, in ogni caso comunque dopo 6 mesi, a seconda del caso che si presenta prima!

- Controllare l'impianto frenante ed eventualmente regolarlo.



I freni con registrazione automatica non richiedono la manutenzione di base (ad es. **AL-KO-AAA Premium Brake**).

Controllo dell'impianto frenante dopo 5.000 km oppure ogni 12 mesi

- Controllare l'impianto frenante ed eventualmente sostituire i cuscinetti del freno.
- Regolare le guarnizioni dei freni.

Manutenzione dell'impianto frenante dopo 10.000 km oppure ogni 24 mesi

- Ispezione generale dei freni secondo le indicazioni del produttore.

In seguito vengono riassunti ancora una volta i principali fattori che garantiscono il funzionamento in sicurezza dell'impianto frenante del rimorchio:

- Rispettare il massimo carico ammesso.
- È imprescindibile utilizzare e maneggiare correttamente il rimorchio e i suoi componenti.
- Solo la cura e la manutenzione regolari garantiscono il corretto funzionamento dei freni nel tempo.

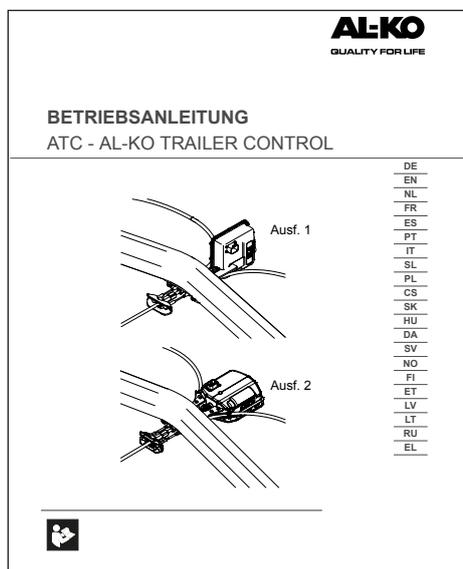


Il modello AAA Premium Brake non è autopulente e richiede manutenzione!

Attenersi agli intervalli di manutenzione!

Gli intervalli di manutenzione si accorciano, quando l'impianto frenante viene sottoposto a grande sollecitazione.

3.5 AL-KO Trailer Control (ATC) (accessorio speciale)



L'AL-KO Trailer Control (ATC) rileva i movimenti oscillatori critici e che superano i limiti e reagisce automaticamente. Se necessario, il caravan viene fermato in automatico.



L'ATC è disponibile per differenti range di peso e deve essere compatibile con la massima massa complessiva ammessa per il caravan.



Infatti, neanche L'ATC può contrastare i limiti fisici previsti. La velocità di marcia deve essere sempre adattata alle condizioni metereologiche, alle condizioni del fondo stradale e a quelle del traffico.

Prima di mettersi in viaggio:

1. Collegare il rimorchio.
2. Attaccare il cavo del rimorchio da 13 poli al veicolo trainante.
3. Controllare il LED dell'ATC.
 - L'ATC avvia un test di autodiagnosi; il LED emette una luce rossa fissa per ca. 3 secondi.
 - Il LED diventa verde e l'accoppiamento motrice-rimorchio è pronto per essere messo in marcia.
4. Controllare le luci del rimorchio.



Sulla maggior parte dei veicoli trainanti, la funzione di start-stop automatico si disattiva automaticamente quando il veicolo viene trainato. In caso contrario, è necessario disattivare manualmente la funzione di start-stop automatico, poiché altrimenti potrebbero verificarsi conflitti nell'elettronica del dispositivo. A tale scopo occorre attenersi anche alle istruzioni per l'uso e alle avvertenze di sicurezza riportate nel manuale operativo fornito separatamente dal produttore del dispositivo.

3.6 Piedini di stazionamento



I piedini di stazionamento si trovano nell'area posteriore e anteriore sotto la caravan.

Abbassamento dei piedini di stazionamento

- Parcheggiare il veicolo il più possibile in piano.
- In caso di terreno morbido posizionare degli spessori sotto i piedini di stazionamento, per assicurare la caravan contro lo sprofondamento.
- Svitare i piedini di stazionamento.



I piedini di stazionamento possono essere impiegati solo per il puntellamento e non per l'allineamento o per il sollevamento.

Rientro dei piedini di stazionamento

- Avvitare i piedini di stazionamento con la manovella fino alla posizione orizzontale.

La manovella per sollevare il piedino si trova davanti nel vano porta bombole dove è fissata con i clips.

3.7 Immatricolazione

Ogni veicolo che viaggia su strade pubbliche è obbligatoriamente soggetto a immatricolazione, pertanto, anche la Vostra nuova caravan.

La richiesta di immatricolazione viene fatta all'ufficio locale della Motorizzazione Civile.

Per l'immatricolazione occorre presentare

- certificato di proprietà / libretto di circolazione parte II
- certificato di copertura assicurativa
- carta di identità o certificato anagrafico
- eventualmente autorizzazione all'immatricolazione

Non dimenticare di chiedere l'appropriato contrassegno auto-adesivo „velocità 100“

3.8 Revisione

Alla revisione occorre presentare

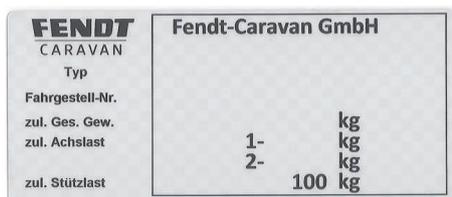
- libretto di circolazione parte I
- certificato di controllo dei gas in corso di validità relativo all'impianto di gas. Il primo certificato si trova nella caravan, nel box per i documenti.

(a seconda del paese)

Numero d'identificazione vettura (FIN)

Il numero d'identificazione del veicolo a 17 caratteri lo trovate:

- 1.) stampato sul longherone del telaio in direzione di marcia, sul lato destro davanti ai pneumatici
- 2.) sulla targhetta di identificazione nel vano porta bombole. Siete pregati di tenere a portata di mano il numero FIN sia in caso di una eventuale richiesta come anche quando Vi recate dal Vostro concessionario di Fendt-Caravan.



Targhetta di identificazione



La raffigurazione può scostarsi dall'esecuzione effettivamente realizzata.

3.9 Idoneità alla velocità di 100 km/h

1. La Vostra caravan Fendt è tecnicamente predisposta per andare ad una velocità massima di 100 km/h. Non superare mai e in nessun caso questa velocità!
2. Rispettare i limiti di velocità massima ammessa nei paesi in cui viaggiate con la combinazione tra motrice e rimorchio!
3. In Germania, in data 22 ottobre 2005, è stato modificato il Codice della Strada (StVO). La fabbrica ha già predisposto la Vostra caravan per viaggiare ad una velocità di 100 km e provveduto alla relativa iscrizione nei documenti di circolazione. Al momento della prima immatricolazione, l'ufficio per la circolazione stradale fornisce su richiesta il contrassegno autoadesivo „velocità 100 km/h“ che viene applicato sul lato posteriore della caravan.
4. Seguite rigorosamente i seguenti punti perché siete responsabili della rispettiva osservanza. Nel caso di inosservanza, il limite massimo di velocità è di 80 km/h.
 - a) La vettura motrice deve essere munita di sistemi ABS/ABV e non deve superare la massa totale di 3,5 t.
 - b) La Vostra caravan deve essere dotata di ammortizzatori idraulici delle vibrazioni che sono naturalmente stati previsti nella Vostra nuova caravan Fendt.
 - c) I pneumatici della caravan non devono superare l'età di sei anni e portare perlomeno il contrassegno della categoria di velocità L (= 20 km/h).
 - d) Il rapporto tra il peso a vuoto del veicolo trainante e il peso complessivo tecnicamente ammesso per il caravan deve sempre essere rispettato. I dati pertinenti sono riportati nel Certificato di conformità CE (CoC) al campo 52 "Indicazioni".

La massa complessiva tecnicamente consentita della Caravan non deve superare la massa del veicolo trainante in ordine di marcia.

5. Intercambiabilità dell'autovettura trainante e del caravan. Diversi modelli di caravan sono collegabili a vari tipi di autovettura trainante. Camminando ad una velocità di 100 km/h siete responsabili e tenuti ad osservare le disposizioni sopra elencate.
6. Il carico di appoggio corretto significa più sicurezza. **(pag. 7)**



Tenere presente i requisiti e le norme di omologazione in vigore nel Paese in cui si sta viaggiando.

3.10 Definizione delle masse

Definizione delle masse (pesi) per la caravan

Per il calcolo delle masse (dei pesi) e del carico utile per i caravan che ne risulta si applica, a livello europeo, la direttiva (UE) 1230/2012/UE. Qui di seguito saranno spiegate la terminologia usata e le basi di calcolo.

1. Peso totale tecnicamente ammesso (p.t.t.a.)

L'indicazione del peso totale tecnicamente ammesso avviene su indicazione della fabbrica delle Fendt-Caravan.

Queste masse tengono conto delle specifiche condizioni di esercizio basate sul tipo di costruzione e sulla potenza tipica del sistema costruttivo del caravan e comprendono inoltre fattori come la consistenza del materiale, la capacità di carico degli assi e dei pneumatici, ecc.. Per motivi di sicurezza queste masse non devono mai essere superate.

2. Massa in ordine di marcia

La massa in ordine di marcia corrisponde al peso a vuoto del veicolo compreso dell'intero equipaggiamento standard a cui è stato provveduto dalla fabbrica, più la dotazione di base come il gas e l'acqua pulita (riempimento per la marcia).

3. Dotazione di base

La dotazione di base comprende tutti gli equipaggiamenti e i liquidi necessari per un impiego sicuro e conforme alle norme del veicolo. A questo appartengono le masse di gas e acqua pulita (riempimento per la marcia). (**composizione ved. 13.4**).

4. Equipaggiamento sussidiario / Dotazione speciale

Massa dell'equipaggiamento che viene montato dalla fabbrica nella o sulla caravan in aggiunta alla dotazione di serie. Gli accessori speciali sono esplicitamente indicati nei dati sulla massa effettiva del veicolo quando non fanno parte della dotazione di serie e sono stati montati o aggiunti sotto la responsabilità di Fendt-Caravan.

5. Massa effettiva

Somma composta dalla massa in condizioni di marcia e la dotazione speciale montata dalla fabbrica ovvero l'equipaggiamento sussidiario.

6. Carico utile minimo

Come minimo il carico utile deve corrispondere al valore della formula

$10 \times (n + L)$, considerando che:

n - è il numero massimo dei posti letto e

L - è la lunghezza totale della carrozzeria



Il restante carico utile deve essere sempre maggiore/ uguale al carico utile minimo; questo fatto deve essere osservato nella configurazione del veicolo.

Se si rinuncia in parte o completamente all'impiego degli oggetti di equipaggiamento e dei liquidi indicati nella tabella del capitolo **13.4 ("Equipaggiamento di base")**, il carico utile aumenterà del valore corrispondente.

Se temete di aver sovraccaricato il veicolo, fatelo pesare su una pesa pubblica.



Un sovraccarico può causare guasti o addirittura lo scoppio dei pneumatici! C'è il pericolo che il veicolo sfugga al controllo del conducente. Si mette così a rischio l'incolumità propria e quella di altri automobilisti.

4.1 Pneumatici

Utilizzare solo i pneumatici indicati nei documenti relativi all'immatricolazione. Altre dimensioni di pneumatici possono essere utilizzate solo previa autorizzazione del costruttore (ABE in Germania).

- Controllare regolarmente l'uniformità del consumo dei pneumatici, la profondità dei battistrada e la eventuale presenza di danni esternamente visibili.
- Usare sempre pneumatici con la stessa struttura e dello stesso tipo (gomme d'estate, gomme invernali).
- Con pneumatici nuovi si consiglia di viaggiare prudentemente per circa 100 km, così i pneumatici possono sviluppare la loro piena aderenza.



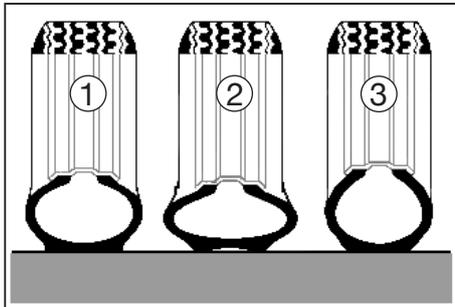
Nei tipi di Caravan che dispongono di due assi in tandem, è possibile che, dovuta alla costruzione, i pneumatici si consumino più rapidamente.

4.2 Pressione di gonfiaggio dei pneumatici

Nei documenti di immatricolazione parte I e II è riportata solo una misura dei pneumatici. Questa misura non deve necessariamente corrispondere alla misura dei pneumatici montati sulla vettura. Nel caso di dubbio Vi preghiamo di contattare il Vostro concessionario.

Regole per il controllo della pressione di gonfiaggio dei pneumatici

- Controllare e correggere la pressione di gonfiaggio dei pneumatici ogni quattro settimane, al più tardi ogni tre mesi e prima di ogni messa in esercizio.
- Nel caso in cui non sia possibile evitare un tragitto (dal campeggio alla stazione di rifornimento più vicina) con una pressione dei pneumatici troppo bassa, non superare una velocità massima di 20km/h.
- Aumentare di poco la pressione degli pneumatici delle ruote posteriori della vettura trainante. Attenersi a questo proposito anche alle raccomandazioni fornite dal costruttore della vettura trainante in merito alla pressione degli pneumatici.
- Il controllo deve avvenire a pneumatici freddi.
- In caso di controllo o rettifica di pneumatici caldi la pressione deve essere superiore di 0,3 bar rispetto alla pressione dei pneumatici freddi.



Pressioni differenti dell'aria degli pneumatici

Regole relative alla pressione dei pneumatici

- Pressione dei pneumatici corretta ①
- Pressione dei pneumatici troppo bassa ②
- Pressione dei pneumatici troppo alta ③



Una pressione troppo bassa comporta un surriscaldamento del pneumatico. Ne possono conseguire gravi danni al pneumatico.



La corretta pressione di gonfiaggio può essere rilevata dalla tabella "ruote/ pressione di gonfiaggio" riportata nel capitolo „Dati tecnici“ oppure dall'autoadesivo apposto sul vano porta bombole.

4.3 Profondità del battistrada e pneumatici vecchi

Sostituire i pneumatici al più tardi non appena la profondità del battistrada è di soli 1,6 mm.



I pneumatici invecchiano anche quando vengono utilizzati poco o affatto.

Raccomandazione del costruttore dei pneumatici

- Sostituire i pneumatici dopo 6 anni, a prescindere dalla profondità del battistrada.
- Evitare urti violenti contro i bordi dei marciapiedi, evitare fossi o altri ostacoli.

Pneumatici vecchi

I pneumatici non devono essere più vecchi di 6 anni. Da una parte perché la Vostra caravan, decorso questo periodo, perde i requisiti per poter viaggiare ad una velocità di 100 km/h, d'altra parte, perché, dovuti ai lunghi periodi di sosta e al naturale invecchiamento, il materiale dei pneumatici comincia a deteriorarsi. Il numero DOT riportato o sulla flangia della gomma o sul lato interno indica la data di produzione. Le prime due cifre indicano la settimana, le ultime due invece l'anno della loro produzione.



Esempio:

DOT0224: significa che è stato prodotto nella 22esima settimana dell'anno 2024.

4.4 Cerchi

Utilizzare solo i cerchi provvisti di certificato di omologazione. Nel caso volestes montare altri cerchi, osservare i seguenti punti.

Regole per l'impiego di altri cerchi

- Dimensioni
- Modello
- Convessità della ruota
- La convessità della ruota e la portata devono essere adatti al peso totale ammesso.
- Il cono della vite di fissaggio deve corrispondere al modello dei cerchi (a sfera o conico)



Sono ammesse modifiche solo previa autorizzazione del costruttore.

Regole per i bulloni delle ruote

- controllare il fissaggio dei bulloni delle ruote dopo i primi 50 km, successivamente, far controllare il fissaggio dei bulloni regolarmente in occasione degli interventi di manutenzione.

Coppie di serraggio

- Per cerchi in acciaio: 105 Nm
- Per cerchi in alluminio: 120 Nm



Attenzione: In caso di sostituzione dei cerchi (acciaio -> alluminio / alluminio -> acciaio) fare attenzione ad usare i bulloni corretti delle ruote!

**Dimensioni ammesse per cerchi in acciaio, per attrezzare le ruote di scorta in un secondo tempo:
(indicazioni valide solo per le combinazioni ruote/pneumatici di serie e/o gli accessori originali Fendt)**

Per veicoli monoasse fino ad un peso totale autorizzato a pieno carico di mass. 1.750 kg:

- cerchi in acciaio 5,5Jx15 oppure 6Jx15
- convessità della ruota 30, cerchio forato 5x112
- bulloni di ruota collare sferico
M12x1,5x25 - 8.8 - SW19



A partire da un peso totale autorizzato di 1.800 kg sono ammesse soltanto ruote in alluminio di grandezza 6Jx15, ET 30, LK 5x112 con una capacità di carico sufficiente. Bulloni di ruota collare conico M12x1,5x28 - 10.9 - SW17.

Veicoli in tandem con pneumatici da 14"

- cerchi in acciaio 5,5Jx14 o 6Jx14
- convessità della ruota 30, cerchio forato 5x112
- bulloni di ruota collare sferico
M12x1,5x25 - 8.8 - SW19

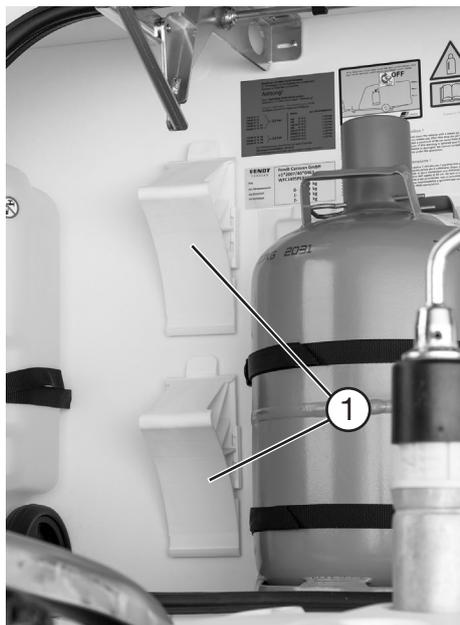
Veicoli in tandem con pneumatici da 15"

- cerchi in acciaio 5,5Jx15 o 6Jx15
- convessità della ruota 30, cerchio forato 5x112
- bulloni di ruota collare sferico
M12x1,5x25 - 8.8 - SW19

Per tutti gli altri tipi di veicolo: solo su richiesta.

Il Vostro concessionario di Caravan Fendt Vi sarà a disposizione per chiarire le domande più dettagliate in modo competente.

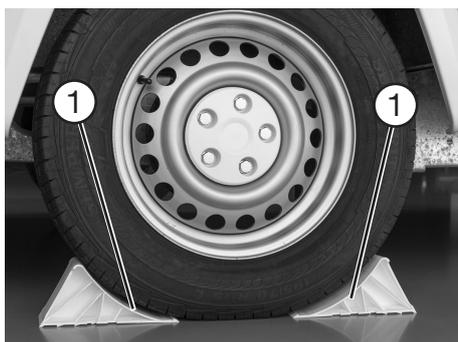
4.5 Sostituzione della ruota



Cunei di arresto nel vano porta bombole

Operazioni preliminari alla sostituzione delle ruote

- Sostituire le ruote possibilmente solo se il rimorchio è accoppiato alla vettura trainante.
- Parcheggiare il veicolo su una superficie il più possibile piana e stabile.
- Nel caso di un guasto ai pneumatici su strade pubbliche utilizzare il triangolo di emergenza e gli indicatori di direzione.
- Vettura trainante: Azionare il freno a mano allineare le ruote in senso dritto, mettere la marcia o scegliere la posizione di leva P nel caso del cambio automatico.
- Caravan: azionare il freno a mano, lasciare il ruotino in posizione di marcia, disattivare il dispositivo di stabilizzazione. (Attenzione: non aprire completamente.)
- Rimuovere i cunei d'arresto ① dal vano porta bombole.



Posizionamento dei cunei di arresto in corrispondenza della ruota

- Posizionare i cunei di arresto ① davanti e dietro la ruota ancora intatta per bloccare la caravan.
- Prima di metterla sui cavalletti, allentare i bulloni delle ruote di un giro ma senza estrarli ulteriormente.



- La ruota di scorta con supporto (a seconda del tipo di modello/serie, accessorio speciale) ② può essere sistemata nella parte davanti del caravan nella zona del vano porta bombole di gas. (Il supporto fa parte del materiale fornito in dotazione solo nel caso di un'installazione di fabbrica della ruota di scorta.)



Se la caravan è dotata di cerchi in lega leggera, assicurarsi che durante il montaggio della ruota di scorta su cerchi in acciaio vengano impiegati bulloni adatti al cerchio.

Segnalazione di pericolo per la sostituzione della ruota



Applicare il cric solo sulle parti del telaio appositamente predisposte!

Disporlo ad es. al doppio materiale nella zona dell'avvitamento tra telaio dello chassis / porta asse, dietro all'asse. Se il cric viene applicato su altri punti, potrebbero verificarsi danni al veicolo o persino incidenti per effetto del ribaltamento del veicolo!

Il cric serve esclusivamente per la sostituzione della ruota. Non deve essere utilizzato per svolgere interventi sotto il veicolo!

I piedini di stazionamento non possono fungere da cric!



Il cric non è di serie e pertanto non è contenuto nella dotazione di serie.



Dopo aver sostituito la ruota, controllare il corretto posizionamento in sede dei bulloni e, se necessario, riserrarli dopo una percorrenza di 50 km.

Sostituzione della ruota

- Innestare il martinetto appropriato sulle parti del telaio appositamente predisposte.
Disporlo ad es. al doppio materiale nella zona dell'avvitamento tra telaio dello chassis / porta asse, dietro all'asse.
- Posizionare sotto il cric uno spessore stabile, ad es. una tavola di legno, in presenza di terreno morbido.
- Sollevare il veicolo fino a quando la ruota si trova da 2 a 3 cm al di sopra del terreno.
- Applicare il cric a manovella di nuovo in caso dovesse essersi posizionato in modo storto durante l'operazione di sollevamento.
- Rimuovere i bulloni di fissaggio della ruota ed estrarre la ruota.
- Posizionare la ruota di scorta sul mozzo e centrarla.
- Avvitare i bulloni di fissaggio della ruota.
- Abbassare e rimuovere il cric.
- Serrare in modo uniforme i bulloni di fissaggio della ruota con la chiave dinamometrica. Il valore nominale della coppia di serraggio dei bulloni è di 110 Nm per i cerchi di acciaio e 120 Nm per i cerchi di alluminio.
- Mollare il freno a mano e riattivare il dispositivo di stabilizzazione.



Si dovrebbe sempre disporre di una ruota di scorta funzionante. Per cui si consiglia di sostituire la ruota difettosa sempre subito.

5.1 Ventilazione e disaerazione



Regole per la ventilazione forzata

La giusta ventilazione e la corretta disaerazione della caravan sono indispensabili per un gradevole comfort nella caravan. Sul pavimento della Vostra Caravan sono integrati dispositivi di ventilazione forzata ① e negli oblò sono montati dispositivi di disaerazione forzata ②, il loro funzionamento non deve essere compromesso.



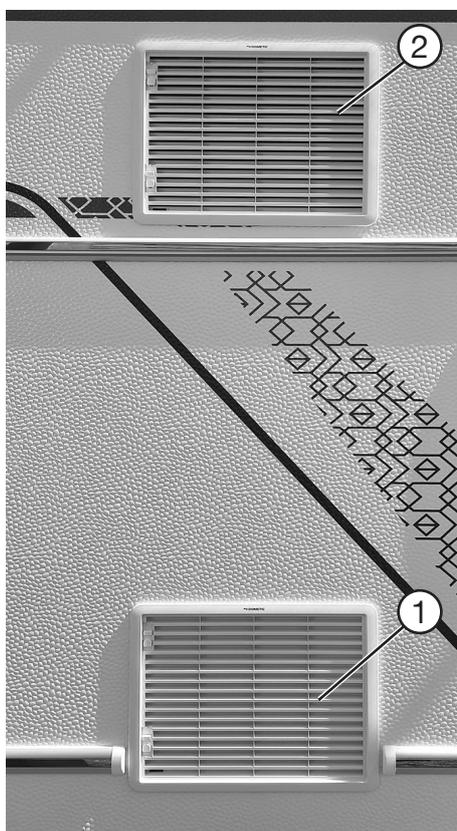
Si consiglia di aprire l'oblò sul tetto quando la caravan serve a scopo di abitazione.

La ventilazione di sicurezza non deve essere chiusa in nessun caso, nemmeno parzialmente.

Tenere le aperture di ventilazione sempre pulite e prive di polvere.



Durante la preparazione di pasti o in presenza di abiti umidi ecc. viene generato vapore acqueo. Ogni persona espelle in un'ora fino a 35 g di acqua. A seconda dell'umidità relativa dell'aria, è pertanto necessario ventilare e disaerare l'ambiente attraverso i finestrini e l'oblò (**vedere anche „Esercizio invernale“**).



Griglia di aerazione del frigorifero (a seconda del modello)

Il frigorifero viene alimentato con aria pura dall'esterno attraverso una griglia, e raggiunge così una sufficiente potenza frigorifera. In genere, la griglia di aerazione ① si trova sotto la parete esterna del veicolo. La griglia di disaerazione dell'aria si trova sopra la griglia di ventilazione ②.



In caso di temperatura esterne molto elevate si consiglia di rimuovere la griglia di ventilazione. In questo modo si raggiunge una portata d'aria superiore nel frigorifero e viene potenziato il raffreddamento. In condizioni di pioggia o durante la marcia assicuratevi che le griglie di ventilazione siano saldamente montate.

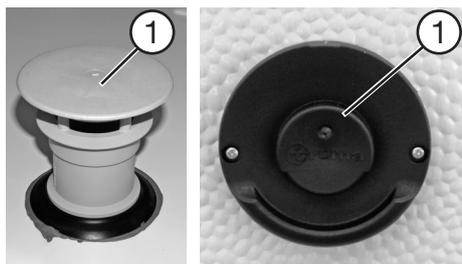
Durante l'esercizio invernale impiegare speciali piastre di copertura. Queste piastre di copertura possono essere acquistate presso il proprio concessionario e sono a pagamento.



Aperture di ventilazione e disaerazione bloccate possono causare gravi danni al funzionamento e il pericolo di incendio. Non bloccarle mai!

Osservare le indicazioni riportate sulle coperture. Le coperture possono essere utilizzate solo nel funzionamento elettrico in inverno.

Le raffigurazioni possono scostarsi dall'allestimento effettivamente realizzato.



Camino di scarico (a seconda del modell)

Riscaldamento

Attraverso una presa d'aria disposta sotto il pavimento del veicolo il riscaldamento viene alimentato con aria fresca. L'aria di scarico del riscaldamento viene convogliata verso l'esterno attraverso un camino.

Nei modelli di riscaldamento Truma Combi 4 e 6, sia la presa che lo sfiato d'aria avviene tramite il camino a parete.

Il camino ① si trova sul tetto del caravan o sulla parete laterale.



Nel caso in cui le aperture del camino siano bloccate sussiste pericolo di soffocamento!

In caso di esercizio invernale liberare immediatamente lo scarico del camino!

5.2 Porta di ingresso



Le immagini possono differire dalla presente versione in base al modello e/o allo schema costruttivo.

La porta di ingresso è destinata a essere utilizzata nei veicoli per il tempo libero.

Si distinguono due tipi:

- porta di ingresso con battuta a destra
- porta di ingresso con battuta a sinistra



La porta di ingresso è via di fuga in caso di emergenza. Pertanto non ingombrare mai la porta dall'esterno!

Viaggiare soltanto con la porta d'ingresso chiusa! Prima di iniziare un viaggio, controllare sempre che la porta di ingresso sia bloccata correttamente.

La porta d'ingresso è dotata internamente di vani portaoggetti. Non tirare mai i pannelli di questi vani per chiudere la porta.

In alcuni casi le piantine sono realizzate in modo tale che esista il pericolo di collisioni quando si apre la porta d'ingresso mentre, allo stesso tempo, è aperta la finestra laterale.

Non chiudere mai la porta di ingresso con disattenzione o in modo incontrollato! Accertarsi prima che nella relativa area di rotazione non siano presenti altre persone, in particolare bambini! Vi è un notevole rischio che si verifichino lesioni da schiacciamento!

Utilizzare la porta antizanzare (a seconda del modello/accessorio speciale) solo con la porta di ingresso aperta!



Per motivi di costruzione la porta d'ingresso, nella zona della serratura, è stata rinforzata per far correttamente aderire in alto e in basso la guarnizione del battente sull'intelaiatura della porta.



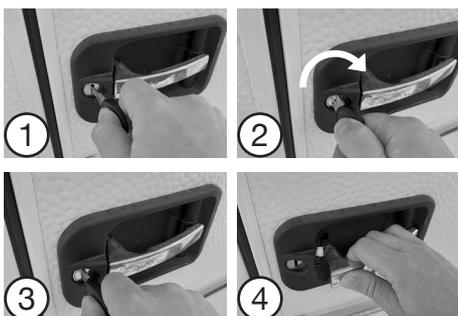
Per questo motivo in rari casi possono verificarsi leggere tensioni nel meccanismo di chiusura della serratura della porta e durante l'apertura dall'esterno quando si tira la maniglia. Premendo leggermente contro il battente della porta nella zona della serratura, si allenta la tensione voluta per motivi di costruzione e si può abbastanza facilmente azionare la maniglia. Evitare di tirare o angolare in modo forzato la maniglia esterna perché potrebbe causare un effetto negativo sullo scorrimento dell'elemento di chiusura e sull'agevolezza degli innesti della serratura.

Apertura della porta di ingresso dall'esterno



L'utilizzo della serratura della porta con l'arresto a destra è descritto come rappresentato nelle immagini.

Se la porta si arresta a sinistra, le operazioni indicate vanno eseguite nell'ordine opposto.



- Inserire la chiave nel cilindro della serratura ①.
- Girare la chiave a destra in senso orario, finché la serratura non si sblocca ②.
- Riportare la chiave in posizione centrale ed estrarla ③.
- Aprire la porta di ingresso tirando la maniglia ④.



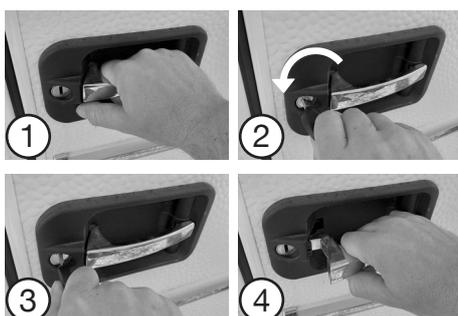
Chiusura della porta di ingresso dall'esterno



Rischio di schiacciamento!

Non chiudere mai la porta di ingresso con disattenzione o in modo incontrollato! Vi è un notevole rischio che si verifichino lesioni da schiacciamento!

Evitare di premere il pulsante di bloccaggio interno contemporaneamente a quando si tira la maniglia dall'esterno, altrimenti il meccanismo di sblocco si può incastrare e la serratura si può danneggiare!



- Chiudere la porta di ingresso ①.
- Inserire la chiave nel cilindro della serratura e girarla in senso antiorario, finché il chiavistello di serraggio non scatta in modo percettibile ②.
- Riportare la chiave in posizione centrale ed estrarla ③.
- Tirare la maniglia per controllare che la porta sia effettivamente chiusa bene ④.

Apertura della porta di ingresso dall'interno



- Aprire la porta di ingresso tirando la leva lunga di sbloccaggio ①.
- Aprire la porta verso l'esterno mediante la maniglia interna ②.

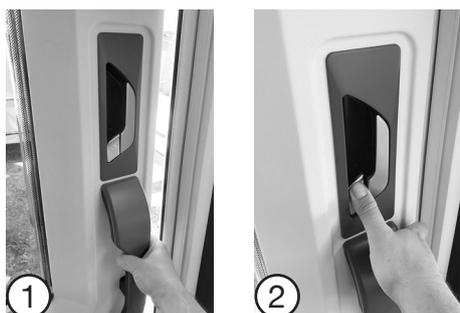
Chiusura della porta di ingresso dall'interno



Rischio di schiacciamento!

Non chiudere mai la porta di ingresso con disattenzione o in modo incontrollato! Vi è un notevole rischio che si verifichino lesioni da schiacciamento!

Evitare di premere il pulsante di bloccaggio interno **contemporaneamente** a quando si tira la maniglia dall'esterno, altrimenti il meccanismo di sblocco si può incastrare e la serratura si può danneggiare!



- Chiudere la porta di ingresso, prendendola per l'apposita maniglia a tiro ①.
- Per bloccare la porta, premere la levetta di bloccaggio ②.

Pulizia e cura del rivestimento interno della porta



Pulire la superficie ASA softtouch solamente con acqua e/o con un panno umido, senza utilizzare detersivi. In presenza di sporco grossolano o macchie è possibile aggiungere all'acqua una piccola quantità di un detersivo domestico delicato e contenente sostanze lipofile o di detersivo per piatti. In caso di dubbio, testare prima in una zona nascosta l'azione del detersivo e la sua compatibilità con la superficie.

Oscuramento del finestrino



Muovere la tendina oscurante plissettata verso l'alto o verso il basso, afferrandola sempre al centro della relativa barretta, finché non si ottiene il grado di oscuramento desiderato. Mentre si sposta la barretta, evitare che si pieghi di traverso o si incastri in qualche punto.

Mollando la barretta, la tendina oscurante pieghevole rimane all'altezza data.



Per evitare che il sistema di oscuramento del finestrino si possa danneggiare, la barretta della tendina oscurante pieghevole va afferrata sempre al centro.

Per evitare di danneggiare il finestrino e la tendina oscurante pieghevole in seguito a un eventuale accumulo di calore, non chiudere completamente la tendina oscurante nel caso di un'esposizione diretta alla luce del sole.

Per evitare dei danneggiamenti dovuti a fatica del materiale, la tendina oscurante non va tenuta chiusa per un periodo prolungato. Utilizzarla solo se necessario.

Porta antizanzare (a seconda del modello/accessorio speciale)



Pericolo di danni a causa di un uso improprio!
Per evitare dei danneggiamenti, manovrare la porta antizanzare **solo con la porta di ingresso aperta ①!**

Se la porta antizanzare ③ non dovesse essere aperta completamente, a seconda di come è sistemata, si potrebbero verificare ② dei **danneggiamenti alla porta antizanzare e/o alla porta di ingresso**, quando si chiude quest'ultima!

Chiusura della porta antizanzare



Nel manovrare la porta antizanzare, afferrarla sempre al centro della relativa barretta, tirandola per l'intera larghezza della luce della porta.

La porta antizanzare rimane ferma da sola nella posizione data e non necessita di essere bloccata a parte.

Mentre si sposta la barretta, evitare che si pieghi di traverso o si incastri in qualche punto.

Apertura della porta antizanzare



Nel manovrare la porta antizanzare, afferrarla sempre al centro della relativa barretta, spingendola completamente indietro per l'intera larghezza della luce della porta, finché non ci si accorge che non è più possibile spostarla ulteriormente.

La porta antizanzare rimane ferma da sola nella posizione data e non necessita di essere bloccata a parte.

Mentre si sposta la barretta, evitare che si pieghi di traverso o si incastri in qualche punto.



Per evitare dei danneggiamenti al materiale, la porta zanzariera non va tenuta chiusa per un periodo prolungato. Utilizzarla solo se necessario.



Indicazioni per la pulizia e il trattamento della porta antizanzare e della tendina oscurante pieghevole

Le parti plissettate della porta antizanzare e della tendina oscurante pieghevole del finestrino della porta vanno pulite di tanto in tanto, rimuovendo con cautela la polvere per mezzo di un aspirapolvere (portatile) utilizzato con una bassa potenza di aspirazione.

T trattare regolarmente i cordini della porta a zanzariera e l'oscurante pieghevole della finestra della porta con uno spray a base di silicone, per facilitare lo scorrimento e ridurre l'usura.

La guida della porta antizanzare deve essere aspirata o pulita regolarmente. Lo sporco o i corpi estranei penetrati all'interno (sabbia, ghiaio, ecc.) aumentano l'usura fino a causare la rottura della corda della porta.

Non impiegare mai sostanze liquide (nemmeno l'acqua) o persino detersivi aggressivi! Le parti plissettate potrebbero altrimenti subire danneggiamenti permanenti!

Indicazioni per la pulizia e il trattamento del finestrino in vetro acrilico



Osservare a questo proposito le indicazioni riportate nel **capitolo 11.3 "Cura"** delle presenti istruzioni per l'uso (**pagina 100 – "Finestre in vetro acrilico"**).

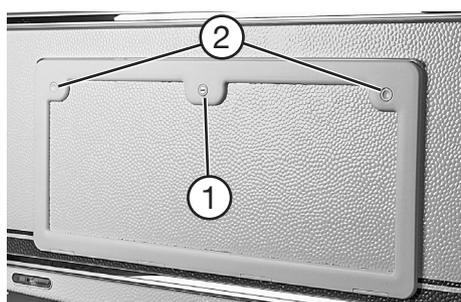
Indicazioni per la pulizia e il trattamento generali



Passare regolarmente del borotalco sulle guarnizioni in gomma della porta di ingresso!

5.3 Sportello servizio

(a seconda del modello / accessorio speciale)



Apertura

- Sbloccare la serratura ① con la chiave.
- Premere il pulsante di bloccaggio ② tenendo leggermente premuto lo sportello.
- Aprire lo sportello verso il basso.

Chiusura

- Chiudere lo sportello verso l'alto.
- Premere contro lo sportello in alto al lato destro e sinistro per garantire che tutte le chiusure esistenti scattino effettivamente.
- Chiudere la serratura ① a chiave.



Una durevole tenuta dello sportello può essere garantita soltanto quando tutte le fermature sono state chiuse con uno scatto. Altrimenti, se lo sportello non è stato chiuso correttamente, è possibile che si deformi inalterabilmente, soprattutto quando la caravan è ferma e non viene usata per lungo tempo.



Per curare le guarnizioni dello sportello, trattarle regolarmente con uno spray contenente siliconi. Così si garantisce una durevole agevolezza degli innesti e un sicuro funzionamento dello sportello di servizio.

Sportello del garage

(a seconda del modello)



Apertura

- Sbloccare le due serrature con la chiave.
- Per aprire lo sportello, tirare contemporaneamente verso l'esterno le maniglie delle due serrature.

Chiusura

- Chiudere lo sportello.
- Premere lo sportello in corrispondenza delle serrature in modo che queste scattino effettivamente chiudendosi bene.
- Bloccare le due serrature con la chiave.

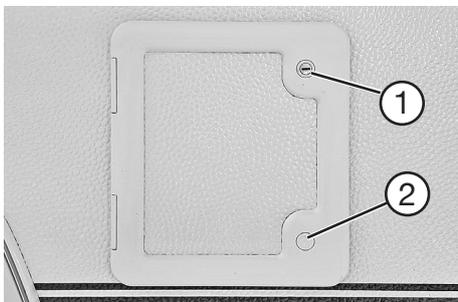


Una tenuta duratura dello sportello del garage è garantita solo se tutte le serrature scattano bene nella fase di chiusura. Altrimenti, se lo sportello non è stato chiuso correttamente, è possibile che si deformi inalterabilmente, soprattutto quando la caravan è ferma e non viene usata per lungo tempo.



Trattare con uno spray al silicone le guarnizioni dello sportello del garage per garantire in modo duraturo la sicurezza di funzionamento e la facilità di movimento dello sportello di servizio.

5.4 Sportello del vano cassetta WC



La rappresentazione fornita può variare a seconda del modello e della versione.

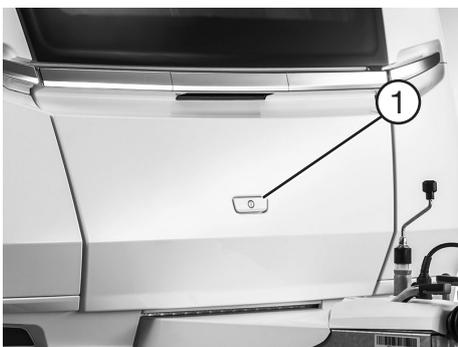
Apertura

- Sbloccare la serratura ① con la chiave.
- Premere il pulsante ② e aprire lo sportello girandolo lateralmente.

Chiusura

- Chiudere lo sportello del vano cassetta WC di lato, fino allo scatto in posizione.
- Bloccare la serratura ① con la chiave.

5.5 Sportello del vano porta bombole



Apertura

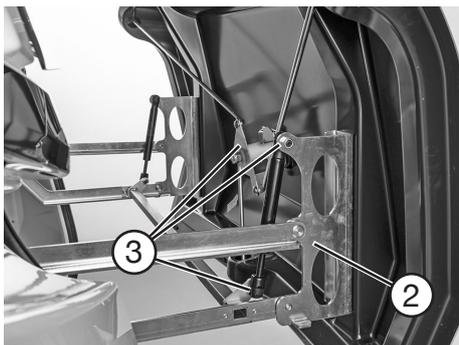
- Sbloccare la serratura con la chiave ①.
- Per lo sbloccaggio, ruotare in senso antiorario il pulsante saltato fuori e aprire il coperchio del vano porta bombole.



Il coperchio non deve essere aperto o chiuso agendo sul pulsante girevole, poiché sussiste il rischio di danneggiare il sistema di chiusura.

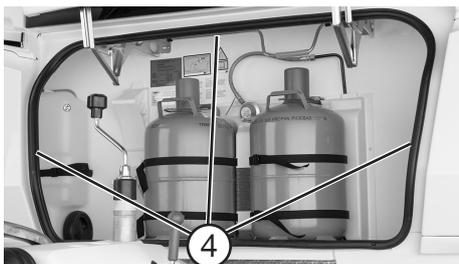
Chiusura

- Chiudere il coperchio del vano porta bombole.
- Premere leggermente verso il basso il coperchio mediante la maniglia in modo che questo sia aderente tutt'intorno alla guarnizione in gomma.
- Bloccare il coperchio ruotando il pulsante in senso orario.
- Bloccare la serratura ① con la chiave.
- Premere il pulsante finché scatti e poi bloccare.



L'apertura e la chiusura del coperchio del vano porta bombole comporta il rischio di contusioni che possono essere causate dai profili tipo forbici ②.

Fate attenzione ad aprire con prudenza o a non aprire affatto lo sportello del vano porta bombole quando la finestra anteriore è aperta. Se la finestra è posizionata in un determinato angolo di apertura si può verificare una collisione quando lo sportello del vano porta bombole si ribalta verso l'alto.



Ingrassare e oliare il chiavistello ①/la piastra girevole/il perno di chiusura ③ regolarmente e tutte le volte che risulta necessario. Trattare regolarmente tutte le guarnizioni ④ dello sportello di servizio con lo spray contenente siliconi.

La levetta di arresto si blocca nella posizione corrispondente anche quando la chiave è stata rimossa.

5.6 Listello del tendalino



La figura potrebbe variare a seconda del modello e dell'esecuzione.

Il listello della veranda è scanalato all'altezza del listello di rifinitura per poter inserire la guida della veranda nella parte posteriore/frontale.

5.7 Portabiciclette per il montaggio sul timone (accessorio speciale)



Il comportamento su strada di una combinazione di veicoli cambia notevolmente quando un portabiciclette è caricato di biciclette. È necessario adattare la velocità a tali condizioni.

- Fate attenzione a non superare il carico di appoggio ammesso quando il portabiciclette è caricato di biciclette. A questo proposito si rimanda anche al capitolo 2.3.
- Anche se il sistema di supporto viene ottimamente caricato, la velocità critica si riduce in modo drammatico.
- Il conducente è responsabile del sicuro fissaggio del sistema di supporto e delle condizioni in cui si trova come anche del sicuro fissaggio del carico.
- Ma anche in condizioni senza carico, il sistema di supporto deve comunque essere assicurato con gli attacchi e le cinture presenti.
- Controllare il montaggio e il carico dopo aver percorso una breve tappa (50 km circa) e di nuovo, dopo determinati intervalli di tempo.
- Accertarsi che l'impianto di illuminazione non venga coperto né completamente né parzialmente dal carico.
- Il carico massimo gravante sul sistema di supporto è pari a 60 kg.



A tale proposito, osservare assolutamente anche gli avvisi di sicurezza contenuti nelle allegare istruzioni sull'uso fornite dal produttore dell'articolo.

Fate attenzione che, in condizioni di curve strette e durante le manovre, dovuta alla presenza del portabici e del suo carico, l'angolo massimo di sterzata dell'autovettura -> il caravan possa essere notevolmente ridotto.



Per evitare collisioni, si consiglia di farsi aiutare da terze persone durante le manovre di retromarcia o quando si percorrono curve strette.

5.8 Tenda parasole - montaggio effettuato in un secondo tempo

Quando scegliete una tenda parasole osservate che lo spazio libero tra la luce d'ingresso e il listello profilato circonfrenziale in alluminio della veranda è limitato. Del resto, l'unico posto dove montare la tenda parasole è il tetto.

Se preferite montare una tenda parasole sul tetto della caravan, fate attenzione che in presenza di barre sul tetto un tale montaggio non è affatto oppure solo limitatamente possibile.

Nel caso di dubbio rivolgetevi al Vostro concessionario di Fendt-Caravan.

Del resto, per motivi di responsabilità, Vi consigliamo di fare eseguire il montaggio da un'officina specializzata.

Quando montate una tenda parasole, osservate di non superare né la larghezza totale consentita né l'altezza complessiva.



Il montaggio di una tenda parasole può aver un impatto negativo sul comportamento su strada e sull'angolo di incidenza della caravan.

6.1 Porte, sportelli, cassetti e coperture



**Cassetti e ante con meccanismo Pushlock
(pulsante con chiusura a scatto)**

Apertura

- Premere sul Pushlock (pulsante con chiusura a scatto), finché salti fuori la manopola
- Tirare il pomolo o la maniglia finché l'estraibile esce fuori o l'anta si apre.

Chiusura

- Spingere contro il cassetto o lo sportello oppure chiuderli.
- Premere il Pushlock (pulsante con chiusura a scatto) finché il pulsante non scatti in posizione ed il cassetto o l'anta siano bloccati.



Prima della partenza chiudere correttamente tutti gli sportelli, ante e porte per evitare un'eventuale apertura accidentale degli stessi durante la marcia e la caduta degli oggetti.



**Cassetto della cucina con rientro automatico
(varia a seconda del modello)**



Tenere sempre presente che la massima capacità di carico di ciascun cassetto, compreso quello del pronto soccorso (**a seconda del modello**), è di 10 kg. Non si assumono responsabilità per eventuali danni causati da sovraccarico.



Porte della toilette e della cabina doccia



Non appendere asciugamani o accappatoi bagnati ai ganci presenti sulla porta della toilette e della cabina doccia. L'umidità potrebbe penetrare attraverso i microfori della pellicola di rivestimento e accedere alla struttura in legno, causando il distacco parziale della pellicola.



Scrivania (APERÒ Connect)



Quando il veicolo è in marcia, la scrivania deve essere ripiegata e bloccata con l'apposita cinghia ①.

6.2 Trasformazione delle dinette nella zona giorno in letti



La maggior parte dei modelli di Caravan dispone della possibilità di trasformare in letto la dinette della zona giorno.

Utili avvertenze generali da rispettare prima della trasformazione:

- Rimuovere gli elementi imbottiti delle panche e degli schienali.
- Sbloccare la struttura del tavolo o del piede di appoggio
- Abbassare la struttura del tavolo, o appoggiare il tavolo sugli appositi listelli delle panche.
- Allargare eventualmente le panche.
- Distribuire i cuscini delle panche e degli schienali nel modo illustrato.



Posizionare il tavolo abbassato al centro della dinette. Non lasciarlo nella posizione di trasporto/marcia.



Per la trasformazione in letti non posare gli elementi imbottiti direttamente sulla superficie del tavolo. C'è il rischio che si graffi e che si formino delle macchie di muffa a causa dell'acqua di condensa. Si consiglia di frapporre un panno assorbente (ad es. un panno di cotone o di spugna). Fate attenzione a fissare e appoggiare bene il piano del tavolo, la panca, i relativi cassetti e gli elementi imbottiti per evitare la loro caduta involontaria.



In alcuni modelli di caravan le piantine sono impostate in modo che non servano i cuscini delle panche e degli schienali per la trasformazione della dinette in letti.

Solo per il modello in tessuto „Valencia“:
per la trasformazione in letto occorre usare le imbottiture di livellamento al posto dei cuscini dello schienale.

Quando il veicolo è in marcia, il tavolo deve essere completamente abbassato e bloccato con le cinghie attaccate alla panca.

Utilizzo delle versioni di telaio del tavolo

Telaio sollevabile con leva di comando (variano a seconda del modello)

Regolazione

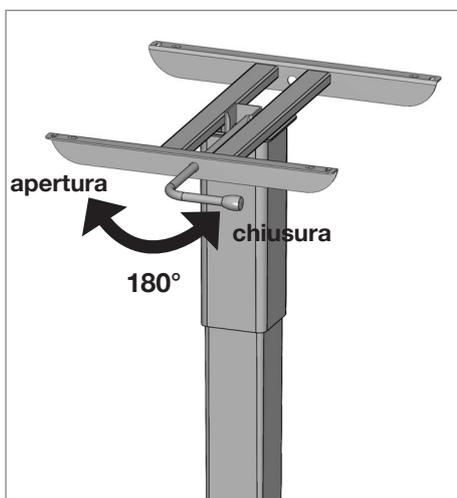
- Ruotare la leva di 180° a sinistra o a destra a seconda se si desidera sbloccare o bloccare il telaio.
- Il tavolo può essere bloccato in alto o in basso.



Quando è allungato, il telaio del tavolo può essere regolato di continuo di ca. 100 mm.



La base del tavolo può deformarsi se viene sottoposta a un forte carico su un lato. Ciò può verificarsi, ad esempio, se il tavolo cade o scivola all'interno del caravan, perché non fissato correttamente durante la marcia.





**Trasformazione in letto della dinette rotonda
(APERÒ/BIANCO/TENDENZA)**



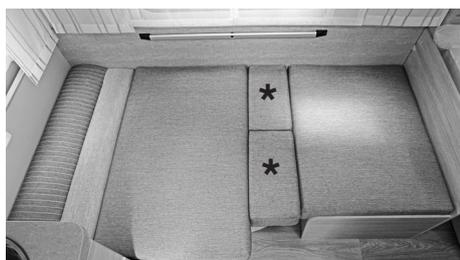
In alcuni modelli di Caravan, a seconda dell' impostazione della piantina (ad. es. veicoli larghi), sono inoltre stati aggiunti dei cuscini di compensazione (*) che servono per fare i letti.



**Trasformazione in letto della dinette rotonda
(DIAMANT)**



Le imbottiture di livellamento (*) vengono utilizzate solamente per allestire il letto; per le sedute non sono necessarie e vanno riposte negli armadietti.



**Trasformazione delle dinette nella zona giorno in letti
(390 FHS / 390 FH)**

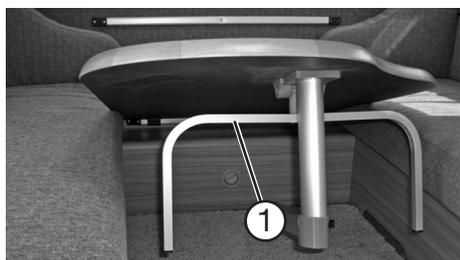


Le imbottiture di livellamento (*) vengono utilizzate solamente per allestire il letto; per le sedute non sono necessarie e vanno riposte negli armadietti.



**Trasformazione in letto della dinette nella zona giorno
(515 SGE / 495 SFE)**

- Ripiegare la gamba di sostegno snodata, dopodiché sistemare il piano del tavolo sugli appositi listelli di appoggio tra le panche.
- Aprire la staffa di supporto ① spingendola lateralmente.
- Disporre le imbottiture come illustrato sul disegno accanto.



(465 TG / 465 SFH / 495 SG / 550 SD)

- Abbassare la struttura del tavolo.
- Disporre le imbottiture come illustrato sul disegno accanto.



Ampliamento del divanetto come poggiatesta (accessorio speciale – solo 465 SFH / 495 SG)

- Rilasciare il pulsante PushLock del pianale laterale.
- Sollevare il pianale laterale e aprire il piano di sostegno, fino a farlo scattare in posizione.
- Collocare il cuscino supplementare.
- Per richiudere il piano di sostegno e il pianale laterale premere la leva del meccanismo di chiusura e ricollocare l'allargamento nella posizione di base.



L'allargamento del divanetto riduce la larghezza del passaggio della porta di ingresso e di conseguenza anche la via di fuga.



Trasformazione in letto della dinette semicircolare (560 SKM)



Le imbottiture di livellamento (*) vengono utilizzate solamente per allestire il letto; per le sedute non sono necessarie e vanno riposte negli armadietti.



Trasformazione in letto della dinette centrale (495 SKM 515 SKM / 550 KMG)

- Ripiegare il piedino di appoggio e posizionare il piano del tavolo sulle apposite barre di appoggio tra i divanetti.
- Posizionare le imbottiture come mostrato nella figura accanto.

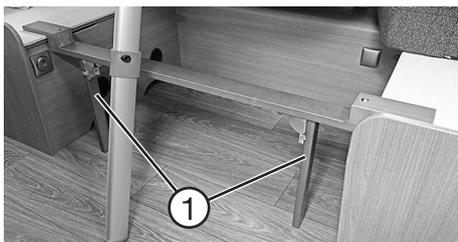


Le imbottiture di livellamento (*) vengono utilizzate solamente per allestire il letto; per le sedute non sono necessarie e vanno riposte negli armadietti.



Trasformazione in letto della dinette centrale (515 SKF)

- Ripiegare il piedino di appoggio e posizionare il piano del tavolo sulle apposite barre di appoggio tra i divanetti.
- Aprire i piedini di appoggio del pezzo di livellamento del piano di appoggio ①, fornito separatamente, e collocarlo davanti al piano del tavolo tra i divanetti.
- Posizionare le imbottiture come mostrato nella figura accanto.



Le imbottiture di livellamento (*) vengono utilizzate solamente per allestire il letto; per le sedute non sono necessarie e vanno riposte negli armadietti.



(550 SKM / 515 SGD)

- Ripiegare il piedino di appoggio e posizionare il piano del tavolo sulle apposite barre di appoggio tra i divanetti.
- Posizionare le imbottiture come mostrato nella figura accanto.



Trasformazione della dinette a L in un piano di coricamento

(accessori speciali BIANCO 465 SGE)

- Posizionare e distendere il box portaoggetti insieme all'imbottitura e all'imbottitura di livellamento, come mostrato nell'immagine a fianco.



Uno sgabello d'arredo può sopportare un carico massimo di 100 kg.

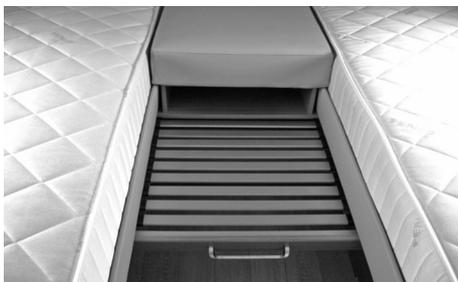


Sgabello pieghevole

(varia a seconda del modello/versione specifica per il paese di riferimento/accessorio speciale)



Lo sgabello pieghevole ha una portata massima di 130 kg.



Cuscini per formare il letto con doghe estraibili
(accessori speciali/soltanto per piante con letti singoli)



I due materassi singoli possono essere uniti tra loro tramite una cerniera.

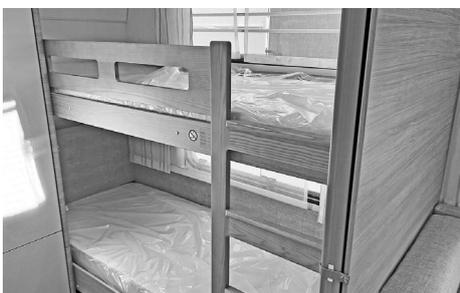


L'illustrazione può essere diversa dalla dotazione effettivamente presente!

Letto scorrevole (TENDENZA 560 SFDW / 650 SFD)

- Per sistemare la rete a doghe nella posizione desiderata, prima di spostarla, sollevare la parte della testa del materasso.
- Per ripristinare la posizione orizzontale, sbloccare prima la posizione superiore della rete a doghe.

6.3 Letti a castello (560 SKM)



Esecuzione a seconda del modello



Il carico massimo consentito del lettino a castello superiore è pari a 75 kg.



Quando usate il lettino superiore, fate attenzione al pericolo di una caduta del bambino. Non lasciare mai incustoditi i bambini nella caravan.



Per bambini piccoli di età inferiore ai 6 anni non è consentito l'uso del lettino superiore. Fate attenzione al simbolo di sicurezza!

6.3.1 Letti a castello nei modelli con sportello e/o garage (495 SKM / 515 SKM / 515 SKF / 550 SKM / 550 KMG)



Il carico massimo consentito del lettino a castello superiore è pari a 75 kg.

Quando usate il lettino superiore, fate attenzione al pericolo di una caduta del bambino. Non lasciare mai incustoditi i bambini nella caravan.

Per bambini piccoli di età inferiore ai 6 anni non è consentito l'uso del lettino superiore. Fate attenzione al simbolo di sicurezza!



Il letto inferiore del letto a castello è ribaltabile verso l'alto. Fate attenzione al sicuro fissaggio a destra e a sinistra mediante l'uso dei pulsanti Tenax. Grazie alle guide e gli occhielli di ancoraggio e il grande sportello (**varia a seconda del modello**) esterno, questo spazio può venir utilizzato anche come gavone (garage posteriore).

Spostare gli occhielli di ancoraggio (varia a seconda del modello)

- Girare l'occhiello di ancoraggio per mezzo giro in senso antiorario e spostarlo all'interno della guida di ancoraggio finché abbia la posizione desiderata.
- Successivamente, girare l'occhiello di ancoraggio per mezzo giro in senso orario. Ora l'occhiello è di nuovo fissato bene nella guida di ancoraggio.



Prima di iniziare un viaggio, controllare sempre se gli occhielli di ancoraggio siano ben fissati nella loro sede.

È sempre responsabilità del proprietario / del conducente della vettura garantire il corretto fissaggio dei carichi stivati nel gavone (garage posteriore). Usare possibilmente sistemi di cinture elastiche omologati.

Non usare mai gli estensori di gomma. Pensate alle enormi forze della dinamica di guida che potrebbero verificarsi in situazioni di pericolo e in caso di frenate a fondo.

Seguire assolutamente anche le avvertenze concernenti il corretto caricamento e il carico di appoggio riportate nel **capitolo 2.3 del presente libretto tagliandi**.

Da osservare: Più che pesa il carico sulla parte posteriore, peggiore è il comportamento su strada e la forza frenante.



Per stivare le biciclette potrebbe essere necessario smontare le ruote anteriori. Per fissare la forcella e proteggere il rivestimento in PVC del pavimento si consiglia di utilizzare un ulteriore supporto da terra (**accessorio speciale**).



Nei suddetti modelli è possibile aprire e chiudere anche il letto a castello superiore.



Durate il sollevamento e l'abbassamento del letto a castello superiore sussiste il rischio di schiacciamento o di rimanere agganciati.

Quando il letto a castello superiore è aperto, occorre agganciarlo con l'apposita cinghia di sicurezza.

Il letto a castello superiore deve sempre essere abbassato, quando il veicolo è in marcia.

Prima di mettersi in viaggio abbassare il letto a castello superiore e fissarlo nella posizione prevista, sul lato destro del veicolo in direzione di marcia, mediante la cinghia Tenax.

Nei modelli 515 SKF e 720 SKDW, prima di mettersi in marcia occorre fissare correttamente la scala nella posizione prevista.

6.4 Finestre



Avvertimenti utili per l'azionamento e la pulizia dei finestrini sono riportati nelle istruzioni per l'uso allegate, fornite dal produttore degli apparecchi / articoli Dometic

In caso di forti variazioni di temperatura, tra i doppi vetri acrilici si può formare un sottile strato di acqua di condensa. La finestra è stata comunque progettata in modo che la condensa evapori di nuovo da sola in presenza di temperature esterne in rialzo o nella fase di adattamento a singole zone climatiche. Questo fenomeno, fisicamente spiegabile, non implica l'esistenza di un difetto della finestra stessa.



Rischio di danneggiamento causato da accumulo di calore tra la tendina avvolgibile e il vetro!

Nel caso di un'esposizione diretta a una forte luce solare chiudere l'oscurante avvolgibile al massimo per due terzi.



Tende oscuranti (Rollo DB3/ruolo comfort)
(variano a seconda del modello)

Avvertimenti utili per l'azionamento e la pulizia delle tende per finestrini sono riportati nelle istruzioni per l'uso allegate, fornite dal produttore degli apparecchi / articoli Dometic .



Rischio di danneggiamento causato da accumulo di calore tra la tendina avvolgibile e il vetro!

Nel caso di un'esposizione diretta a una forte luce solare chiudere l'oscurante avvolgibile al massimo per due terzi.

Pericolo di danneggiamento!

- L'oscurante non deve mai riavvolgersi da solo velocemente.
- Afferrare l'oscurante avvolgibile e la zanzariera a rullo per l'apposita barretta e regolarli nella posizione desiderata.
- La tendina avvolgibile non va tenuta chiusa per un periodo prolungato onde evitare eventuali danni dovuti a fatica del materiale.

6.5 Oblò



Avvertimenti utili per l'azionamento e la pulizia della botola del tetto/ventilazione sono riportati nelle istruzioni per l'uso allegate, fornite dal produttore degli apparecchi / articoli Dometic



Rischio di danneggiamento causato da accumulo di calore tra la tendina avvolgibile e il vetro!

Nel caso di un'esposizione diretta a una forte luce solare chiudere l'oscurante avvolgibile al massimo per due terzi.

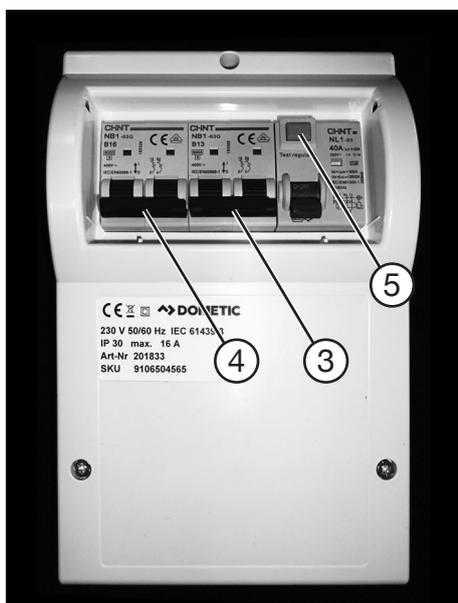
7.1 Avvertenze per la sicurezza

Gli impianti elettrici delle caravan Fendt sono realizzati conformemente alle disposizioni e alle norme vigenti.

Norme da rispettare:

- Non rimuovere le avvertenze per la sicurezza o le indicazioni di pericolo riportate sui componenti elettrici.
- Non utilizzare le sedi di montaggio degli impianti elettrici quali salvavita, cassetta di connessione, alimentazione elettrica, come ulteriori scomparti.
- Far eseguire eventuali modifiche dell'impianto elettrico esclusivamente da autofficine specializzate e autorizzate.
- **Nel caso in cui la caravan disponga di una batteria:** (a seconda del modello/degli accessori speciali/della versione per il Paese) Devono essere utilizzati solo accumulatori le cui caratteristiche di carica corrispondono anche al caricabatterie o al regolatore di carica installato. (batterie Li-Fe, al gel o AGM)
- Prima di collegare la batteria ai morsetti o di scollegarla si devono spegnere tutte le utenze a 12V.

7.2 Alimentazione elettrica



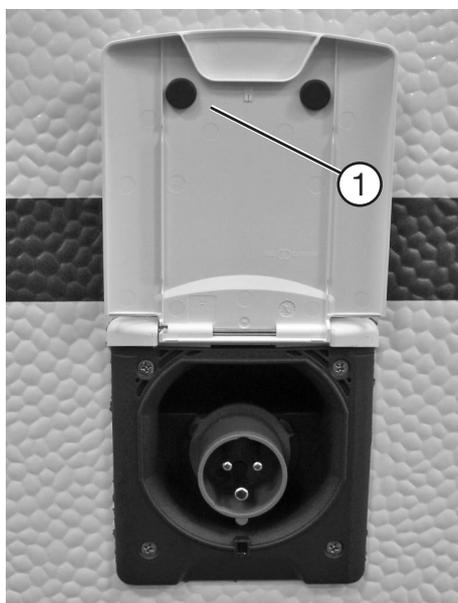
La caravan può essere rifornita di energia elettrica attraverso i seguenti allacciamenti:

- Alimentatore di rete a 230V 50 Hz.
- dalla vettura trainante tramite collegamento con la spina a 13 poli (funzioni limitati)
- tramite una batteria ausiliaria integrata (dotazione speciale). Sono disponibili tutte le utenze da 12V di serie, quali illuminazione, fornitura dell'acqua e simili, incluso il frigorifero a compressore (ma non il frigorifero ad assorbimento). **Per ulteriori informazioni al riguardo vedere il capitolo 9.4 a pagina 92.**

L'impianto da 230V è protetto da un interruttore automatico (4) bipolare da 13 A che si trova nell'armadio dei vestiti. Ne sono escluse le apparecchiature speciali montate quali l'Ultraheat, il riscaldamento ad acqua calda, ecc. In questi casi viene montato in aggiunta un interruttore automatico bipolare da 13 o 16A (3).



I raccordi a vite degli interruttori automatici e la solida seduta dei cavi di connessione devono essere controllati ogni anno da un esperto e, se del caso, tirati.



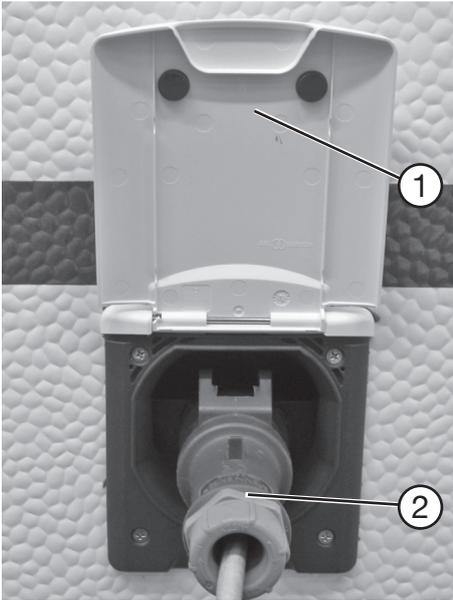
Controllare regolarmente l'interruttore automatico azionando il tasto di controllo (5).

Alimentazione tramite allacciamento alla rete

L'alimentazione della caravan deve avvenire tramite la spina di corrente CEE a 230V che si trova nella parete laterale del veicolo.

Allacciamento

- Disinserire l'interruttore automatico (4) premendo verso il basso.
- Afferrare nel lato inferiore il coperchietto della presa esterna (1) e ribaltarlo verso l'alto.



L'illustrazione può essere diversa dalla dotazione effettivamente presente!

- Srotolare completamente il cavo di allacciamento e attaccare la spina CEE ② .
- Inserire di nuovo l'interruttore automatico ④ .

Scollegamento

- Disinserire l'interruttore automatico ④ premendo verso il basso.
- Staccare la spina CEE ② .
- Ribaltare verso il basso il coperchio della presa ① .

Regole per l'allacciamento alla rete

- Per collegare la caravan ad una rete esterna da 230V utilizzare solo cavi di allacciamento tripolari da 2,5 mm² e lunghezza massima di 25 metri, con spina e presa CEE.



In caso di alimentazione di corrente attraverso una bobina per cavi, questa dovrebbe essere completamente srotolata, in quanto esiste il pericolo di riscaldamento a induzione che può addirittura provocare un incendio.

- La rete da 230V nella caravan è predisposta per una potenza assorbita complessivamente di 2900 W. Allacciando altre utenze quali un boiler per l'acqua calda, ecc. si deve stare attenti a non superare tale valore e tener conto delle utenze allacciate alla corrente come il frigorifero, il boiler per l'acqua calda, ecc.



Seguire le allegate istruzioni per l'uso, fornite dal produttore degli apparecchi/ articoli  Dometic



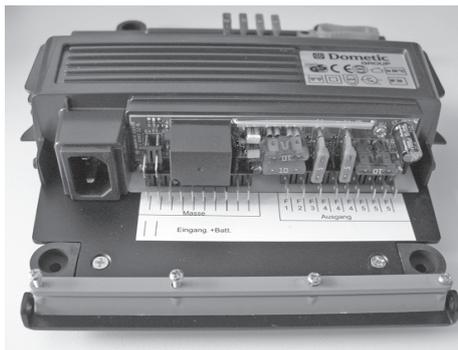
Protezione da sovratensioni
(solo accessorio speciale o varia a seconda del modello)



Seguire le allegate istruzioni per l'uso, fornite dal produttore degli apparecchi/ articoli Dometic



Assegnazione dei fusibili dell'alimentazione di corrente
(solo per le serie APERO, BIANCO)



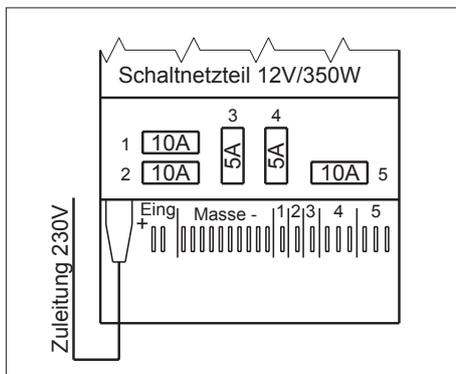
L'immagine mostra l'apparecchio senza copertura.

L'assegnazione dei fusibili è la seguente (in ordine da sinistra verso destra):

1. circuito elettrico 1 / 10A
2. circuito elettrico 2 / 10A
3. circuito elettrico 3 / 5A
4. circuito elettrico 4 / 5A
5. circuito elettrico 5 / 10A



Rispettare a questo proposito anche lo schema elettrico relativo all'alimentazione elettrica a 12V che trovate in allegato.



L'illustrazione può essere diversa dalla dotazione effettivamente presente!



Assegnazione dei fusibili sono subordinate al tipo di modello e possono scostarsi dall'effettivo equipaggiamento.



I fusibili dell'alimentatore non devono mai essere sostituiti con dei modelli provvisti di un attacco sbagliato o con un amperaggio superiore.



Cassetta di distribuzione e fusibili (solo per la serie TENDENZA, DIAMANT)

L'ordine dei fusibili è riportato qui di seguito (dal basso verso l'alto)

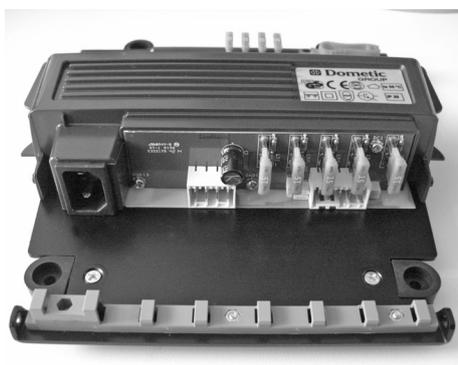
1. Circuito A / 10A
3. Circuito C / 5A
4. Circuito D / 5A
5. Circuito E / 7,5A
6. Circuito F / 7,5A



Rispettare a questo proposito anche lo schema elettrico relativo all'alimentazione elettrica a 12V che trovate in allegato.

Ulteriori informazioni sui singoli circuiti elettrici si trovano nel seguente **capitolo 7.4 Sistema di regolazione dell'illuminazione**.

Il fusibile da 10A per il secondo circuito B e il settimo circuito G si trova sotto il coperchio della cassetta di distribuzione.



L'immagine mostra l'apparecchio senza copertura.

L'illustrazione può essere diversa dalla dotazione effettivamente presente!

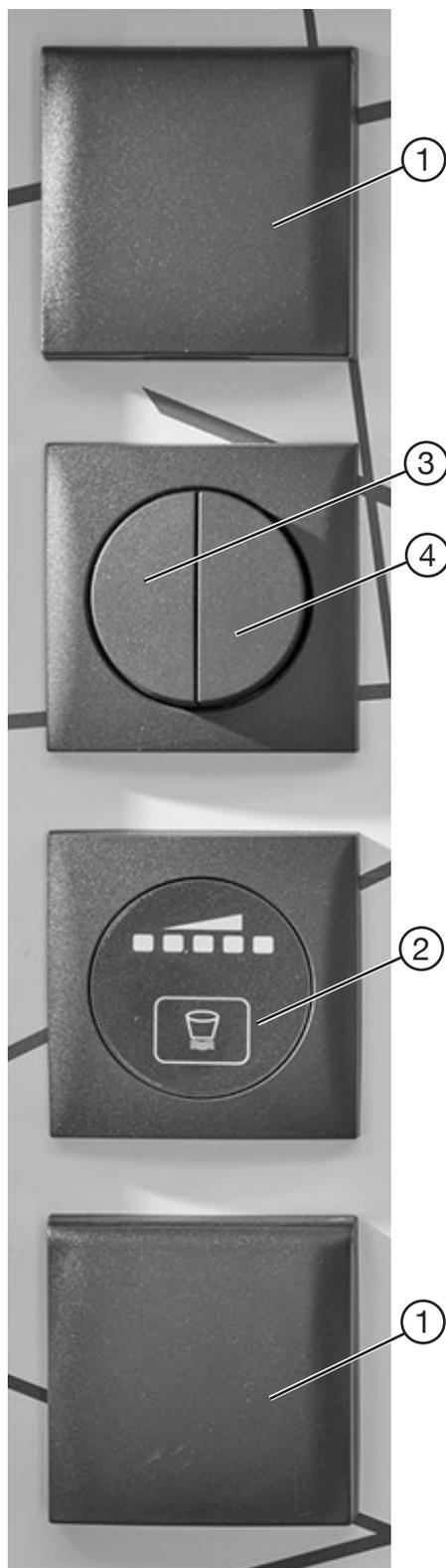
I fusibili nell'alimentatore con regolatore switching servono a proteggere l'adduttore al box di alimentazione.



I fusibili dell'alimentatore, nonché della cassetta di distribuzione, non devono mai essere sostituiti con dei modelli provvisti di un attacco sbagliato o con un amperaggio superiore.



Assegnazione dei fusibili sono subordinate al tipo di modello e possono scostarsi dall'effettivo equipaggiamento.

7.3 Elementi di comando, interruttori e prese del blocco cucina
(solo in APERO, BIANCO)

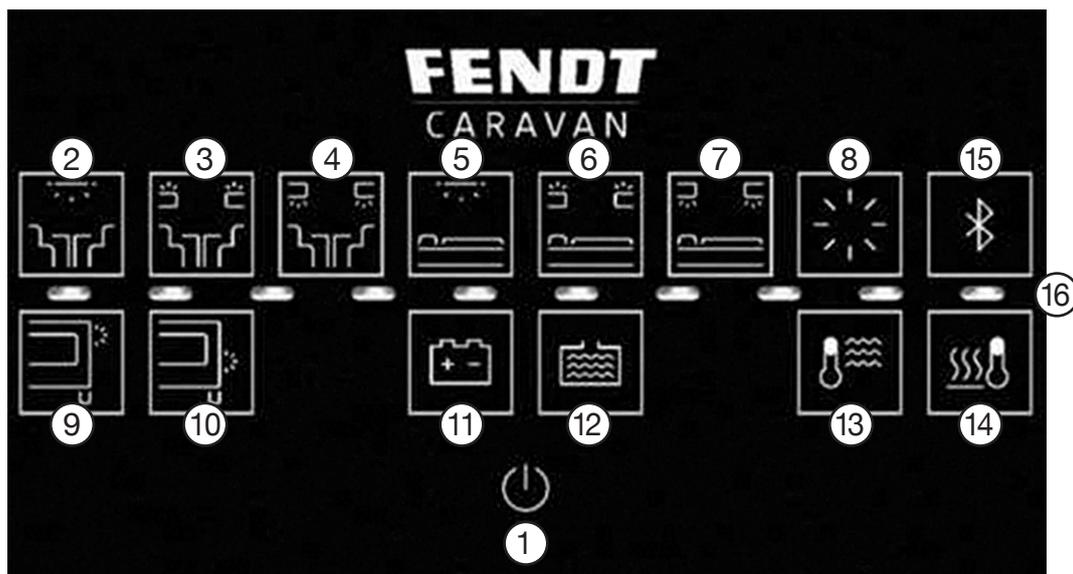
- ① Prese di corrente 230V
- ② Indicatore di livello nel serbatoio dell'acqua pulita
- ③ Illuminazione indiretta 12V
- ④ Illuminazione della zona giorno

L'illustrazione può essere diversa dalla dotazione effettivamente presente!

7.4 Sistema di comando luci con pannello di commutazione/a sfioramento/ Bluetooth (TENDENZA, DIAMANT)

Il sistema è composto da un sistema elettronico di comando, un pannello di comando con tastierino e, a seconda del tipo di modello/pianta, da più pannelli esterni. In funzione della dotazione di serie, il sistema consente di controllare varie luci, diverse utenze da 12V/230V e alcuni indicatori di livello di riempimento/consumo.

Pannello master di comando per sistema di illuminazione e indicatore del livello di riempimento



Descrizione dei tasti/striscia di LED

- | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ① Pulsante principale con indicatore LED | ⑧ Commutazione illuminazione scomparto bar/mobiletto/panca rialzata (a seconda del tipo di modello/pianta) rialzata (a seconda del tipo di modello/pianta) |
| ② Commutazione/regolazione dimmer plafoniera in zona giorno | ⑨ Commutazione luce della veranda |
| ③ Commutazione/regolazione dimmer striscia di LED del vano di stivaggio sopraelevato (parte alta)/plafoniera con l'illuminazione ambiente in zona giorno | ⑩ Commutazione/regolazione dimmer illuminazione del listello del tendalino/della luce ambiente della veranda |
| ④ Commutazione della striscia di LED di vano di stivaggio sopraelevato (parte bassa)/scaffali angolari in zona giorno | ⑪ Gestione della batteria (a seconda del modello/della serie/accessorio speciale) |
| ⑤ Commutazione/regolazione dimmer plafoniera o striscia di LED in zona notte | ⑫ Indicatore del livello di riempimento per il serbatoio dell'acqua pulita |
| ⑥ Commutazione/regolazione dimmer striscia di LED del vano di stivaggio sopraelevato (parte alta)/plafoniera con l'illuminazione ambiente in zona notte | ⑬ Boiler elettrico/Therme con indicatore LED (a seconda del modello/della serie) |
| ⑦ Commutazione striscia di LED del vano di stivaggio sopraelevato (parte bassa) in zona notte | ⑭ Riscaldamento elettrico a pavimento con indicatore LED (a seconda del modello/accessorio speciale) |
| | ⑮ Connessione Bluetooth |
| | ⑯ Striscia LED (indicatore del livello di riempimento) |



Premendo contemporaneamente i pulsanti 11 e 12 (> 1 secondo) si disattiva la connessione Bluetooth con l'applicazione Fendt Caravan Connect. L'interruzione della connessione è confermata dalla striscia LED che lampeggia brevemente.

Descrizione del funzionamento dei singoli tasti**① Pulsante principale con indicatore LED**

Azionare brevemente il pulsante "Interruttore principale" per disinserire tutti i circuiti di illuminazione (D, E, F). Allo spegnimento dell'interruttore principale viene memorizzato lo stato dei circuiti dell'illuminazione. Se si aziona nuovamente l'interruttore principale, i circuiti di illuminazione (D, E, F) si riattivano. I circuiti "Attivazione riscaldamento a pavimento 230V" e "Boiler/Therme 230V" non si disattivano automaticamente.

Fintanto che non si verifica un'interruzione dell'alimentazione di tensione, lo stato delle utenze rimane lo stesso che avevano prima del loro spegnimento. Un azionamento prolungato dell'interruttore principale (> 3 secondi) disinserisce i circuiti dell'illuminazione (da C a F), i circuiti di attivazione del riscaldamento a pavimento e del boiler/Therme, nonché i circuiti di protezione A e B. Fanno eccezione il collegamento elettrico del frigorifero e del riscaldamento e l'unità di comando CP plus. Questi dispositivi rimangono sempre collegati alla rete.

Se si preme il pulsante  per circa 9 secondi, si inseriscono tutti i circuiti di protezione (da A a E).

**② Commutazione/regolazione dimmer plafoniera in zona giorno**

Azionando brevemente il tasto, è possibile accendere e spegnere la plafoniera nella zona giorno. Con un azionamento prolungato di questo pulsante si regola l'intensità luminosa di questa luce.

**③ Commutazione/regolazione dimmer striscia di LED del vano di stivaggio sopraelevato (parte alta)/plafoniera con l'illuminazione ambiente in zona giorno**

Azionando brevemente il tasto, è possibile accendere e spegnere la striscia di LED superiore del vano di stivaggio sopraelevato e l'illuminazione ambiente della plafoniera nella zona giorno. Con un azionamento prolungato di questo pulsante si regola l'intensità luminosa di questa luce.

**④ Commutazione della striscia di LED di vano di stivaggio sopraelevato (parte bassa)/scaffali angolari in zona giorno**

Se si preme questo tasto, si accende e si spegne la striscia di LED.

**⑤ Commutazione/regolazione dimmer plafoniera o striscia di LED in zona notte (a seconda del modello/della serie/accessorio speciale)**

Azionando brevemente il tasto, è possibile accendere e spegnere la plafoniera nella zona notte. Con un azionamento prolungato di questo pulsante si regola l'intensità luminosa di questa luce. Questo tasto non è predisposto per l'illuminazione del climatizzatore.



- ⑥ **Commutazione/regolazione dimmer striscia di LED del vano di stivaggio sopraelevato (parte alta)/plafoniera con l'illuminazione ambiente in zona notte (a seconda del modello/della serie/accessorio speciale)**

Azionando brevemente il tasto, è possibile accendere e spegnere la striscia di LED superiore del vano di stivaggio sopraelevato e l'illuminazione ambiente della plafoniera nella zona notte. Con un azionamento prolungato di questo pulsante si regola l'intensità luminosa di questa luce.



- ⑦ **Commutazione striscia di LED del vano di stivaggio sopraelevato (parte bassa) in zona notte**

Azionando questo tasto, è possibile accendere e spegnere la rispettiva striscia di LED.



- ⑧ **Commutazione illuminazione scomparto bar/mobiletto/panca rialzata (a seconda del modello/della serie/accessorio speciale)**

Azionando questo tasto, è possibile accendere e spegnere l'illuminazione dello scomparto bar o del mobiletto o del pannello terminale lungo in legno della dinette.



- ⑨ **Commutazione luce della veranda**

Azionando questo tasto, è possibile accendere e spegnere la luce esterna.



- ⑩ **Commutazione/regolazione dimmer illuminazione del listello del tendalino/della luce ambiente della veranda**

Azionando questo tasto, è possibile accendere e spegnere la striscia di LED (in basso) del listello del tendalino e/o la luce della veranda. Con un azionamento prolungato di questo tasto si regola l'intensità luminosa di questa luce.



- ⑪ **Gestione della batteria (a seconda del modello/della serie/accessorio speciale)**

Azionando questo tasto, viene visualizzato lo stato effettivo della batteria tramite una striscia di LED luminosi ⑩. Se lo stato di carica della batteria è molto basso, il LED esterno sinistro della striscia luminosa comincia a lampeggiare.



La temperatura della batteria non deve superare i 50 °C.

**12 Indicatore del livello di riempimento per il serbatoio dell'acqua pulita**

Azionando questo tasto, viene visualizzato lo stato di riempimento del serbatoio dell'acqua pulita tramite una striscia di LED luminosi **16**. Se il livello di riempimento del serbatoio dell'acqua pulita è molto basso, il LED esterno sinistro della striscia luminosa comincia a lampeggiare.



Per assicurarsi che l'indicazione del livello di riempimento del serbatoio sia affidabile e rispecchi l'effettivo livello dell'acqua, occorre che il caravan si trovi in posizione orizzontale.

**13 Boiler elettrico/Therme con indicatore LED (a seconda del modello/della serie)**

Se si preme questo tasto, si accende e si spegne lo scaldacqua. Quando l'elettrodomestico è acceso, il LED è illuminato. Se si tiene premuto l'interruttore principale (> 3 secondi), si spegne anche lo scaldacqua.



Nei veicoli dotati di riscaldamento Combi o riscaldamento Alde WW **(a seconda del modello/accessorio speciale)**, all'interruttore non è assegnata alcuna funzione nonostante il LED di controllo sia acceso.

**14 Riscaldamento elettrico a pavimento con indicatore LED (a seconda del modello/accessorio speciale)**

Azionando questo tasto, è possibile accendere e spegnere il riscaldamento a pavimento. Quando il riscaldamento a pavimento è acceso, il LED è illuminato.

Per spegnere anche il riscaldamento a pavimento, disinserire l'alimentazione di corrente tenendo premuto l'interruttore principale (> 3 secondi).



Gli scaldacqua **13** e il riscaldamento a pavimento sono apparecchi da 230V. Non accendere questi elettrodomestici in mancanza di un allacciamento a una rete di distribuzione elettrica/rete terrestre.

**15 Connessione Bluetooth**

Mediante questo tasto si attiva o disattiva la connessione Bluetooth.



⑩ Striscia LED (indicatore del livello di riempimento)



Serbatoio acqua pulita

Quando si attiva questo pulsante ⑫, viene visualizzato lo stato di riempimento del serbatoio di acqua pulita che complessivamente è suddiviso in 5 livelli.

- Il LED sinistro lampeggia: livello dell'acqua molto basso oppure serbatoio vuoto
- Si accendono i LED da 1 a 3: il livello di riempimento è ca. 25 %
- Si accendono i LED da 1 a 5: il livello di riempimento è ca. 50 %
- Si accendono i LED da 1 a 7: il livello di riempimento è ca. 75 %
- Si accendono i LED da 1 a 10: il livello di riempimento è > 75 %



Gestione della batteria

(a seconda del modello/della serie/accessorio speciale)

Quando questo pulsante ⑪ viene azionato, viene visualizzato lo stato della batteria di bordo in intervalli che corrispondono ca. al 10% della carica.



Se la batteria Li-FE è stata installata in fabbrica, è possibile controllare la tensione attuale della batteria tramite l'applicazione per smartphone del produttore della batteria. In tal caso è necessario instaurare una connessione Bluetooth.

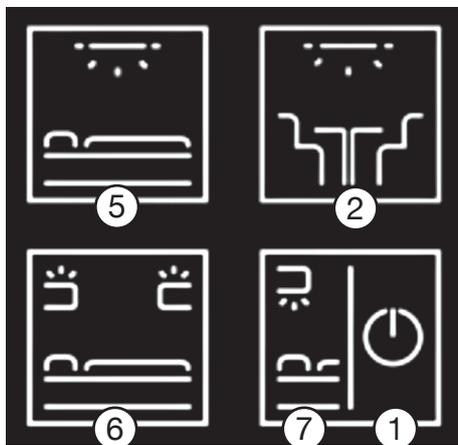
Attenersi anche alle istruzioni per l'uso fornite dal produttore della batteria e allegate separatamente.

Stato di carica ca.	LED
0%	Il primo lampeggia
10%	1
20%	2
30%	3
40%	4
50%	5
60%	6
70%	7
80%	8
90%	9
100%	10

Descrizione breve dei circuiti di commutazione/protezione (a seconda del modello/accessorio speciale)

A	Pompa a immersione del serbatoio di acqua pulita, toilette, div. prese da 12V Prese da 12V, presa USB
B	Riscaldamento Combi, ventilatore, antenna, frigorifero, strumentazione multimediale, modulo LTE-GSM
C	Illuminazione bagno e cucina
D	Illuminazione zona notte, scaffale angolare, div. strisce di LED
E	Illuminazione zona giorno, scaffale angolare, mobile bar, panca rialzata, div. strisce di LED
F	Luce veranda, illuminazione del tendalino, presa veranda
G	Il fusibile G protegge i circuiti, che vengono alimentati dalla batteria, quando non è presente l'allacciamento a una rete di distribuzione elettrica da 230V (riscaldamento Combi, polo positivo permanente della radio, modulo LTE-GSM, frigorifero a compressore, circuito elettrico del frigorifero ad assorbimento).

Descrizione del pannello di comando esterno (a più interruttori) in zona notte (a seconda del tipo di modello/pianta/variante locale)



- ① Interruttore principale (da tenere premuto per 3 secondi!)
- ② Commutazione/regolazione dimmer plafoniera in zona giorno
- ⑤ Commutazione/regolazione dimmer plafoniera o striscia di LED in zona notte (a seconda del modello/della serie/accessorio speciale)
- ⑥ Commutazione/regolazione dimmer striscia di LED del vano di stivaggio sopraelevato (parte alta)/plafoniera con l'illuminazione ambiente in zona notte (a seconda del modello/della serie/accessorio speciale)
- ⑦ Commutazione striscia di LED del vano di stivaggio sopraelevato (parte bassa) in zona notte

① **Interruttore principale**

Se si tiene premuto questo pulsante (> 3 secondi), si spengono tutti i circuiti di illuminazione attivi (D, E, F) nella zona giorno e nella zona notte. Invece le utenze da 230V (Therme/boiler, riscaldamento a pavimento) non si spengono.

Il relè principale e di conseguenza i circuiti di protezione A, B e C rimangono inseriti. Con questo tasto non è possibile reinserire dello stato di illuminazione, come avviene con l'interruttore principale del pannello master di comando.

② **Commutazione/regolazione dimmer plafoniera in zona giorno**

Azionando brevemente il tasto, è possibile accendere e spegnere la plafoniera nella zona giorno. Con un azionamento prolungato di questo pulsante si regola l'intensità luminosa di questa luce.

⑤ **Commutazione/regolazione dimmer plafoniera o striscia di LED in zona notte (a seconda del modello/della serie/accessorio speciale)**

Azionando brevemente il tasto, è possibile accendere e spegnere la plafoniera nella zona notte. Con un azionamento prolungato di questo pulsante si regola l'intensità luminosa di questa luce. Questo tasto non è predisposto per l'illuminazione del climatizzatore.

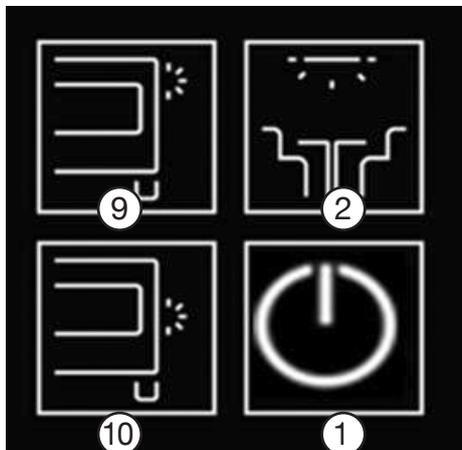
⑥ **Commutazione/regolazione dimmer striscia di LED del vano di stivaggio sopraelevato (parte alta)/plafoniera con l'illuminazione ambiente in zona notte (a seconda del modello/della serie/accessorio speciale)**

Azionando brevemente il tasto, è possibile accendere e spegnere la striscia di LED superiore del vano di stivaggio sopraelevato e l'illuminazione ambiente della plafoniera nella zona notte. Con un azionamento prolungato di questo pulsante si regola l'intensità luminosa di questa luce.

⑦ **Commutazione striscia di LED del vano di stivaggio sopraelevato (parte bassa) in zona notte**

Azionando questo tasto, è possibile accendere e spegnere la rispettiva striscia di LED.

Descrizione del pannello di comando esterno (a più interruttori) illuminazione esterna (a seconda del tipo di modello/pianta/variante locale)



- ① Pulsante principale
- ② Commutazione/regolazione dimmer plafoniera in zona giorno
- ⑨ Commutazione della luce veranda
- ⑩ Commutazione/regolazione dimmer illuminazione del listello del tendalino/della luce ambiente della veranda

① Pulsante principale

Azionare brevemente il pulsante "Interruttore principale" per disinserire tutti i circuiti di illuminazione (D, E, F). Allo spegnimento dell'interruttore principale viene memorizzato lo stato dei circuiti dell'illuminazione. Se si aziona nuovamente l'interruttore principale, i circuiti di illuminazione (D, E, F) si riattivano. I circuiti "Attivazione riscaldamento a pavimento 230V" e "Boiler/Therme 230V" non si disattivano automaticamente.

Fintanto che non si verifica un'interruzione dell'alimentazione di tensione, lo stato delle utenze rimane lo stesso che avevano prima del loro spegnimento. Un azionamento prolungato dell'interruttore principale (> 3 secondi) disinserisce i circuiti dell'illuminazione (da C a F), i circuiti di attivazione del riscaldamento a pavimento e del boiler/Therme, nonché i circuiti di protezione A e B. Fanno eccezione il collegamento elettrico del frigorifero e del riscaldamento e l'unità di comando CP plus. Questi dispositivi rimangono sempre collegati alla rete.

Se si preme il pulsante  per circa 9 secondi, si inseriscono tutti i circuiti di protezione (da A a E).

② Comando/dimmare la plafoniera nella zona giorno

Azionando brevemente il tasto, è possibile accendere e spegnere la plafoniera nella zona giorno. Con un azionamento prolungato di questo pulsante si regola l'intensità luminosa di questa luce.

⑨ Comando della luce veranda

Azionando questo tasto, è possibile accendere e spegnere la luce esterna.

⑩ Commutazione/regolazione dimmer illuminazione del listello del tendalino/della luce ambiente della veranda

Azionando questo tasto, è possibile accendere e spegnere la striscia di LED (in basso) del listello del tendalino e/o la luce della veranda. Con un azionamento prolungato di questo tasto si regola l'intensità luminosa di questa luce.



Fendt Caravan Connect

Fendt Caravan Connect consente di fare funzionare la maggior parte dei dispositivi/componenti compatibili con il sistema CI bus del veicolo anche mediante dispositivi terminali mobili (smartphone/tablet). Ciò presuppone attualmente l'impiego **dell'app gratuita "Fendt Caravan Connect"**. Il collegamento al caravan (pannello master di comando) ha luogo tramite Bluetooth.



L'app Fendt Caravan Connect è disponibile solo per i sistemi operativi iOS o Android.



Sistema operativo Android



Sistema operativo iOS



Vengono supportate solamente le versioni attuali dei sistemi operativi. Potrebbe essere che non sia possibile installare l'app su dispositivi mobili meno recenti.

L'app Fendt Caravan Connect viene continuamente perfezionata e aggiornata, dando così la possibilità di usufruire, di volta in volta, di nuove funzionalità in-app.

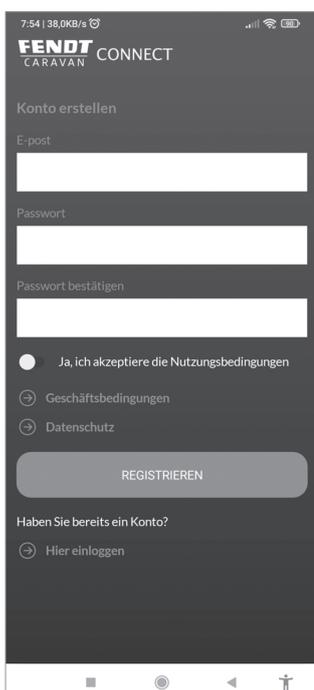


Utilizzo dell'app Fendt Caravan Connect



Le descrizioni e le illustrazioni fornite possono variare a seconda del sistema operativo del terminale mobile.

Installare l'app Fendt Caravan Connect sul dispositivo terminale, dopodiché aprirla.



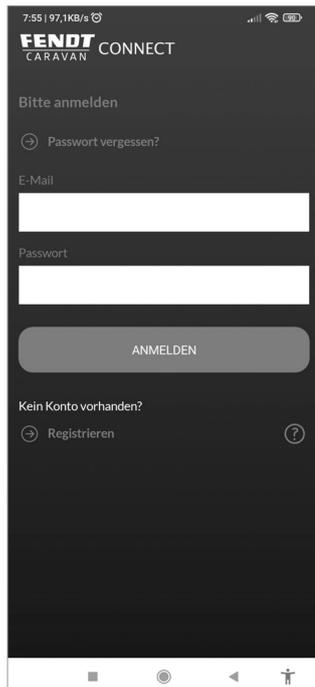
Schermata di avvio all'apertura della app, quando non si è ancora registrato alcun utente.

Registrazione

Quando si avvia la app per la prima volta, occorre prima effettuare una registrazione entrando nel menù. Se non si è ancora registrati, viene visualizzata una finestra di registrazione.

Inserire l'indirizzo email, il nome e il cognome e impostare la password personale. Spuntare la casella per confermare le condizioni generali di contratto. Dopodiché selezionare il pulsante di registrazione "Registrieren". Nella fase successiva verrà inviata all'indirizzo specificato un'email contenente un link di conferma. Cliccare sul link di conferma per concludere la registrazione. In seguito immettere sempre nella maschera di accesso "Please sign in" questo indirizzo email e la password appena impostata.

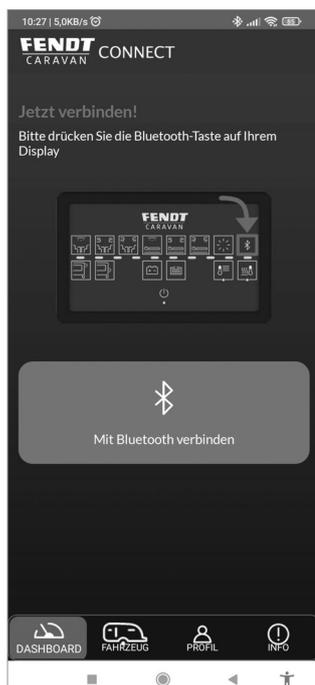
Se la app è già stata avviata, premendo il pulsante "Login" sottostante la domanda "Do you already have an account?" (Hai già un account?) si apre la finestra in cui viene chiesto di inserire i propri dati di registrazione (indirizzo email e password).



Registrarsi nell'app

Inserire l'indirizzo email e la password, confermare i dati inseriti e successivamente premere il pulsante "Login".

Con la funzione "Hai dimenticato la password?" si accede a un sottomenu, in cui è possibile inviare una nuova password all'indirizzo e-mail indicato.



Selezione della connessione

Se i dati di registrazione sono stati inseriti correttamente, si accede alla maschera della connessione Bluetooth. Selezionare Bluetooth per connettersi al proprio Fendt Caravan.

Collegamento a Fendt Caravan Connect (Bluetooth)

Per stabilire la connessione tra il terminale mobile e il pannello di comando all'interno del caravan, è necessario attivare la funzione Bluetooth su entrambi gli elementi.

Per poter utilizzare le funzioni della app, l'applicazione richiede quindi l'attivazione di Bluetooth oppure puoi configurare manualmente la funzione Bluetooth nelle impostazioni.



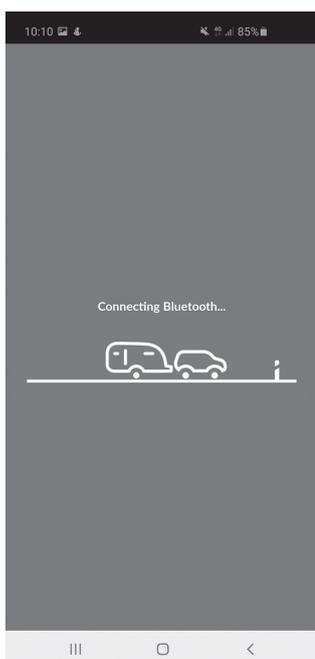
Attivazione della funzione Bluetooth

1. Attivare la funzione Bluetooth sul pannello di comando del caravan, procedendo nel modo indicato di seguito:
A tale scopo azionare il tasto Bluetooth ①.
2. Attivare la funzione Bluetooth sul terminale mobile, consultando in caso di necessità le istruzioni per l'uso del produttore.
3. Quando ci si connette per la **prima volta**, occorre che sia stata attivata la funzione GPS sul proprio smartphone/tablet, in modo da consentire l'accesso alla geolocalizzazione dell'app.



Se la funzione Bluetooth viene attivata tramite il tasto sul pannello di comando, la striscia di LED blu comincia a scorrere per il tempo preimpostato per l'accoppiamento dei dispositivi. Durante questo intervallo di tempo è possibile accoppiare un dispositivo al pannello master di comando tramite Bluetooth.

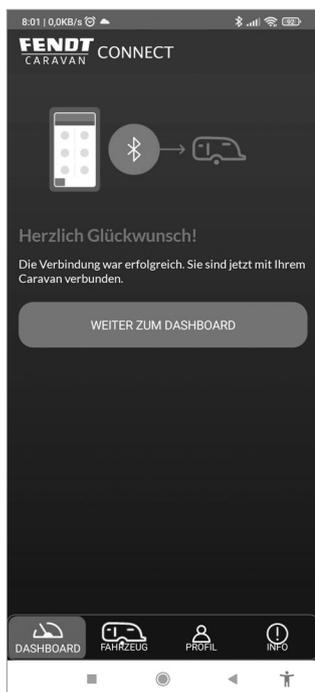
Attualmente può collegarsi all'app solamente un dispositivo terminale. Se l'app deve essere utilizzata su un altro dispositivo terminale, occorre prima interrompere la connessione sul dispositivo già collegato.



Se le funzioni Bluetooth sono state attivate con successo, procedere al collegamento dei componenti tramite il pulsante "Bluetooth" nel menù di avvio della app (selezione della connessione).

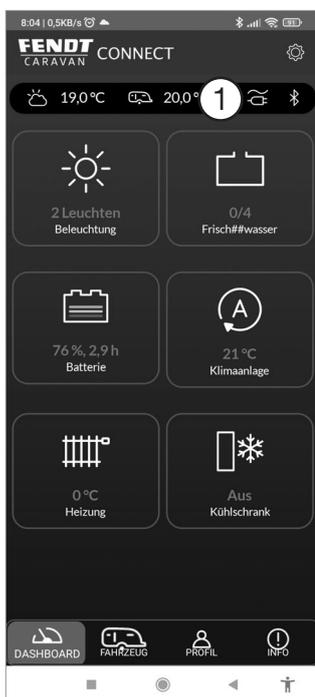


Questa operazione può richiedere al massimo 30 secondi.



Connessione Bluetooth effettuata correttamente

Qui accanto è riportata un'immagine in cui si può vedere che il collegamento a Fendt Caravan Connect è andato a buon fine.



Interfaccia utente

Utilizzo delle funzioni dell'app nel caravan (Fendt Caravan Connect)

L'interfaccia utente mostra le funzioni che si possono leggere e/o controllare con la app.



A seconda della dotazione del caravan variano gli elementi di controllo visualizzati nell'interfaccia della app.

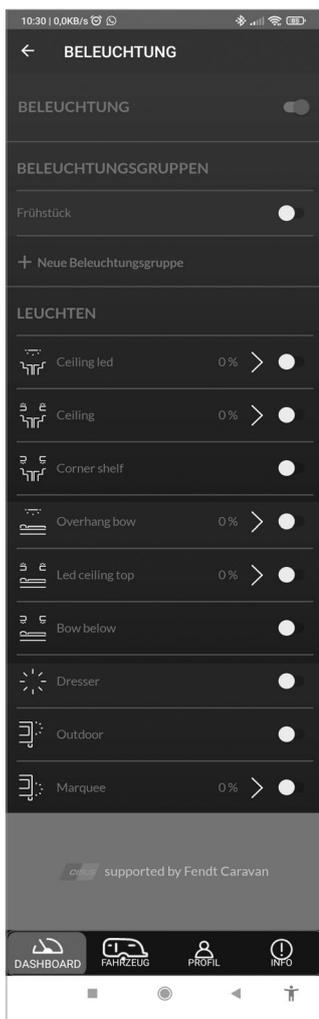
Basta toccare leggermente una volta sola la funzione desiderata per accedere al relativo sottomenù e ricevere informazioni più dettagliate su di essa.

Le descrizioni e le illustrazioni fornite possono variare a seconda del modello e del sistema operativo del terminale mobile.

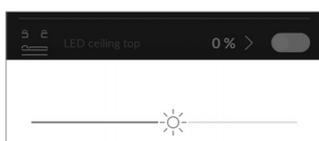
Nella barra superiore dell'interfaccia ^① utente vengono visualizzate la temperatura esterna e quella interna. Inoltre, è possibile verificare se il caravan è collegato con la presa di rete da 230V e se è stata stabilita la connessione Bluetooth



Le descrizioni e le illustrazioni fornite possono variare a seconda del sistema operativo del terminale mobile.



Menu dell'illuminazione



Funzione dimmer

illuminazione

Nel menu dell'illuminazione è possibile commutare le singole luci e regolarne l'intensità luminosa.



Stato batteria

Stato batteria (solo con pacchetto batterie IV) (a seconda del modello/degli accessori speciali)

Se la dotazione del caravan comprende il pacco batterie, lo stato della batteria indica quanto segue:

- se la batteria è scarica oppure se è attualmente in carica
- lo stato di carica
- la tensione
- la corrente
- quanto tempo serve alla batteria per caricarsi completamente e/o per quanto tempo la batteria può fornire corrente con il consumo attuale
- e se il caricatore è collegato alla rete da 230V.

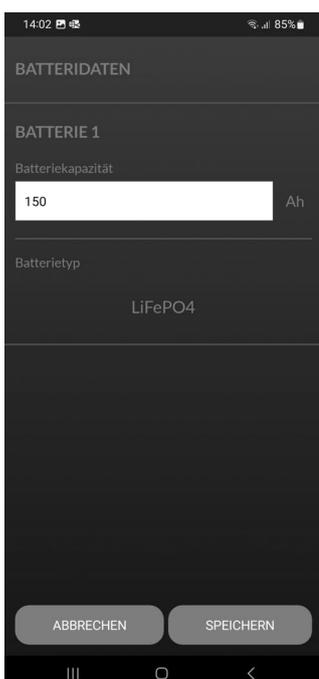


Consultare anche il capitolo 7.5, le istruzioni per l'uso del produttore della batteria allegate separatamente e la relativa applicazione per smartphone.



Impostazioni della batteria

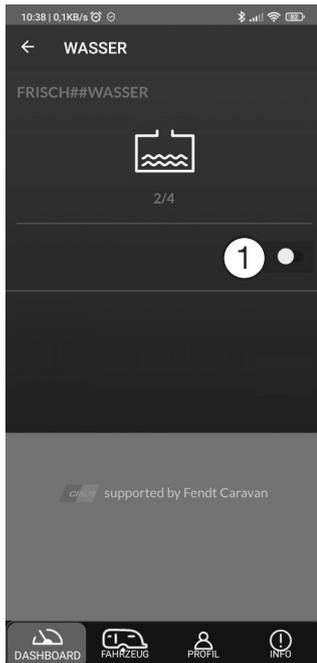
Tramite la freccia ① visualizzata accanto all'icona della batteria si accede al sottomenu delle impostazioni.



Impostazioni della batteria

Qui è possibile effettuare e salvare le seguenti impostazioni:

- capacità della batteria in Ah
- tipo di batteria

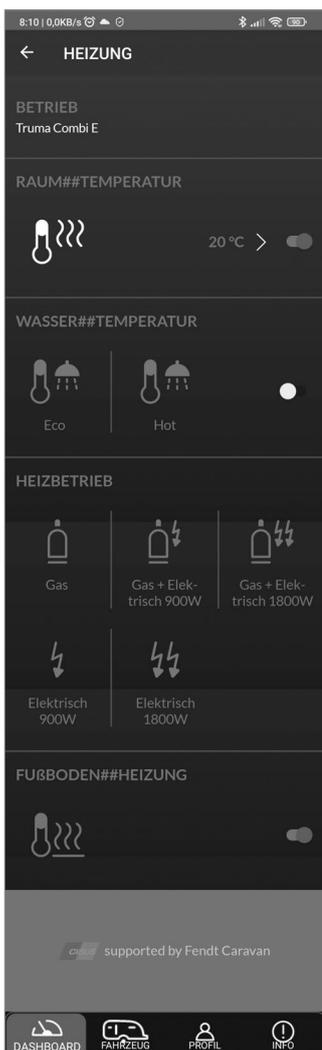


Livello di riempimento del serbatoio dell'acqua pulita

Serbatoio acqua

L'indicatore del livello di riempimento del serbatoio dell'acqua pulita è suddiviso in quattro livelli: da livello 0 (vuoto) a livello 4 (pieno).

Per il monitoraggio del livello di riempimento, è necessario attivare il cursore ①.



Riscaldamento

Riscaldamento

Alla voce di menu Riscaldamento è possibile regolare/attivare o disattivare la temperatura ambiente e la temperatura dell'acqua di servizio.

In questo menu (a seconda della dotazione) è possibile regolare e commutare

- il riscaldamento
- e il riscaldamento a pavimento.

Inoltre, a seconda della necessità è possibile attivare e disattivare l'impianto di produzione di acqua calda del riscaldamento Combi o del riscaldamento Alde.

La temperatura ambiente è impostabile in incrementi di 1 °C, a partire da +5 °C fino a +30 °C.

Modalità di funzionamento

È possibile selezionare la modalità di alimentazione a gas, mista (funzionamento a gas ed elettrico) o elettrica.

Nel caso delle ultime due si deve scegliere la potenza desiderata.

Truma: 1 fulmine = 0,9 kW, 2 fulmini = 1,8 kW

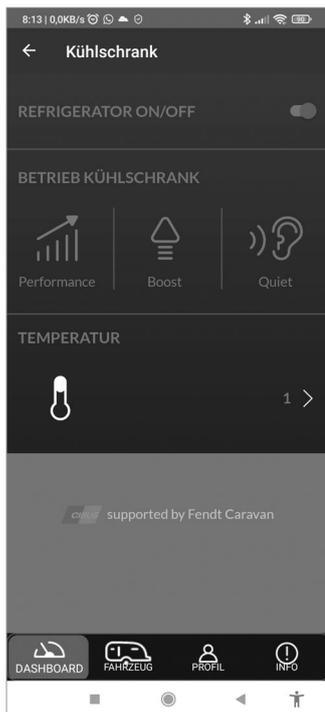
Alde: 1 fulmine = 1 kW, 2 fulmini = 2 kW e 3 fulmini = 3 kW



A partire da una potenza di 2 kW, il circuito della rete elettrica di alimentazione dovrà risultare protetto da almeno 16 ampere.
Chiedere informazioni al gestore del campeggio!



Il riscaldamento può essere controllato tramite l'unità di comando del sistema di riscaldamento Truma o Alde oppure tramite l'applicazione Fendt-Caravan Connect. Il controllo parallelo e simultaneo tramite entrambi i sistemi non è possibile.



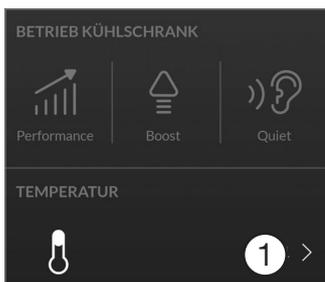
Frigorifero

Frigorifero (a seconda del modello/accessorio speciale)

Alla voce di menu Frigorifero è possibile selezionare la modalità di funzionamento dell'elettrodomestico e regolarne la potenza e la temperatura.



Il frigorifero passa automaticamente dalla modalità Quiet alla modalità Performance dopo circa 8 ore.



Impostazioni del frigorifero

Impostazioni del frigorifero

Tramite la freccia ① visualizzata accanto all'icona del termometro si accede al sottomenu delle impostazioni della temperatura.



Regolazione della temperatura

In questo sottomenu è possibile impostare la temperatura e salvarla.

**Climatizzatore****Climatizzatore (a seconda del modello/accessorio speciale)**

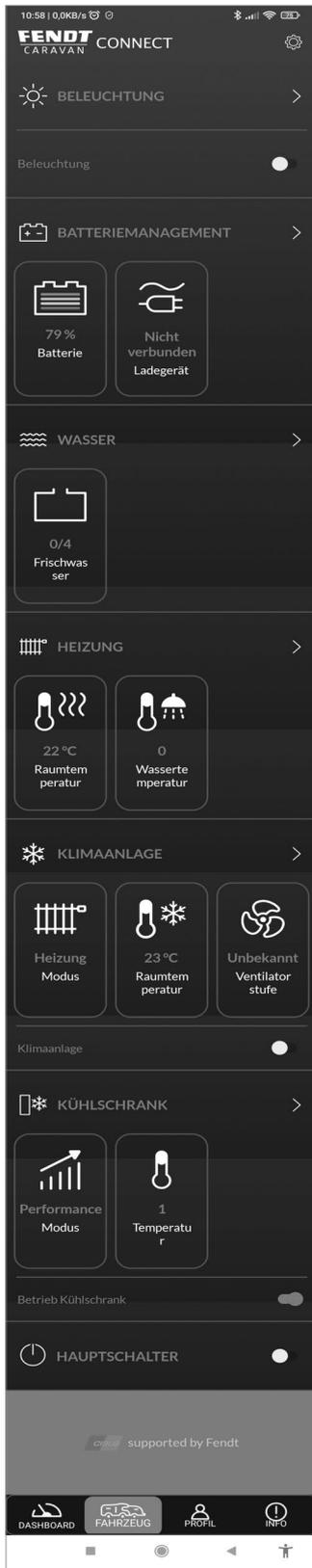
Alla voce di menu Climatizzatore è possibile regolare/commutare la temperatura ambiente.

Regolazione della temperatura

Qui è possibile impostare la temperatura desiderata (16 - 31°C). Questa regolazione non è disponibile con la modalità di funzionamento a ricircolo d'aria, perché non è attiva la funzione di raffreddamento o riscaldamento.

Regolazione della velocità di ventilazione

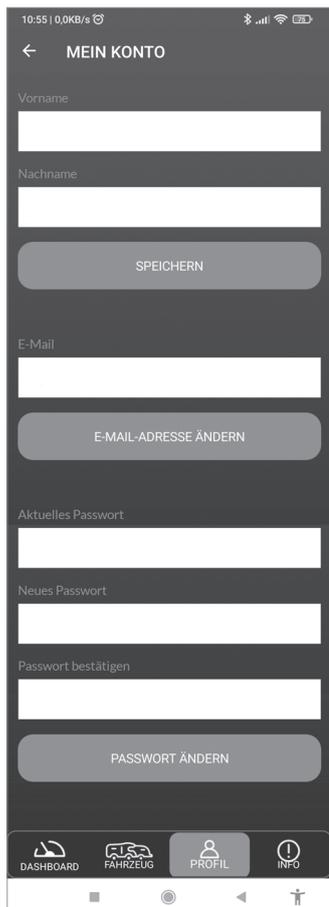
A seconda della modalità di funzionamento, qui si può regolare la velocità di ventilazione desiderata. Nella modalità di funzionamento automatico, la ventilazione è impostata automaticamente, in modo che non ci sia bisogno di alcuna regolazione extra.



Panoramica del veicolo

La panoramica del veicolo mostra una vista generale delle impostazioni già registrate (a seconda della dotazione).

Panoramica del veicolo



Visualizzazione dei dati privati

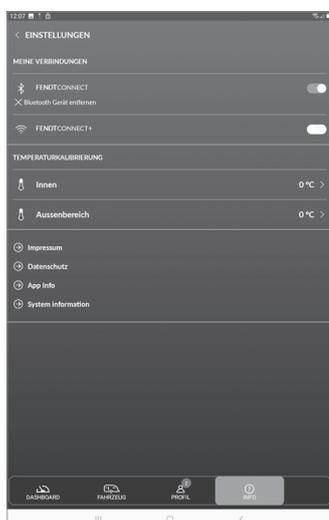
Panoramica profilo/utente

Nella panoramica del profilo/dell'utente è possibile visualizzare e/o modificare i dati personali (nome, indirizzo email, password).



Impostazioni

Per accedere alla panoramica delle impostazioni, selezionare l'icona mostrata accanto che si trova in alto a destra nell'interfaccia utente.



Impostazioni

In questa finestra di dialogo viene indicato, se la connessione con l'app Fendt Caravan Connect è attiva.

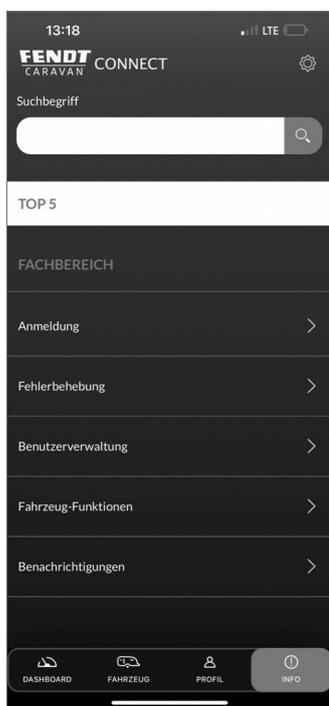
Le singole voci mostrano ulteriori informazioni sull'app, le norme sulla protezione dati e la dichiarazione di proprietà dell'app.

Qui è possibile calibrare il sensore della temperatura interna ed esterna, qualora le due temperature differiscano.

Alla voce di menu Informazioni sul sistema (**"Systeminformationen"**) è possibile vedere lo stato attuale del software dell'unità di comando master.

Eventuali problemi

Eventuali problemi	Risoluzione	Altro
L'app non è reperibile nello Store.	Controllare le impostazioni del dispositivo; scrivere il nome Fendt-Connect tutto attaccato e non separato.	Controllare le impostazioni dell'app nel paese corrispondente.
Non è possibile installare l'app sul proprio dispositivo mobile.	Vengono supportate solamente le versioni attuali dei sistemi operativi.	Potrebbe essere che non sia possibile installare l'app su dispositivi mobili meno recenti.
La connessione Bluetooth non funziona.	Controllare che il Bluetooth sia attivato nelle impostazioni del dispositivo mobile.	Il veicolo è troppo distante.



Menù informativo

Domande frequenti (FAQ):

Come collego l'app al veicolo?

Risposta:

La prima volta che si configura l'app occorre registrarsi con il proprio indirizzo email e la password personale. Per attivare la connessione Bluetooth per la prima volta seguire l'assistente di configurazione. Ad ogni registrazione successiva è necessario disporre di una connessione LTE o WLAN. Stiamo lavorando alla modalità offline.

Possono collegarsi contemporaneamente più utenti e dispositivi mobili?

Risposta:

All'app può collegarsi solamente un terminale. Se l'app deve essere utilizzata su un altro terminale, occorre prima interrompere la connessione sul dispositivo già collegato.



Ulteriori informazioni utili su Fendt-Connect, così come le risposte ad altre questioni tematiche sono reperibili nel menu informativo dell'app.

L'app Fendt Caravan Connect è disponibile nei seguenti paesi:



7.5 Alimentazione elettrica tramite pacchetto batterie Li-Fe

(a seconda del modello/ degli accessorio speciale)



Pacchetto batterie Li-Fe I e 30 AH

Pacchetto batterie Li-Fe II e 60 AH

Pacchetto batterie Li-Fe I e II

(dotazione speciale nelle serie APERO, BIANCO)

Se il caravan è stato dotato in fabbrica di un sistema di alimentazione autonoma/pacco batterie, occorre tenere presente le indicazioni fornite di seguito:

Nella busta contenente i documenti del veicolo sono inseriti anche i seguenti libretti d'istruzioni e gli schemi dei collegamenti elettrici.

- Libretto di istruzioni del produttore della batteria Li-Fe/del caricabatterie/del regolatore di carica.

Leggere attentamente la presente documentazione informativa, per garantire un funzionamento corretto e senza problemi del pacco batterie.



Pacchetto batterie Li-Fe III – 100 AH

Pacchetto batterie Li-Fe III (dotazione speciale nelle serie APERO, BIANCO)



Il corretto funzionamento è garantito solo se anche il cablaggio e i collegamenti del veicolo trainante sono progettati/assegnati in conformità alla norma DIN 72570.

Se il pacchetto batterie viene installato in fabbrica, generalmente viene impiegata una batteria Li-Fe. A seconda della pianta del veicolo, questa batteria si trova solitamente nell'armadio guardaroba, nel vano ripostiglio della dinette o nel cassetto del letto. Le batterie Li-Fe non devono essere sostituite con una tradizionale batteria "umida".

Lo stato di carica attuale o la capacità residua della batteria di bordo Li-Fe sono consultabili tramite un'applicazione sullo smartphone. In tal caso è necessario instaurare una connessione Bluetooth.

L'interruttore staccabatteria ① scollega la batteria della rete di bordo da 12V.



Se, in un secondo momento, si monta un dispositivo di manovra elettronico accertarsi che sia dotato di un proprio sezionatore supplementare.



Booster di carica



La ricarica delle batterie durante la marcia è possibile solo con lo speciale booster di carica per batterie al litio.



Interruttore staccabatteria in posizione "0"



Ogni batteria ha un sistema di ricarica automatica. Pertanto, è necessario **ricaricare completamente la batteria prima di un inutilizzo prolungato (> 2 mesi) e successivamente portare l'interruttore staccabatteria ① in posizione 0 e/o staccare il polo positivo della batteria (attacco rapido).**

Prima di scollegare la batteria, disinserire tutte le apparecchiature e lampade.

A questo proposito prestare attenzione anche agli adesivi applicati nell'armadio guardaroba.



Funzionamento del frigorifero durante la marcia: Il sezionatore 12V deve essere su **ON**. Altrimenti l'elettronica da 12V del frigorifero non viene alimentata elettricamente e non è possibile selezionare alcuna fonte d'energia (a seconda del modello).



Pacchetto batterie Li-Fe IV – 30 AH

Pacchetto batterie Li-Fe V – 60 AH



Pacchetto batterie Li-Fe VI – 100 AH



**Pacchetto batterie Li-Fe IV, V e VI
(dotazione speciale nelle serie TENDENZA, DIAMANT)**

Se il caravan è stato dotato in fabbrica di un sistema di alimentazione autonoma/pacco batterie, occorre tenere presente le indicazioni fornite di seguito:

Nella cartella di nylon, dove si trovano i documenti del veicolo, sono inseriti anche i seguenti libretti d'istruzioni e gli schemi dei collegamenti elettrici:

- Libretto di istruzioni del produttore della batteria Li-Fe/del carica-batterie/del regolatore di carica

Vi preghiamo di leggere attentamente queste importanti informazioni al fine di garantire il regolare e perfetto funzionamento del pacchetto autarchia.



Un regolare funzionamento è consentito soltanto se anche il cablaggio e i collegamenti del veicolo motrice sono stati eseguiti in conformità alla norma DIN 72570.

Alimentazione a batteria ausiliaria

Se la Caravan non è allacciata all'alimentazione a 230V, è la batteria ausiliaria che alimenta la rete a bordo con tensione continua a 12V. Avendo, la batteria, soltanto una capacità limitata, si consiglia di non mettere in funzione le utenze elettriche per un periodo prolungato senza ricaricamento della batteria o allacciamento alla rete a 230V. La batteria viene caricata attraverso l'allacciamento alla rete da 230V.

Se il pacchetto batterie viene installato in fabbrica, generalmente viene impiegata una batteria Li-Fe. A seconda della pianta del veicolo, questa batteria si trova nell'armadio guardaroba, nel vano ripostiglio della dinette o nel cassetto del letto. Questa batteria Li-Fe non deve essere sostituita con una tradizionale batteria "umida".



Ogni batteria ha un sistema di ricarica automatica. Pertanto, è necessario **ricaricare completamente la batteria prima di un inutilizzo prolungato e successivamente portare l'interruttore staccabatteria ① in posizione 0 e/o staccare il polo positivo della batteria (attacco rapido).**



Prima di staccare la batteria dai morsetti, spegnere tutte le apparecchiature e lampade. A questo proposito prestare attenzione anche agli adesivi applicati nell'armadio guardaroba.

Descrizione delle varie indicazioni del pannello master di comando o dell'app Fendt-Connect



Osservare anche le indicazioni riportate nel presente capitolo a **pagina 50 nella sezione "Gestione della batteria"**.



Se la batteria Li-FE è stata installata in fabbrica, è anche possibile scegliere di controllare la tensione attuale della batteria tramite l'applicazione per smartphone del produttore della batteria. In tal caso è necessario instaurare una connessione Bluetooth.

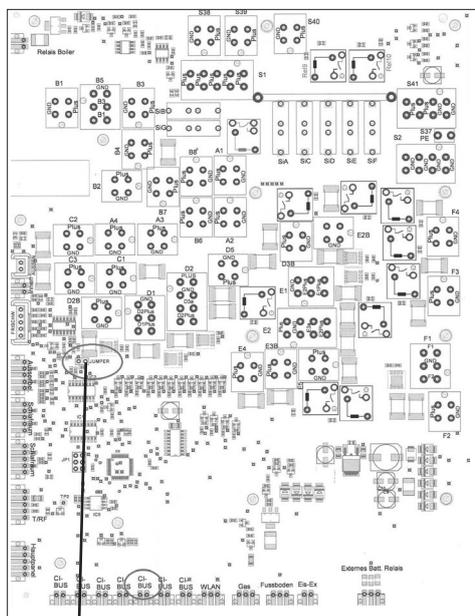
Attenersi anche alle istruzioni per l'uso fornite dal produttore della batteria e allegate separatamente.



- Non aprire la batteria al gel che è montata.
- Sostituire batterie ausiliarie solo con batterie dello stesso tipo e della stessa capacità.
- Prima di scollegare e collegare la batteria ausiliaria, sconnettere il collegamento elettrico con il veicolo motrice e disinserire l'alimentazione a 230V, l'alimentazione a 12V come anche tutte le utenze. Prima collegare sempre la batteria ausiliaria. Successivamente collegare il caravan con la corrente di carica da 230V.
- Prima di sostituire i fusibili scollegare il caricabatterie e il regolatore di carica dall'alimentazione elettrica.
- Prima di impiegare un fusibile difettoso, eliminare il motivo che ha causato il difetto.
- Sostituire i fusibili soltanto con quelli che hanno le stesse caratteristiche di protezione.
- La ventilazione insufficiente del caricabatterie/regolatore di carica causa una riduzione della corrente di carica e accorcia la durata dell'apparecchio.
- Durante l'esercizio, la superficie della scatola del regolatore di carica può scaldarsi.



- Controllare lo stato di carica della batteria ogni volta che iniziate un viaggio. Se è il caso, attivare l'allacciamento alla rete per far sì che la batteria si carichi.
- Se siete in viaggio, approfittare d'ogni occasione per caricare la batteria.
- Passato un determinato periodo d'utilizzo e in presenza di basse temperature, la batteria comincia a perdere la sua capacità.
- Se la capacità residua della batteria Li-Fe è <5%, tutte le utenze da 12V vengono automaticamente disattivate.
- Durante periodi prolungati di fermo in cui il veicolo non viene utilizzato, si consiglia, dopo aver completamente caricata la batteria, di staccarla o di spegnere l'interruttore principale.



1

Jumper



Se nel caravan vengono installati in un secondo momento un sistema di alimentazione autonoma e una batteria, occorre modificare la posizione del "Jumper" ① sulla scheda nella cassetta di distribuzione. Nel funzionamento autarchico il ponte disposto sulle due plug-posts deve essere inserito in modo che questi plug posts siano elettricamente collegati. Con questa modifica è possibile far funzionare tutte le utenze da 12 V in modalità batteria.



TENDENZA e DIAMANT:

Per gli accessori speciali "Caricabatteria senza batteria", assicurarsi che la curva caratteristica di caricamento del regolatore sia $I_{U_1} U_0$ (verificare la compatibilità della curva caratteristica del regolatore con la curva caratteristica indicata dal produttore della batteria).

APERO e BIANCO:

In presenza di accessori speciali "Caricabatteria senza batteria", occorre rispettare i tipi di batteria specificati da Dometic.

**Informazioni generali sul prodotto e avvertenze per la sicurezza delle batterie Li-Fe**

Entrambe le batterie sono batterie al litio ferro fosfato (Li-FePO₄).

Oltre che per la sicurezza, la tecnologia LiFePO₄ si distingue anche per le seguenti proprietà:

- ridotto peso proprio
- dimensioni compatte
- elevato grado di efficacia
- ottime prestazioni di ciclo

È possibile utilizzare quasi il 100% della capacità. Una volta esaurita la capacità, la batteria passa in modalità di riposo.

Un componente essenziale di una batteria LiFePO₄ è il Battery Management System (BMS).

Entrambe le batterie Li-FE sono dotate di tecnologia Bluetooth per il monitoraggio dello stato della batteria tramite app.

**Avvertenze per la sicurezza**

- Leggere attentamente il manuale d'uso, prima di utilizzare la batteria.
- Conservare il manuale d'uso vicino alla batteria e tenerlo sempre a disposizione dell'utente.
- I lavori sulla batteria devono essere eseguiti solo da personale tecnicamente qualificato.
- L'elettrolito è altamente corrosivo! In condizioni normali, non è possibile che avvenga alcun contatto con l'elettrolito. In caso di danni alla batteria, evitare il contatto diretto con l'elettrolito o la polvere. Se si è venuti a contatto con l'elettrolito, sciacquare immediatamente la zona interessata con abbondante acqua. Consultare quindi un medico.
- Utilizzare i cavi del diametro corretto e accertarsi che i collegamenti dei cavi siano il più corto possibile.
- Mai invertire o cortocircuitare i poli + e -.
- Non aprire la batteria. La responsabilità per i difetti di produzione decade se la batteria viene aperta.
- Non installare mai la batteria quando piove o in presenza di umidità.
- Evitare di danneggiare la batteria e/o il caricabatterie.
- Assicursi che la batteria sia completamente carica, qualora debba essere conservata inutilizzata per un periodo di tempo prolungato (> 2 mesi).
- Se la batteria viene conservata inutilizzata per un periodo di tempo prolungato, si consiglia di ricaricarla ogni sei mesi.
- Ricordarsi di scollegare l'interruttore principale della batteria o staccare i poli, se non si utilizza la batteria per un lungo periodo di tempo.
- Utilizzare sempre un caricabatterie adatto alle batterie Li-Fe. Il caricabatterie utilizzato deve essere adatto alla chimica delle celle LiFePO₄ e alla corrispondente tensione di carica.



Attenzione! L'uso di un caricabatterie non adatto alla chimica LiFePO4 può danneggiare la batteria, poiché quest'ultima non si carica correttamente.



Avvertenze importanti per il trasporto

- Prima di trasportare una batteria al litio ferro fosfato verificare sempre tutte le normative in materia vigenti a livello locale, nazionale e internazionale.
- In determinati casi, il trasporto di una batteria Li-Fe esausta, danneggiata o richiamata può essere soggetto a limitazioni o addirittura vietato.
- Il trasporto della batteria Li-Fe rientra nella classe di pericolo UN3480, classe 9.
- Per il trasporto su acqua, aria e terra, la batteria Li-Fe rientra nel gruppo di imballaggio P 965.



Manuale d'uso - Download app - Assistenza tecnica

Per batteria PowerXtreme X30/60 Li-FePO4

L'applicazione PowerXtreme per dispositivi mobili, quali i dispositivi Android e Apple, è disponibile su Google Play Store o Apple App Store. Nel seguente sito web o sull'adesivo nell'armadio guardaroba è disponibile un codice QR:



<https://www.powerxtreme.nl/de/service>



Per batteria Super-B-Epsilon 12V 100 Ah

L'applicazione Super B Be In Charge per dispositivi mobili, quali i dispositivi Android e Apple, è disponibile su Google Play Store o Apple App Store. Nelle istruzioni per l'uso del produttore della batteria o sull'adesivo nell'armadio guardaroba è disponibile un codice QR:



<https://www.super-b.com/de/support>

Riciclo e smaltimento

Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici. In conformità alla norma europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, questi apparecchi devono essere raccolti in modo differenziato così da consentirne un riutilizzo ecocompatibile.

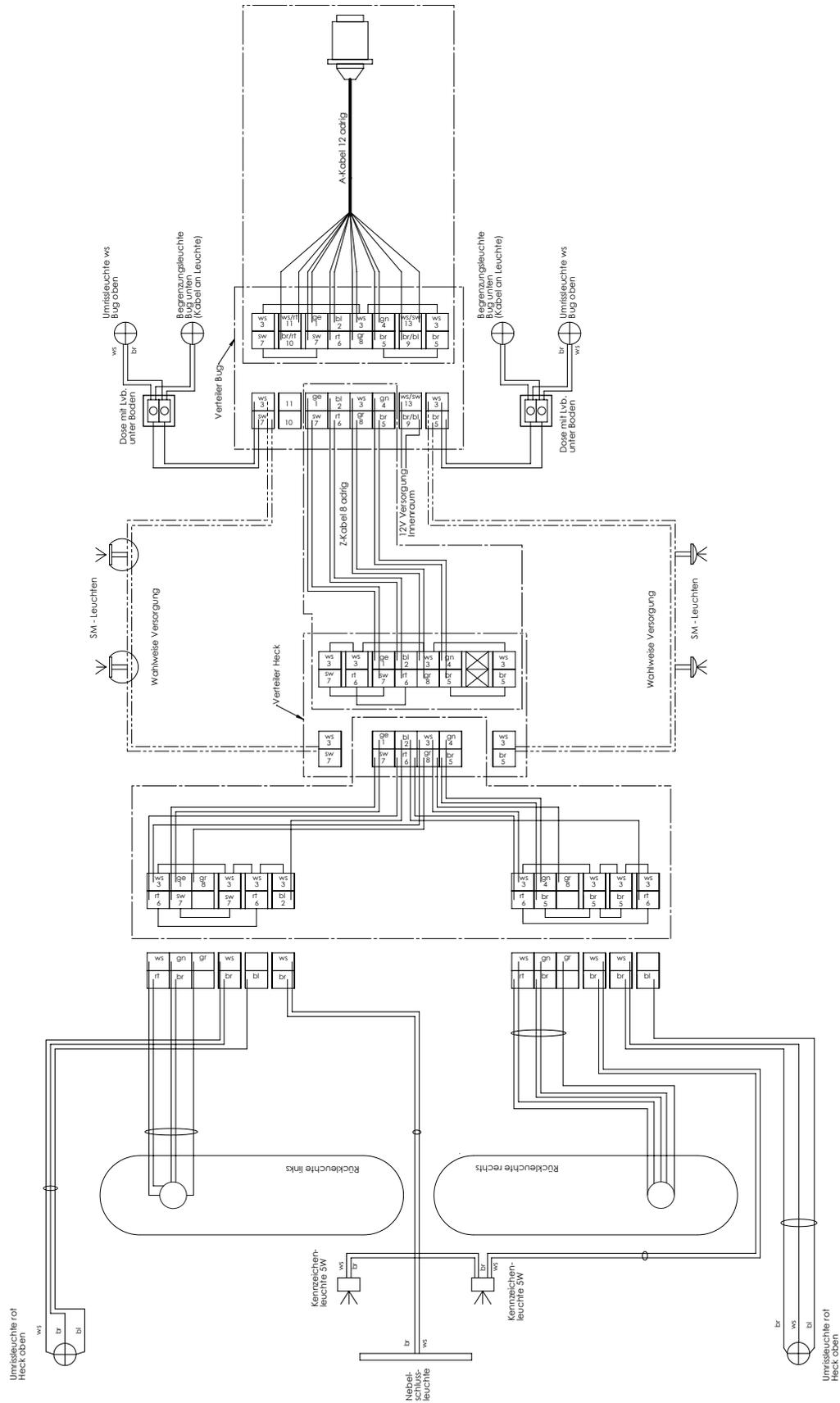
Scaricare sempre del tutto la batteria prima di smaltirla. Applicare del nastro isolante o un'altra copertura approvata sui terminali della batteria, per evitare cortocircuiti.

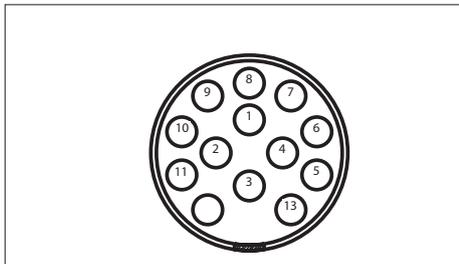
Smaltire la batteria agli ioni di litio in conformità alle leggi e alle normative locali, statali e federali. Altrimenti, consegnare o inviare la batteria a una stazione ecologica autorizzata. A tale scopo, è possibile rivolgersi anche al comune di residenza e/o all'amministrazione cittadina.

7.6 Schema elettrico illuminazione del veicolo 12V a 13 poli

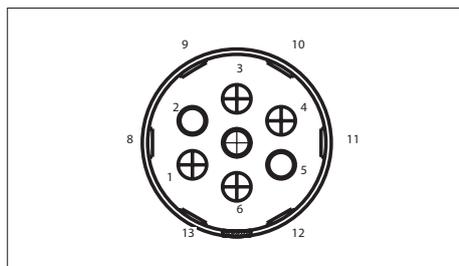


I colori dei singoli fili possono variare.





Presa di corrente Jäger a 13 poli



Presa di corrente Feder a 13 poli

Assegnazione dei contatti delle prese

N.	Colore	Circuito	n. contatto DIN	sezione in mm ²
1	giallo	Indicatore di direzione lato sinistro	L	1,5
2	blu	Retronebbia	54g	1,5
3	bianco	Massa per circuito elettrico da 1 a 8	31	2,5
4	verde	Indicatore di direzione lato destro	R	1,5
5	marrone	Luce di posizione posteriore lato destro	58R	1,5
6	rosso	Luce di arresto	54	1,5
7	nero	Luce di posizione lato sinistro	58L	1,5
8	grigio	Fanale retromarcia	-	1,5
9	marrone/blu	Polo positivo permanente	-	2,5
10	marrone/rosso	Tubazione di alimentazione	-	2,5
11	bianco/rosso	Massa per circuito elettrico 10	-	2,5
12	-	Non assegnato	-	-
13	bianco/nero	Massa per circuito elettrico 9	-	2,5



Quanto all'alimentazione elettrica 12V- / 230V, osservare gli schemi elettrici allegati separatamente.

7.7 Luci particolari del caravan**Luce d'ingresso e illuminazione del tendalino**

La luce della veranda si aziona con l'interruttore a bilanciere doppio posto vicino alla porta d'ingresso o tramite i relativi tasti sul pannello di commutazione del sistema di comando luci (**capitolo 7.4 in funzione del modello**).



Durante la marcia la luce d'ingresso deve essere spenta.

**Luce della camera dei bambini con collegamento USB
(dipende dal modello)**

Il collegamento USB serve solo per l'alimentazione e il caricamento di dispositivi compatibili, tipo smartphone o lettori MP3.

**Illuminazione nell'armadio guardaroba
(accessorio speciale, dipende dal modello)**

La luce dell'armadio guardaroba è munita di una batteria, è rimovibile e deve essere ricaricata regolarmente mediante il cavo USB fornito in dotazione.

**Illuminazione del tendalino
(dipende dal modello)**

L'illuminazione del tendalino si aziona con l'interruttore a bilanciere doppio o tramite i relativi tasti sul pannello di commutazione del sistema di comando luci (**capitolo 7.4 a seconda del modello**).



L'illuminazione del tendalino deve essere spenta quando il veicolo circola su strade pubbliche.



Postazione di lavoro APERO Connect



L'illuminazione, il sistema elettrico della scrivania e/o la postazione di lavoro funzionano solo con un collegamento esterno da 230V o in modo autonomo tramite un inverter (**accessorio speciale opzionale**).

7.8 Regolazione elettrica della temperatura del pavimento

(Accessorio speciale, varia a seconda del modello)

Il tappetino riscaldante si trova nella zona di passaggio del pavimento e ha una larghezza di ca. 60 cm. La lunghezza e la posizione del tappetino riscaldante (o dei tappetini) variano in funzione della pianta e del modello. Il riscaldamento non ha la funzione di riscaldare l'ambiente interno ma piuttosto di compensare la perdita di calore del pavimento.

Accendere e spegnere il pavimento riscaldato 24V

L'interruttore è integrato nel pannello operatore del sistema di gestione luci oppure collocato vicino all'interruttore a tasto basculante dello scaldacqua.

Dati tecnici:

tensione 24V~ da trasformatore proprio 230V/24V.

A seconda della lunghezza della carrozzeria, la potenza assorbita si aggira intorno ai 56 W/mtr. circa.



Per evitare il formarsi di una eventuale congestione di calore, non si devono lasciar depositati degli oggetti a lungo sul pavimento quando è acceso il riscaldamento a pannelli radianti. Non fare dei fori nel pavimento né fissarci delle viti.



Per motivi di costruzione (il foglio radiante viene incollato sotto il pavimento in PVC) è possibile vedere dei segni del contorno che non si avvertono comunque quando ci è stata messa la moquette (dipende dal modello/ dalla serie). Il pavimento riscaldato viene messo in funzione mediante l'interruttore di controllo contraddistinto da un rispettivo simbolo.

Il trasformatore del pavimento riscaldato si trova, a seconda della piantina/ del tipo di veicolo, nella zona anteriore o posteriore e non deve essere mai coperto da oggetti durante il caricamento della caravan.



Attenzione: pericolo di accumulo di calore! Quando il pavimento riscaldato è in funzione, non coprire mai la zona centrale della panca trasversale riservata allo stivaggio del bagaglio.

Esiste il pericolo di surriscaldamento anche fuori dagli armadietti a causa di oggetti isolanti oppure tappeti e rivestimenti non adatti.

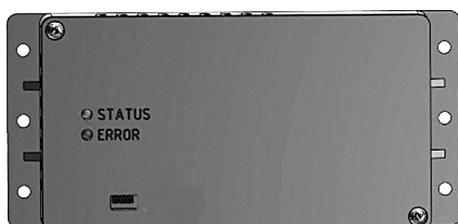


Il riscaldamento elettrico a pavimento è dotato di un'elettronica di comando intelligente che dipende dalla temperatura esterna. Il sensore della temperatura esterna è posizionato vicino all'elettronica di comando sul lato inferiore del pavimento.



Il riscaldamento a pavimento elettrico è dotato di un'elettronica di comando che dipende dalla temperatura, tuttavia non è ideato per il funzionamento continuo.

Quando non si utilizza il caravan, spegnere sempre il riscaldamento a pavimento.



APERIO / BIANCO



- Con una temperatura esterna superiore ai +23,5 °C, il riscaldamento elettrico a pavimento non è in funzione. Il LED verde lampeggia ogni due secondi.
- Con una temperatura esterna superiore a +17 °C e inferiore a +23,5 °C, il comando attiva la modalità ciclica. L'elettronica imposta cicli di 20 minuti ON e 10 minuti OFF. Il LED verde lampeggia ogni due secondi.
- Se la temperatura esterna scende sotto i +17 °C, viene impostato il "funzionamento continuo". Il LED verde rimane acceso. Il riscaldamento rimane sempre acceso, finché la temperatura esterna rimane compresa tra -20 °C e +17 °C.

Se il LED di errore rosso lampeggia per alcuni minuti o rimane acceso in modo fisso, il riscaldamento elettrico a pavimento si spegne per precauzione. Prima di una nuova riaccensione, disinserire del tutto l'alimentazione elettrica del caravan, staccando la presa da 230 V dalla rete esterna. Se il LED di errore rosso continua a lampeggiare o rimane acceso in modo fisso anche dopo la riaccensione, il riscaldamento a pavimento si spegne per precauzione. Prima di procedere con una nuova messa in funzione, contattare il rivenditore di caravan Fendt.



TENDENZA



- Con una temperatura esterna superiore ai +23,5 °C, il riscaldamento elettrico a pavimento non è in funzione. Il LED verde lampeggia brevemente ogni due secondi.
- Con una temperatura esterna superiore a +17 °C e inferiore a +23,5 °C, il comando attiva la modalità ciclica. L'elettronica imposta cicli di 20 minuti ON e 10 minuti OFF. Il LED verde si accende ogni secondo.
- Se la temperatura esterna scende sotto i +17 °C, viene impostato il "funzionamento continuo". Il LED emette una luce verde fissa. Il riscaldamento rimane sempre acceso, finché la temperatura esterna rimane compresa tra -20 °C e +17 °C.

Il LED emette una luce **verde**:

il riscaldamento a pavimento elettrico è in funzione. Il sistema elettronico monitora la corrente elettrica che alimenta il tappetino riscaldante.

LED emette una luce **rossa**:

guasto! Per precauzione spegnere il riscaldamento a pavimento con sistema elettronico e provare a riavviarlo.

Prima di riaccenderlo, disinserire del tutto l'alimentazione elettrica del caravan, staccando la presa dalla rete esterna da 230V. Se il LED di errore rosso continua a rimanere acceso in modo fisso anche dopo la riaccensione, spegnere il riscaldamento a pavimento elettrico. Prima di procedere con una nuova messa in funzione contattare il proprio rivenditore di caravan Fendt.

7.9 Forno a microonde

(Accessorio speciale, dipende dal tipo di modello /della serie)



Seguire a questo proposito anche il libretto d'istruzioni fornito dal relativo produttore dell'apparecchio allegato alla presente.

7.10 Climatizzatore

(Accessorio speciale, dipende dal tipo di modello /della serie)



Seguire a questo proposito anche il libretto d'istruzioni fornito dal relativo produttore dell'apparecchio allegato alla presente.



(solo se montato sul tetto della caravan): Il montaggio del climatizzatore sul tetto può avere un impatto negativo sul comportamento su strada e sull'angolo di incidenza della caravan.



Il climatizzatore sul tetto non può essere montato in tutti i modelli di caravan (dipende dalla serie e dalla pianta). Al riguardo farsi consigliare dal proprio rivenditore o centro di assistenza Fendt.



L'illuminazione integrata nel diffusore d'aria non può essere attivata tramite l'app Fendt Caravan Connect.



**7.11 Multimedia, Surf & Stream
TV / amplificatore Bluetooth**

(Accessorio speciale, dipende dal tipo di modello /della serie)



Seguire a questo proposito anche il libretto d'istruzioni fornito dal produttore dell'apparecchio allegato alla presente.



Quando il sistema è sotto tensione possono generarsi forze motrici dinamiche estremamente elevate. Durante la marcia è consigliabile rimuovere il televisore dall'apposito supporto, riporlo nella propria confezione originale e stivarlo il più possibile vicino al pavimento.

7.12 Predisposizione cavo antenna

Il cavo antenna è posato in modo da passare dalla posizione prevista per la staffa antenna (nella maggior parte dei casi nella guardaroba) fino al mobiletti porta televisore, ovvero fino al posto previsto per il televisore.

8.1 Approvvigionamento idrico

Avvertenze generali

- Per il trattamento dei generi alimentari usare sempre acqua potabile. Questa regola vale anche per il lavaggio delle mani o per il lavaggio di oggetti che vengono a contatto con generi alimentari.
- Per poter garantire una perfetta qualità dell'acqua, rifornirsi di acqua potabile direttamente dalla rete pubblica di erogazione idrica.
- Sistole, annaffiatori o contenitori simili di materiali non idonei per il rifornimento di acqua potabile non devono mai essere usati per il riempimento dell'impianto.
- Se la caravan non viene usata per un periodo piuttosto lungo, svuotare completamente l'impianto dell'acqua
- Risciacquare bene l'intero impianto idrico prima della messa in funzione e lunghi periodi di sosta. Se si riscontrano delle sostanze inquinanti, disinfettare i materiali con mezzi appropriati e adatti a tali scopi.

Funzione di approvvigionamento idrico

L'approvvigionamento di acqua pulita per la cucina e la toilette è garantito da una pompa ad immersione. La pompa ad immersione è a funzionamento elettrico:

- Se si collega la caravan alla vettura trainante con il connettore mediante la batteria 12 V della vettura.
- Se la caravan è collegata alla rete a 230 V mediante l'alimentazione con energia elettrica.

Regole per l'utilizzo della pompa ad immersione

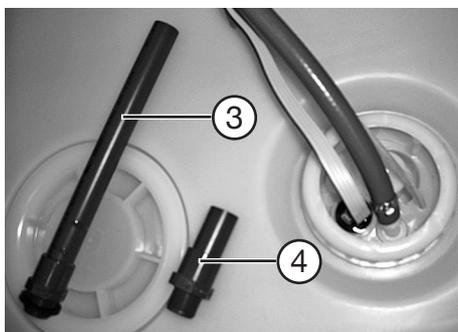
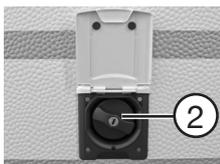
- La pompa ad immersione si presta soltanto all'impiego nell'acqua.
- La pompa ad immersione può sopportare temperature fino a 60° C per breve tempo.
- Evitare il funzionamento a secco.
- Proteggere la pompa dal gelo.
- Urti o colpi violenti o la presenza di acqua molto sporca possono distruggere la pompa.

Serbatoio con rotelle per l'acqua di scarico

Il serbatoio con ruote per l'acqua di scarico ① può essere spinto sotto il veicolo quando la caravan è ferma. Il serbatoio raccoglie l'acqua di scarico. La sua capacità è di 24 litri. Il serbatoio dell'acqua di scarico può essere trasportato su ruote e con l'aiuto di un manico richiudibile, per consentirne lo svuotamento nell'apposito punto di smaltimento.

Per ridurre gli ingombri, durante il viaggio il serbatoio dell'acqua di scarico ② può essere collocato nel vano porta bombole.





Serbatoio di acqua pulita da 25 o 45 l
(Accessorio speciale, varia a seconda del tipo di modello)

Il serbatoio ① ha una capienza di 25 o 45 litri circa. Per motivi di costruzione la quantità effettiva di riempimento può comunque variare.

Il rabbocco dell'acqua pulita viene fatto attraverso il bocchettone di riempimento ② posto nella parete laterale.

Il bocchettone di rifornimento di acqua pulita è caratterizzato da un coperchio blu e segnato con un'icona di rubinetto al coperchio esterno. Per aprire e chiudere il coperchio usare la stessa chiave che si usa anche per la serratura degli sportelli esterni e la porta della carrozzeria.

In caso di riempimento eccessivo del serbatoio, l'acqua eccedente fuoriesce dalla valvola di troppopieno disposta sotto il fondo del veicolo.

Girando il tubo di troppopieno ③, l'acqua può fuoriuscire dal serbatoio.



Per ottimizzare il carico utile, durante il viaggio è consigliabile riempire il serbatoio di acqua pulita con massimo 10 litri. Per raggiungere il volume di riempimento raccomandato per la marcia, il caravan è dotato di un ulteriore tubo di troppopieno più corto ④.

8.2 Riscaldamento acqua con Truma-Therme



Regole per ottenere acqua di buona qualità dal boiler Truma

- Utilizzare solo acqua potabile.



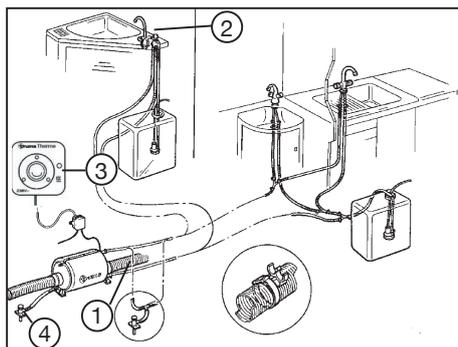
Prima della messa in funzione osservare attentamente le istruzioni per l'uso del boiler Truma-Therme!

Riempimento Therme

- Aprire il rubinetto dell'acqua calda nel miscelatore di preselezione oppure posizionare il rubinetto a monocomando su „caldo“.
- Lasciare le valvole aperte finché il boiler Truma-Therme viene riempito mediante fuoriuscita dell'aria ed accesso dell'acqua bollente.

Prelievo dell'acqua

- A seconda della posizione delle valvole di miscelazione o della valvola di premiscelazione l'acqua viene miscelata alla temperatura impostata.



Schema dell'alimentazione di acqua calda

Svuotamento del boiler Therme

- Spegnerne l'alimentazione premendo l'interruttore ③.
- Scollegare la pompa dell'acqua dall'alimentazione rete elettrica tramite l'interruttore principale.
- Aprire tutti i rubinetti dell'acqua ② portandole in posizione centrale.
- Aprire la valvole di scarico ④ (chiusura a ribalta).
- Da 2 valvole si trovano nella diretta vicinanza allo scaldacqua, altre 2 invece sul lato opposto.
- Controllare che poi l'acqua defluisca davvero.
- Prima di procedere con il riempimento, richiudere le valvole di scarico ④.

Funzionamento elettrico

- Accendere il boiler mediante l'interruttore ③. Con il termostato la temperatura dell'acqua viene regolata a 55° C circa.
- La potenza assorbita è di 300 W circa.

Regole per l'utilizzo dell'apparecchio Therme

- Spegnerne l'apparecchiatura in caso di inattività della caravan.
- Se sussiste il pericolo di congelamento, svuotare l'apparecchio Therme. L'acqua ghiacciata può provocare l'esplosione dell'apparecchio Therme!
- In caso di allacciamento ad un punto di approvvigionamento idrico centralizzato o in presenza di pompe di maggiore efficienza è necessario ricorrere ad un riduttore di pressione. Nell'apparecchio Therme i valori di pressione non devono superare 1,2 bar. Nella condotta dell'acqua fredda ① è necessario, inoltre, utilizzare una valvola di sicurezza/di scarico.
- Si sconsiglia di impiegare l'acqua dell'apparecchio Therme come acqua potabile.



Non attivare mai il funzionamento elettrico dell'apparecchio Therme in assenza di acqua.

Lo schema a blocchi riproduce soltanto il funzionamento. A causa delle diverse versioni di piantina sono possibili modifiche individuali.



Se da parte della fabbrica il Vostro Caravan è stato dotato di un **boiler TRUMA**, (vedi foto a sinistra, dipende dal modello, dotazione speciale), rispettare l'allegato libretto d'istruzione fornito dal produttore dell'apparecchiatura.

Valvole di scarico:

2 valvole vicine allo scaldacqua, più due valvole di fronte (variano a seconda del modello/della pianta).



Se il veicolo è dotato di un sistema di **riscaldamento TRUMA Combi**, osservare quindi le indicazioni riportate nel **capitolo 9 a pagina 90**.

8.3 Rubinetterie

Le rubinetterie della cucina e del bagno sono provviste di un microinterruttore integrato, che attiva la pompa ad immersione nel serbatoio di acqua pulita quando si solleva il miscelatore.

**Rischio di danni da gelo.**

Nei periodi di freddo intenso con gelo, in caso di non utilizzo del caravan, si deve svuotare completamente l'intero impianto idraulico.

- Staccare l'alimentazione elettrica.
- Aprire i miscelatori della rubinetteria.
- Aprire tutte le valvole di scarico dell'acqua (a ribaltamento o a rotazione) delle tubature idrauliche.
- Controllare in questa fase che poi l'acqua defluisca davvero.
- Lasciare aperti i miscelatori della rubinetteria, sistemandoli in posizione centrale.
- Nei periodi di freddo intenso con gelo, prima di procedere alla rimessa in funzione e al riempimento dell'impianto idraulico, bisogna riscaldare sempre l'abitacolo.

8.4 Toilette a cassetta

(varia a seconda del modello / della serie)



Seguire assolutamente il libretto d'istruzioni fornito dal produttore dell'apparecchiatura che si trova in allegato.

Per garantire un buon funzionamento dello sciacquone in caso di sosta in un parcheggio, occorre anche accertarsi che vengano erogate una corrente e una tensione sufficienti.

In rari casi può succedere con alcuni modelli di autoveicoli che la corrente e la tensione non bastino per via del sistema di gestione dell'energia e della batteria. Per avere informazioni più dettagliate, rivolgersi al partner di riferimento del servizio di assistenza del costruttore del mezzo.

La raffigurazione può scostarsi dall'esecuzione effettivamente realizzata.

9.1 Regole generali di sicurezza per l'uso di impianti a gas liquido

Nota sull'impianto a gas per uso commerciale:

- L'impianto a gas del caravan è installato e collaudato in conformità alla norma DIN EN 1949 e al foglio di lavoro DVGW 607 per gli impianti a gas liquido nei veicoli da diporto abitabili. Non è destinato all'uso commerciale.
- Se il veicolo viene utilizzato esclusivamente o prevalentemente per scopi commerciali, si applicano ulteriori norme. Sono obbligatori, ad esempio, ulteriori etichette adesive di sicurezza e un diverso regolatore di pressione del gas.
- Il veicolo deve quindi essere installato in conformità alla norma tedesca DGUV 110-010 e testato ai sensi della norma tedesca DGUV 310-003. Informarsi sulle prescrizioni attualmente valide per l'uso commerciale e l'omologazione presso un centro di controllo autorizzato.



La pressione di esercizio del gas è di 30 mbar.

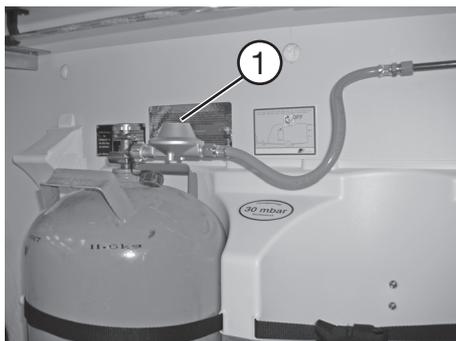
Controllo dell'impianto a gas

- Fare controllare gli impianti a gas liquido da un esperto prima della prima messa in funzione.
- Il controllo dell'impianto a gas deve essere ripetuto ogni 2 anni da un esperto in materia di gas liquido.
- Anche i regolatori, i tubi flessibili e le condutture del gas di scarico devono essere sottoposti a controllo.
- Il regolatore di sicurezza e i tubi flessibili devono essere sostituiti al più tardi dopo dieci anni.
- Rientra nella responsabilità dell'operatore provvedere all'esecuzione dei controlli. Lo stesso vale anche per veicoli non ammessi alla circolazione stradale.



Montaggi e modifiche

- Luogo di montaggio: cassetto della cucina.
- Il montaggio di parti e le modifiche all'impianto a gas devono essere eseguiti soltanto da personale esperto.
- Impiegare esclusivamente impianti con una pressione d'esercizio uniforme di 30 mbar.
- Dopo ogni modifica effettuata all'impianto a gas, è necessario far controllare l'impianto a gas da un esperto ufficialmente riconosciuto che deve fornire una certificazione scritta.



L'illustrazione può essere diversa dalla dotazione effettivamente presente!

Regolatori e valvole

- Impiegare esclusivamente speciali regolatori ① con valvola di sicurezza. Regolatori di altro tipo non sono ammessi secondo il foglio illustrativo DVWG G 607 e non soddisfano le elevate sollecitazioni.
- I regolatori di pressione devono aver una pressione di uscita fissa di 30 mbar. In questo caso si applicano le disposizioni a norma di EN 12864, Appendic D. La portata del regolatore deve essere di 1,2 kg/h.



Gli avvitamenti del regolatore della pressione del gas hanno filettature sinistrorse.

- Collegare manualmente i regolatori della bombola facendo molta attenzione. Nell'effettuare i collegamenti non utilizzare chiavi, pinze o utensili analoghi.
- A temperature inferiori a 5 °C utilizzare l'impianto antighiaccio (Eis-Ex) per i regolatori.



A temperature inferiori a 5 °C utilizzare l'impianto antighiaccio (Eis-Ex) per i regolatori.

Durante la produzione di gas liquido si possono sedimentare dei residui oleosi sotto forma di aerosol, i quali possono compromettere il corretto funzionamento del/i regolatore/i di gas o dell'intero impianto o persino provocare dei danneggiamenti.

Soprattutto con l'accessorio speciale opzionale Truma-Duocontrol CS, si consiglia l'uso di un filtro del gas, da montare davanti ai regolatori del gas.

Prima della messa in funzione

- Le aperture di aerazione non devono essere coperte.
- Liberare il camino dalla neve, se è il caso, e / o mettere la prolunga del camino.
- Liberare da tracce di sporco e da eventuale fanghiglia di neve le aperture di aspirazione per l'aria comburente posizionate sotto il pianale del veicolo. In caso contrario i gas di scarico potrebbero avere un contenuto eccessivamente elevato di CO₂.
- Le aperture di aerazione di sicurezza non devono essere chiuse.
- Si consiglia di tener a disposizione nella porta di ingresso un estintore a materiale antincendio secco con una capacità di almeno 1 kg e, vicino al fornello, una coperta antincendio. Familiarizzare con le misure preventive antincendio (**ved. anche il capitolo 2.1 Informazioni generali**).



Leggere attentamente le istruzioni d'uso del costruttore degli apparecchi.

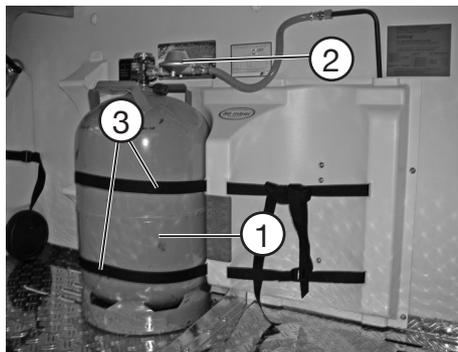


Non usare mai apparecchiature portatili per riscaldare o cucinare; un'eccezione può essere fatta per apparecchi di riscaldamento elettrici (attenzione alla potenza assorbita), ma non usare nemmeno i radiatori perché possono causare incendi e soffocamenti.

9.2 Rifornimento di gas

La caravan è dotata di un impianto a gas propano che aziona le seguenti apparecchiature:

- fornello
- frigorifero (**a seconda del modello**)
- riscaldamento
- event.te lo scaldacqua
- event.te gli accessori speciali
- event.te il boiler



Vano per le bombole del gas

Il vano per le bombole del gas ha la capienza per 2 bombole di gas propano ① da 11 kg. Le bombole di gas sono collegate al condotto di alimentazione attraverso un regolatore di sicurezza provvisto di un flessibile ②. Ciascuna delle bombole del gas è fissata al vano mediante due cinture di fissaggio ③.



Trasportare le bombole di gas solamente nell'apposito vano per le bombole del gas.

Regole per il vano delle bombole del gas

- Controllare il corretto fissaggio delle bombole prima di ogni viaggio. Porre le bombole di gas in posizione verticale e chiudere le valvole
- Serrare di nuovo le cinghie allentate.
- Dopo ogni sostituzione delle bombole, controllare mediante dispositivi che rilevano le fughe la chiusura ermetica dell'attacco del regolatore.
- Non trasportare nel vano per le bombole del gas altri accessori (come ad es. il tendalino antistante la caravan).
- Le valvole principali di intercettazione delle bombole del gas devono essere liberamente accessibili.
- L'apertura di aerazione del vano per le bombole del gas (fessura tra il fondo del vano per le bombole del gas e la parete anteriore) non deve essere chiusa.
- Chiudere il vano per le bombole del gas per evitare l'accesso agli estranei.



Durante la marcia, tener sempre chiuse le bombole del gas.



Se si usano bombole del gas da 5 kg è necessario impiegare uno speciale attacco in materiale sintetico (accessorio speciale).

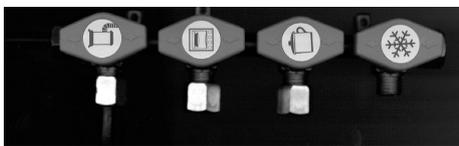
Sostituire le bombole del gas



Non fumare e non accendere fuochi mentre si sta sostituendo le bombole del gas. Al termine del cambio delle bombole del gas controllare se fuoriesca del gas nei punti di collegamento. Eseguire questi controlli spruzzando lo spray per le fughe di gas sui rispettivi collegamenti.

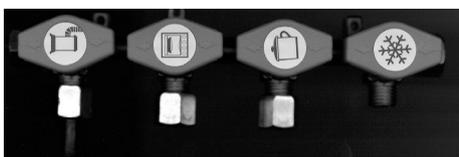
- Aprire lo sportello del vano per le bombole.
- Chiudere la valvola principale della bombola del gas.
- Svitare a mano il regolatore di pressione del gas insieme al tubo dalla bombola del gas (filetto sini-storso).
- Aprire le cinture di fissaggio e togliere la bombola del gas.

- Riporre la bombola piena nel vano per le bombole.
- Ancorare bene e attentamente le cinture di fissaggio.
- Avvitare a mano il regolatore di pressione del gas insieme al tubo sulla bombola del gas (filetto sinistrorso).
- Chiudere lo sportello del vano per le bombole del gas.



Il numero e la disposizione delle valvole di serraggio dipendono dal modello e dalla dotazione e possono essere diversi da quanto effettivamente esistente nel vostro caravan.

I simboli sui rubinetti di chiusura del gas hanno il seguente significato:



Riscaldamento / Forno / Fornello a gas / Frigorifero

Rubinetti di chiusura e valvole

Con questi rubinetti si può interrompere l'alimentazione di gas al relativo apparecchio. Ciascun rubinetto è contrassegnato da un adesivo per il rispettivo apparecchio.

Sede di montaggio dei rubinetti di chiusura del gas

- I rubinetti di chiusura del gas si trovano nel blocco cucina, e precisamente, nel cassetto superiore.

Regole per i rubinetti di chiusura e le valvole

- Durante la marcia chiudere tutti i rubinetti degli apparecchi a gas.
- Le figure riportate qui accanto rappresentano i rubinetti quando sono chiusi. Per aprire le valvole bisogna girarli e posizionarli in senso verticale.
- Quando si deve far benzina alla vettura trainante, sui traghetti e nei garage evitare ogni formazione di combustione.



Nel caso in cui si sospettasse la presenza di perdite nell'impianto a gas chiudere immediatamente i rubinetti di chiusura nella caravan e le valvole delle bombole del gas che si trovano nel vano per le bombole.

Nel caso in cui si sospettasse la presenza di difetti di tenuta, incaricare il proprio rivenditore specializzato o un'autofficina specializzata a fare dei controlli.

Il controllo della tenuta non deve mai essere eseguito in presenza di fiamme aperte.

9.3 Riscaldamento ad aria calda



Riscaldamento S 5004 e S 3004

(varia a seconda del modello / della serie)



È proibito accendere il riscaldamento durante il viaggio.
Eccezione: utilizzo di un misuratore della portata di gas omologato (ad es. Truma-Duo-Control CS).

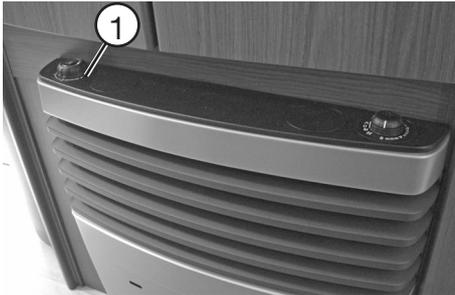
- S 5004
- S 3004

Sede di montaggio

- nell'armadio dei vestiti o nel comò.

Prima della messa in funzione

- La caravan dispone di alcune bocchette per l'uscita dell'aria. L'aria calda viene convogliata mediante tubi verso le bocchette per l'uscita dell'aria. Orientare le bocchette nelle direzioni dove si desidera l'uscita dell'aria calda.
- Controllare se l'apertura nel camino è libera. Rimuovere in ogni caso eventuali coperture.
- Prima di accendere il riscaldamento per la prima volta, verificare che le batterie alloggiato nel portabatterie del dispositivo di accensione automatico funzionino correttamente.



Le illustrazioni possono essere diverse dalla dotazione effettivamente esistente!

Funzionamento

(S 3004 / S 5004 con dispositivo di accensione automatica)

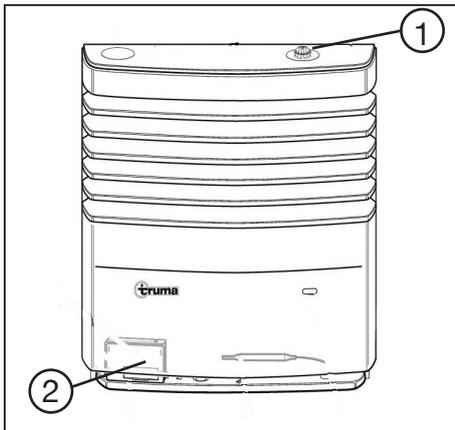
- Aprire la valvola della bombola e la valvola a chiusura rapida nel condotto del gas.
- Ruotare la manopola ① in posizione 1-5 del termostato.
- Premere verso il basso la manopola ① fino all'arresto. In questa posizione l'accensione avviene automaticamente fino a quando si accende la fiamma. La scintilla di accensione è percepibile. Durante l'accensione la spia di controllo nel dispositivo automatico di accensione ① lampeggia.
- Tenere ancora premuta la manopola ① per 10 secondi, per attivare il dispositivo di sicurezza contro la fuoriuscita di gas incombusto.
- Se il tubo del gas è pieno di aria, può trascorrere fino ad un minuto prima che si sprigioni il gas per la combustione. In questo lasso di tempo occorre tenere premuta la manopola ① fino a quando si accende la fiamma.



Non effettuare mai nuovi tentativi di accensione se non sono trascorsi 3 minuti. Altrimenti sussiste pericolo di deflagrazione! Lo stesso vale anche in caso di spegnimento e riaccensione del riscaldamento già precedentemente acceso.



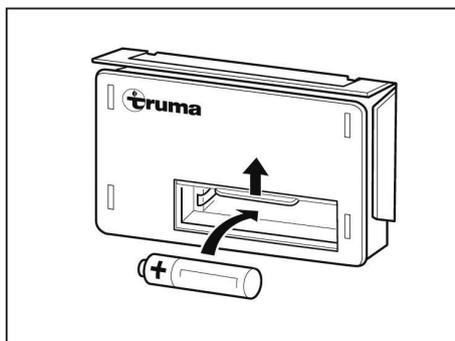
Per ulteriori dettagli riguardanti l'impiego consultare le istruzioni sull'uso fornite dal produttore dell'apparecchiatura.



- Se la fiamma si spegne di nuovo, durante la chiusura del dispositivo di sicurezza contro la fuoriuscita di gas incombusto (ca. 30 secondi) avviene una riaccensione immediata.
- Quando la fiamma non si accende, il dispositivo di accensione automatica ② continua a lavorare fino a quando non venga azzerata la funzione sulla manopola di comando.

Spegnimento

- Ruotare la manopola ① in posizione „0“. Il dispositivo automatico di accensione viene contemporaneamente disattivato.
- In caso di inutilizzo prolungato chiudere la valvola della bombola e la valvola a chiusura rapida nel condotto del gas.



Sostituzione delle batterie del dispositivo automatico di accensione

Se le scintille non sono percettibili o soltanto ad intervalli che durano più di un secondo, si deve sostituire la batteria

- Assicurarsi che il riscaldamento sia spento.
- Rimuovere il rivestimento del riscaldamento (seguire le istruzioni sull'uso „Truma“).
- Spingere verso l'alto il coperchio del contenitore della batteria e sostituire la batteria (attenzione al polo positivo/negativo).
- Chiudere il contenitore della batteria
- Usare solo delle batterie mignon che siano resistenti a temperature elevate (+70 °C) e protette.



Prima dell'inizio della stagione invernale sostituire le batterie.

Osservare inoltre le istruzioni d'uso del costruttore.

Impianto di ricircolo dell'aria



L'illustrazione può essere diversa dalla dotazione effettivamente presente!

Il riscaldamento della Vostra caravan è munito di un impianto di ricircolo dell'aria. Questo impianto ripartisce l'aria calda all'interno della caravan.

Impiego

Per regolare la potenza dell'aria erogata, usare l'interruttore integrato nel rivestimento del riscaldamento ① oppure l'interruttore esterno. L'interruttore si trova vicino al riscaldamento.



Se l'indice di ricambio d'aria si abbassa oppure aumenta la rumorosità di marcia, è segno che la ventola è sporca. In linea di principio, dopo circa 500 ore di esercizio rimuovere il rivestimento dell'impianto di riscaldamento o il tubo aspirante e pulire con attenzione la ventola con un pennello.

Seguire anche le istruzioni sull'uso fornite dal produttore dell'apparecchiatura allegate alla presente.



Per motivi di sicurezza, i pezzi di ricambio per le stufette elettriche devono essere conformi alle specifiche del produttore dell'apparecchio e devono essere installati dal produttore dell'apparecchio o da un rappresentante autorizzato dal produttore.

Riscaldamento ad acqua calda

(Dotazione speciale)



È vietato accendere il riscaldamento durante il viaggio.
Eccezione: utilizzo di un misuratore della portata di gas omologato (ad es. Truma-Duo-Control CS).

Il riscaldamento a gas liquido, Compact 3030, è un riscaldamento ad acqua calda con un boiler separato (capacità: 10 litri). Il sistema di riscaldamento può scaldarsi anche quando il boiler non è riempito di acqua fresca.

Il punto di installazione può variare a seconda del modello e della dotazione.

Segnalazione importante

- Leggere attentamente le istruzioni separate sull'uso prima di mettere in funzione il riscaldamento.
- Disinserire sempre l'interruttore principale del riscaldamento quando non usate il veicolo.
- Se sussiste il pericolo di gelo, far defluire sempre l'acqua fresca dal boiler.
- Non mettere in funzione il riscaldamento senza aver aggiunto il glicole.
- Per ottenere la massima efficacia, la circolazione dell'aria all'interno della caravan, come ad es. dietro ai cuscini dello schienale, nei cassettoni dei letti, dietro agli armadi portaoggetti e sulle aperture di aerazione, deve essere assolutamente garantita e non ostacolata.

Modi operativi

- Funzionamento a gas liquido.
- Funzionamento con riscaldatore elettrico a cartuccia (230 V).
- Combinazione tra funzionamento a gas liquido e riscaldatore a cartuccia elettrica.

Modi di funzionamento

- Erogazione di acqua calda.
- Riscaldamento e erogazione di acqua calda.
- Riscaldamento.



Controllare regolarmente il livello di riempimento del glicole, ovvero il liquido che svolge la funzione di vettore termico. Il sistema non deve essere attivato, se il liquido del glicole ha un livello troppo basso oppure manca del tutto. In condizioni di funzionamento normali, il liquido termovettore glicole deve essere sostituito al più tardi ogni cinque anni da un'officina specializzata e autorizzata.



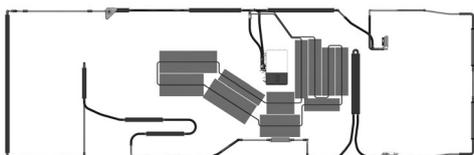
Unità di comando (vedi foto a sinistra)



Per ulteriori e più dettagliate informazioni riguardanti l'operazione, l'utilizzo, il funzionamento e la cura del riscaldamento ad acqua calda, consultare il libretto separato delle istruzioni sull'uso „Alde Compact 3030“.

Quando il pannello di controllo Alde è attivo, il funzionamento in parallelo tramite l'app Fendt Caravan Connect non è possibile.

Riscaldamento a pavimento idronico
(a seconda del modello/equipaggiamento speciale)



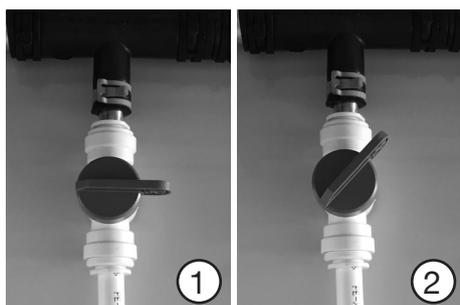
Il riscaldamento a pavimento idronico rappresenta un completamento del riscaldamento ad acqua calda ALDE Compact 3030.

Nello schema accanto è riportato solo un esempio di posa parziale dei pannelli radianti.

Il numero e la disposizione dei pannelli radianti variano a seconda del tipo di modello e piantina.



Non è consentito perforare il pavimento né dall'alto, né dal basso e neanche inserirvi viti.



La portata e quindi anche il rendimento dei due circuiti idraulici (zona giorno/zona notte) sono regolabili mediante i rubinetti di intercettazione.

Un rubinetto di intercettazione è collocato nel divanetto della parte frontale, nel senso di marcia a destra, mentre ne è presente un altro nella zona notte.

L'immagine ① qui accanto mostra un rubinetto di intercettazione chiuso.

Invece nell'immagine ② qui accanto si può vedere il circuito idraulico aperto a circa metà.

TRUMA-Combi C4/C6 (E) (a seconda del modello/equipaggiamento speciale)



TRUMA-Combi C4/C6 (E)

Il riscaldamento a liquido TRUMA Combi è un riscaldamento ad aria calda con un boiler integrato (capacità: 10 litri).

Con questo sistema, in modalità di riscaldamento ed erogazione di acqua calda, si può riscaldare l'ambiente interno e, al contempo, anche l'acqua. Se invece occorre solo l'acqua calda, si può utilizzare la modalità di erogazione di acqua calda.

Nella variante E (a seconda del tipo di modello/serie, dotazione speciale), l'apparecchio è provvisto, in più, di riscaldatori tubolari per la modalità elettrica.



È proibito accendere il riscaldamento durante il viaggio.
Eccezione: utilizzo di un misuratore della portata di gas omologato (ad es. Truma-SecuMotion oppure Duo-Control CS).



Prima della messa in funzione

- La caravan dispone di alcune bocchette per l'uscita dell'aria. L'aria calda viene convogliata mediante tubi verso le bocchette per l'uscita dell'aria. Orientare le bocchette nelle direzioni dove si desidera l'uscita dell'aria calda.
- Controllare se l'apertura nel camino è libera. Rimuovere in ogni caso eventuali coperture.
- Aprire la valvola della bombola e la valvola a chiusura rapida nel condotto del gas.
- Riempire eventualmente il boiler di acqua.
- Accendere l'apparecchio tramite l'apposito elemento di comando.



Per quanto concerne l'avvio dell'apparecchio, il sistema di riscaldamento necessita di un collegamento elettrico a 230 V nelle vicinanze oppure di 12 V mediante la batteria di bordo in caso di alimentazione elettrica autonoma.

Per ulteriori dettagli riguardanti l'impiego consultare le istruzioni sull'uso fornite dal produttore dell'apparecchiatura TRUMA®.

Svuotamento del boiler



Se il caravan non viene utilizzato in caso di pericolo di congelamento o, rispettivamente, nel periodo di gelo, provvedere in ogni caso a svuotare il boiler, nonché i serbatoi e le condutture dell'acqua.

- Interrompere l'alimentazione di corrente della pompa dell'acqua.
- Aprire i rubinetti dell'acqua calda in cucina e in bagno. Per controllare che l'acqua sia defluita del tutto, sistemare un recipiente adatto (10 litri) sotto il raccordo di uscita della valvola di sicurezza/ di scarico.

- Aprire la valvola di sicurezza/di scarico. L'acqua del boiler viene quindi scaricata direttamente verso l'esterno attraverso la valvola di sicurezza/di scarico.
- Verificare che il boiler sia effettivamente vuoto e l'acqua sia fuoriuscita completamente dalla valvola di sicurezza/di scarico.

Non dimenticare inoltre di aprire anche le altre valvole di scarico delle condutture dell'acqua. Un ulteriore valvola di scarico è situata nelle immediate vicinanze del sistema di riscaldamento Combi. Due o tre altre valvole (a seconda della piantina) sono presenti anche sul lato opposto.

Nessuna garanzia in caso di danni da congelamento!



A temperature intorno ai 3 °C in corrispondenza della valvola automatica di sicurezza/di scarico, il sistema FrostControl apre quest'ultima avviando così lo svuotamento del serbatoio dell'acqua del boiler.

Manutenzione

Per i lavori di manutenzione e riparazione devono essere utilizzati solo pezzi originali TRUMA.

Eliminare il calcare dall'apparecchio con una certa regolarità (almeno 2 volte all'anno).

Per la pulizia, la sterilizzazione e la cura del boiler si raccomanda il sistema di trattamento TRUMA. Altri prodotti, in particolare quelli contenenti cloro, non sono adatti.

Il metodo chimico impiegato per combattere i microrganismi presenti nell'apparecchio può essere ulteriormente supportato da un regolare riscaldamento dell'acqua del boiler a 70 °C.

9.4 Frigorifero



Avvertimenti utili per l'azionamento e la pulizia del frigorifero sono riportati nelle istruzioni per l'uso allegate, fornite dal produttore e degli apparecchi/articoli Dometic

Per garantire un funzionamento del frigorifero a 12V, occorre anche accertarsi che vengano erogate una corrente e una tensione sufficienti.

In rari casi può succedere con alcuni modelli di auto-veicoli che la corrente e la tensione non bastino per via del sistema di gestione dell'energia e della batteria. Per avere informazioni più dettagliate, rivolgersi al partner di riferimento del servizio di assistenza del costruttore del mezzo.

Solo per frigoriferi Dometic della serie 10 (tecnologia ad assorbimento)



Per il funzionamento autonomo a gas è necessaria una corrente continua da 12V.

Se il caravan Fendt non dovesse essere dotato di un pacco batterie, occorre munirsi di un'alimentazione esterna di corrente da 12V (non compresa nel volume di consegna). Per facilitare il collegamento è già presente un cavo di prolunga di serie (**vedere la figura accanto**).

Il pacco batteria R10-BP Dometic originale, reperibile opzionalmente, non è collegabile a questo cavo.



Alla spina (Ø 2,5/5,5 mm) per il funzionamento autonomo a gas deve essere collegato esclusivamente un power bank (da 9 a 12V).



Funzionamento del frigorifero durante la marcia con la dotazione del pacco batterie I o II:

L'interruttore principale da 12V dell'alimentazione elettrica autonoma deve essere su ON. Altrimenti l'elettronica da 12V del frigorifero non viene alimentata elettricamente e non è possibile selezionare alcuna fonte d'energia.

Attenersi a questo proposito anche alle raccomandazioni fornite **capitolo 7 - pag. 65**.



In modalità stand-alone a gas, il frigorifero deve essere spento manualmente prima del rifornimento.

Solo per frigoriferi Dometic della serie 10 (tecnologia con compressore) (a seconda del modello/della serie)



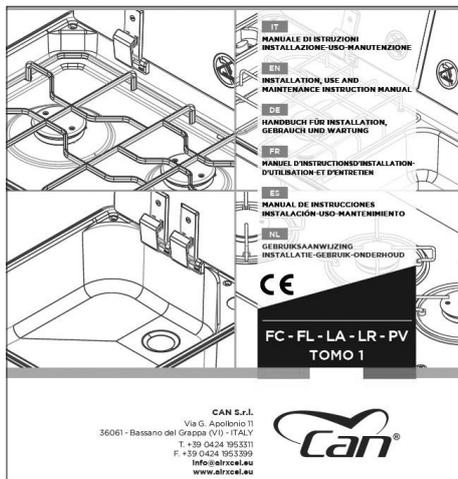
Il frigorifero con compressore funziona esclusivamente con un'alimentazione elettrica da 12 V. Il frigorifero viene alimentato con tensione elettrica da 12 V attraverso l'alimentatore integrato (solo se è presente una tensione di 230 V) oppure, durante la marcia, direttamente dal veicolo trainante tramite il connettore a 13 poli. Nel secondo caso è imprescindibile che il cavo del positivo permanente (pin 9) dell'autoveicolo sia funzionante e collegato.



Tenere presente che la batteria dell'autoveicolo è soggetta a scaricamento (anche completo), se il frigorifero rimane acceso per tutto il tempo di una sosta prolungata.

Se invece il caravan è dotato di una batteria supplementare (dotazione speciale opzionale) e non è presente una tensione elettrica di 230 V, il frigorifero viene alimentato dalla batteria supplementare.

9.5 Piano di cottura a gas



Avvertimenti utili per l'azionamento e la pulizia del fornello a gas sono riportati nelle istruzioni per l'uso allegate, fornite dal produttore degli apparecchi / articoli.



Mentre state cucinando è indispensabile provvedere ad un'aerazione supplementare, aprite ad es. le finestre che si trovano vicino alla griglia, ai fornelli e / o al forno alimentati con gas. Non usate questi apparecchi per riscaldare l'ambiente.



Il coperchio del piano cottura è dotato di una funzione di spegnimento automatico. Quando il coperchio del piano di cottura è chiuso, tutte i fuochi sono spenti. L'alimentazione del gas viene interrotta.



9.6 Forno



Avvertimenti utili per l'azionamento e la pulizia del forno sono riportati nelle istruzioni per l'uso allegate, fornite dal produttore degli apparecchi / articoli.



Mentre state cucinando è indispensabile provvedere ad un'aerazione supplementare, aprite ad es. le finestre che si trovano vicino alla griglia, ai fornelli e / o al forno alimentati con gas. Non usate questi apparecchi per riscaldare l'ambiente.

Accessori

Prima di usare gli accessori leggere le istruzioni dettagliate per l'uso, le istruzioni di montaggio e gli schemi elettrici delle aziende fornitrici degli accessori. Si trovano nella busta per i documenti di servizio.

- Ogni modifica apposta alla caravan può influenzare il comportamento su strada e compromettere la sicurezza e idoneità alla circolazione.
- Accessori interni, esterni, integrati o modifiche apposte agli accessori che non siano collaudati da Fendt possono recare danni alla caravan e compromettere la sicurezza della circolazione. Anche se sono stati rilasciati perizie, certificati di collaudo oppure omologazioni del Ministero dei Trasporti (ABE) per questi componenti, questi non possono garantire il sussistere delle caratteristiche regolari del prodotto.
- Fendt non assume alcuna responsabilità per danni causati dalle parti aggiunte ma non collaudate da Fendt o da modifiche non autorizzate da Fendt.
- Per un funzionamento sicuro delle utenze a 12 V (ad es. frigorifero, ATC, sciacquone ecc.) durante il viaggio devono essere erogate una corrente e una tensione sufficienti. In rari casi può succedere con alcuni modelli di autoveicoli che la corrente e la tensione non bastino per via del sistema di gestione dell'energia e della batteria. Per avere informazioni più dettagliate, rivolgersi al partner di riferimento del servizio di assistenza del costruttore del mezzo.

Nella seguente tabella sono elencate le masse degli accessori. Il peso di queste parti che vengono trasportate nella caravan o montate nella caravan e non fanno parte della dotazione di serie deve essere considerato nel calcolo del carico utile. Queste indicazioni dei pesi servono da orientamento e possono leggermente variare, a seconda del modello e della dotazione.

Descrizione oggetto	Peso (kg)	Descrizione oggetto	Peso (kg)
ATC Trailer Control di	4,5	Portabiciclette "Superb SV" per 2 biciclette	9,5
Attacco per acqua City con serbatoio per acqua pulita da 45 l	4,0	Porte con zanzariere	5,0
Ausilio per manovre Mover XT (Truma)	29,0	Prolunga letto singolo con materasso	11,0
Boiler per acqua calda 10 l a gas/elettrico	5,2	Riscaldamento a pavimento elettrico	7,5
Cappa aspirante 12 V	3,0	Riscaldamento ad acqua calda C 3030 HE (ALDE)	30,0
Climatizzatore sul tetto "Aventa compact plus" (Truma)	31,0	Riscaldamento elettrico supplementare Ultraheat (Truma)	2,0
Dispositivi antifurto full stop meccanico	5,0	Ruota di ricambio con cerchio in acciaio incluso il supporto	22,0
Letto a castello (terzo letto a castello)	15,0	Schermo piatto a colori da 24 pollici	4,2
Lunotto sul tetto (280x280 mm) bagno	1,5	Serranda esterna 749 x 297 aggiuntiva	2,0
Microonde	12,0	Supporto TV Sky	3,5
Moquette, con bordatura	9,0	Tendalino Omnistore 6300, 4,0 m L	43,0
Pacco batterie con 100 AH Li-Fe	19,5		
Piede di appoggio stabile zincato con "big foot"	2,0		



I pesi sopraccitati sono valori di media e soggetti a variazioni a seconda del modello e della dotazione. Per individuare precisamente la capacità del carico utile del Vostro veicolo consigliamo di effettuare un controllo su una pesa calibrata per veicoli disponibile nelle Vostre vicinanze.

11.1 Manutenzione

Tutte le informazioni contenute in questo capitolo come anche i consigli di carattere tecnico-applicativo sono forniti secondo scienza e coscienza e devono essere considerati come indicazioni non impegnative, ciò vale anche a riguardo di eventuali diritti di proprietà industriale di terzi.

Le presenti informazioni / raccomandazioni non costituiscono esonero dall'obbligo di effettuare una propria verifica. A questo proposito, non ci assumiamo alcuna garanzia perché l'applicazione avviene al di fuori della nostra sfera di controllo.

Nel caso di dubbio se il detergente / il prodotto per pulire è idoneo, provatelo prima su una parte inapparente.

Il Vostro concessionario di Caravan Fendt Vi sarà a disposizione per chiarire in modo competente le Vostre più dettagliate domande.

Intervalli di manutenzione

Per la caravan e gli impianti in essa contenuti sono validi gli intervalli di manutenzione fissati.

Regole per gli intervalli di manutenzione

- Far effettuare la prima manutenzione 12 mesi dopo la prima immatricolazione presso un rivenditore specializzato Fendt.
- Far effettuare tutti gli altri interventi di manutenzione una volta all'anno presso un rivenditore specializzato Fendt.
- Far effettuare la manutenzione di tutti gli apparecchi montati secondo gli intervalli di manutenzione indicati nelle relative istruzioni d'uso.



Fendt assicura una garanzia di 12 anni sulla tenuta ermetica della caravan come da condizioni di garanzia. A tale scopo il veicolo deve essere presentato al concessionario Fendt ogni 12 mesi. Il controllo sulla tenuta da eseguirsi ogni 12 mesi è a pagamento.



Il controllo dell'impianto a gas è a pagamento e deve essere ripetuto ogni 2 anni da un esperto in materia di gas liquido. L'avvenuto controllo deve essere confermato sull'apposito certificato di controllo secondo DVGW foglio G 607 e EN 1949. (certificazione tedesca). Rientra nella responsabilità dell'operatore provvedere all'esecuzione puntuale del controllo.

Sostituire il regolatore di sicurezza del gas e i tubi flessibili al più tardi dopo 10 anni!

Grassaggio e lubrificazione

Controllare e lubrificare regolarmente tutti i punti di scorrimento e i cuscinetti dell'autotelaio. Per le caravan usate poco basta la manutenzione una volta all'anno.

Regole per la lubrificazione e il grassaggio

- Lubrificare le sedi dei cuscinetti nell'alloggiamento del dispositivo ad inerzia.
- Oliare le parti mobili, come bulloni e snodi.
- Lubrificare i punti di scorrimento del dispositivo ad inerzia.
- Saltuariamente controllare il gioco dei cusci netti della biella.
- Pulire e lubrificare ad intervalli regolari tutti gli elementi scorrevoli e i cuscinetti.



Al riguardo, prestare attenzione anche alle istruzioni di manutenzione e cura delle istruzioni per l'uso separate di assi, dispositivo a inerzia e stabilizzatore.

11.2 Ventilazione

Per raggiungere una gradevole temperatura interna sono necessarie una sufficiente areazione e disaerazione.



La respirazione e il funzionamento di apparecchiature a incasso alimentate a gas comportano un consumo dell'ossigeno all'interno del veicolo. C'è quindi bisogno di un continuo ricambio di ossigeno. A tal fine sono stati installati nel veicolo dei sistemi di ventilazione forzata (ad es. oblò con ventilazione forzata o aeratori a fungo nel tetto oppure aeratori a pavimento), che non devono essere coperti o chiusi né dall'interno né dall'esterno e vanno tenuti sempre puliti, eliminando la neve e il fogliame eventualmente presenti. Vi è un forte rischio di soffocamento a causa dell'elevata concentrazione di CO₂.

CHECK-LIST

- ✓ Arieggiare con regolarità, almeno due volte al giorno per 5-10 minuti ciascuna!
- ✓ Arieggiare sempre bene in modo rapido ed efficace; l'ideale è creare una corrente d'aria con una ventilazione trasversale
- ✓ Non arieggiare a lungo, semmai più spesso
- ✓ Rimuovere sempre immediatamente l'eventuale condensa
- ✓ Tenere sempre liberi i sistemi di disaerazione presenti

Tenere presente che non sarà mai sufficiente aerare e disaerare l'abitacolo del veicolo con i soli sistemi di ventilazione forzata a disposizione.

Una giusta ventilazione è perciò tanto importante quanto un riscaldamento corretto. Quando si fa la doccia, si cucina, si asciuga la biancheria o, semplicemente, si suda, si forma umidità dappertutto all'interno dello spazio abitativo.

Una giusta ventilazione è una ventilazione che viene fatta con regolarità, almeno 2-4 volte al giorno per 5-10 minuti ciascuna. In ogni spazio abitativo si riscontra dell'umidità. Nel caso di un nucleo familiare di 4 persone si possono accumulare fino a 12 litri d'acqua al giorno e tale umidità deve essere poi dispersa di nuovo all'esterno con un'adeguata ventilazione. Altrimenti l'umidità si deposita sotto forma di condensa nei punti più freddi, creando in particolare nel periodo invernale un terreno fertile per la muffa. Solo con la giusta dose di aria fresca si favorisce un clima interno sano e piacevole.

Uno scambio d'aria particolarmente efficace si ottiene con una ventilazione trasversale degli spazi. Aprire completamente e contemporaneamente più finestre, la porta, gli oblò nel tetto ed eventualmente anche i divisori più volte al giorno per diversi minuti. In questo modo si crea una corrente d'aria che trasporta l'umidità dall'interno verso l'esterno.

Invece è completamente sbagliato arieggiare in modo continuo con la finestra lasciata a vasistas o solo leggermente aperta, perché il ricambio d'aria sarebbe minimo e insufficiente.



In presenza di determinate condizioni meteorologiche, nonostante una ventilazione adeguata, si può comunque formare della condensa su superfici fredde (ad es. su guarnizioni e ferramenta o sui raccordi).
In corrispondenza dei punti di sfogo e apertura (ad es. gli aeratori a fungo nel tetto, i bordi degli oblò nel tetto, le prese, le finestre, i bocchettoni di riempimento, gli sportelli ecc.) si possono altresì formare dei ponti di freddo e di caldo.

Rimuovere sempre immediatamente l'eventuale condensa formatasi.

Il volume di spazio relativamente ridotto nel caso dei veicoli per il tempo libero, il portare dentro indumenti umidi, la respirazione e le evaporazioni, nonché il funzionamento di apparecchiature a incasso alimentate a gas, favoriscono la formazione della condensa.



Perciò, per evitare danni a causa della formazione di condensa, provvedere assolutamente a un ricambio d'aria sufficiente, come descritto in precedenza. Non coprire nemmeno le fessure e le aperture di ventilazione presenti nei vani di stivaggio sopraelevati e/o nei portaoggetti dei sedili e dei letti.

Solo così si riesce a impedire che in caso di condizioni meteorologiche avverse si formi della condensa e quindi la muffa. Un giusto rapporto tra capacità di riscaldamento, distribuzione dell'aria e ventilazione permette di creare un piacevole clima abitativo in qualsiasi stagione dell'anno.

Non apportare nemmeno delle modifiche al sistema di convogliamento dell'aria calda, che è stato fornito di serie. Non spegnere il ventilatore del riscaldamento nei mesi invernali, anche nelle ore notturne.

Aerare bene di tanto in tanto il veicolo anche nel caso in cui non venga utilizzato per periodi prolungati; in estate c'è il rischio che si accumuli calore. Dare pertanto aria non solo all'abitacolo, ma anche agli spazi di stivaggio accessibili dall'esterno. Anche quando si tiene il veicolo in un luogo chiuso (ad es. un garage), arieggiare regolarmente anche quest'area.

11.3 Cura

Pulizia dell'esterno



Lavare il veicolo solo in punti appositamente previsti.
Impiegare detersivi con parsimonia. I prodotti aggressivi, come ad es. I detersivi per cerchi, danneggiano l'ambiente.



Non utilizzare detersivi che contengono solventi.

Regole per la pulizia dell'esterno

- Non lavare il veicolo più del necessario.
- Lavare il veicolo con un debole getto d'acqua.
- Lavare il veicolo con una spugna morbida ed un comune detersivo. Avere cura di lavare spesso la spugna.
- Quindi sciacquare con abbondante acqua.
- Asciugare il veicolo con una pelle scamosciata.
- Dopo aver lavato il veicolo, lasciarlo asciugare completamente all'aperto per un po' di tempo.



Nelle zone costiere (a una distanza inferiore ai 1500 m dal mare) la pulizia dovrebbe essere eseguita almeno due volte all'anno.

Anche i muschi contengono acidi e possono intaccare le superfici. In presenza di formazione di muschi si consiglia di pulire i punti interessati almeno due volte all'anno.

Asciugare accuratamente le cornici dei fari, poiché in esse si raccoglie facilmente acqua.

Mai utilizzare detergenti aggressivi o contenenti solventi.

Pulizia del tetto

Il tetto del caravan non è calpestabile. Non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni risultanti da un accesso al tetto. Il rischio di scivolare/cadere aumenta in condizioni di umidità e bagnato. Per la pulizia del tetto, si consiglia di recarsi in una stazione di autolavaggio dotata di piattaforma accessibile.

Lavaggio con spruzzatori ad alta pressione



Non puntare lo spruzzatore ad alta pressione direttamente sugli autoadesivi o decorazioni applicati all'esterno perché altrimenti potrebbero staccarsi.

Prima di lavare la caravan con uno spruzzatore ad alta pressione, leggere e osservare le istruzioni sull'uso. Durante il lavaggio mantenere una distanza minima di 700 mm tra la caravan e l'ugello ad alta pressione.

Badare che il getto d'acqua esce dall'ugello con forte pressione. L'uso non appropriato dello spruzzatore ad alta pressione può recare danni alla caravan. L'acqua non deve superare la temperatura di 60°C. Muovere il getto d'acqua durante l'intera operazione di lavaggio. Non dirigere il getto d'acqua direttamente sullo spiraglio di porte e finestre, su parti elettriche, giunture a spina, guarnizioni, la griglia di tenuta del frigorifero o verso l'oblò. Contrariamente, si potrebbero recare danni al veicolo oppure l'acqua potrebbe entrare nell'abitacolo.

Non pulire mai le luci di posizione posteriori con uno spruzzatore ad alta pressione. Il getto d'acqua potrebbe, attraverso la guarnizione, entrare nella sede della lampadina del fanale posteriore. Ciò ritarda il tempo di asciugamento e aumenta allo stesso tempo il rischio che nei canali di scolo si formino verdetame e muschio.

Cura e pulizia di parti sintetiche PS / ABS-PMMA (ad es. portalampe, portabombole, copriuota, piatto doccia, finestre, parete anteriore, ecc.)

Detergenti inappropriati e adesivi possono eventualmente recare dei danni alle parti in materia plastica.

Vari tipi di agenti possono provocare cricche di tensione (rottura delle parti), rigonfiamenti e rammollimenti che possono compromettere la funzionalità delle parti o addirittura causare la loro inservibilità.

Lavaggio a mano consigliato

- All'acqua calda (fino a 60°C) si può aggiungere un corrente detergente domestico leggermente acido (2%), alcalino o neutro.
- Detergente per materiali plastici, cockpit spray (attenzione, è possibile un mutamento della lucentezza).



- Se si dovesse aver depositato della calcare sulla superficie dei pezzi di formatura, questa può essere eliminata con degli acidi diluiti, ad es. con acido acetico. Visto che c'è il pericolo di provocare dei graffi, evitare una rimozione meccanica.

**I seguenti detergenti o prodotti per la cura non devono essere applicati sulle superfici realizzate in ABS/PMMA:**

- L'uso di detergenti contenenti alcool o etanolo in forma piuttosto concentrata può facilmente determinare delle cricche di tensione. Basta un trattamento errato una sola volta per poter causare danni irreparabili. Medicinali a base di alcol, lozioni dopobarba e lozioni per capelli, tonici per la pelle, profumi e prodotti simili contengono alcol.
- Altri detergenti che non si devono usare sono quelli contenenti sostanze abrasive.
- Dei prodotti chimici che si usano in casa specialmente quelli specificati di seguito non dovrebbero venir a contatto con le superfici in PMMA, quelli sono gli smacchiatori, la tintura di iodio, lo smalto e i solventi per unghie, l'acetone e le sostanze spiritose.
- Da evitare sono anche tutti i prodotti ad effetto ossidante che si usano per la disinfezione, come ad es. l'ozono. Anche detergenti per Wc o disinfettanti simili di uso commerciale possono notevolmente danneggiare il materiale.

Evitare assolutamente il contatto con i materiali plastici come il PVC, PVC morbido e simili (ad es. gli adesivi).

L'uso delle sostanze contenenti solventi o un contatto tra queste sostanze e i sopra descritti materiali plastici, rende inevitabile un trasferimento di ammorbidenti e con ciò anche un infragilimento delle parti.



Non collocare sul piatto doccia del bagno tappetini o inserti antiscivolo non adatti al materiale plastico PS/PE. I componenti del dorso del tappetino possono causare un infragilimento del materiale e formare delle screpolature. Vi consigliamo di usare i tappetini originali della Fendt Caravan appropriati per piatti doccia che sono disponibili come accessori speciali.

Trattamento delle superfici laccate con la cera

- Ad intervalli regolari sottoporre le superfici verniciate ad ulteriore trattamento con cera, tenendo presenti le avvertenze per l'impiego dei produttori di cera.

Lucidatura delle superfici laccate

- In casi eccezionali trattare con prodotti lucidanti le superfici verniciate. Per le superfici con laccature nuove si consiglia l'uso di paste lucidanti esenti di solventi. Per sperimentare l'idoneità del lucidante fate prima una prova su una parte nascosta.



Effettuare la lucidatura solo in casi speciali e non troppo frequente, poiché in fase di lucidatura viene asportato lo strato più esterno della vernice. In caso di lucidatura frequente compaiono pertanto tracce di usura.

Regole per superfici in vetroresina

Per mantenere il più possibile inalterato lo strato in Gelcoat delle parti in vetroresina, si consiglia di lucidare regolarmente le superfici applicando una cera protettiva dopo la pulizia. A seconda della durata e dell'intensità dell'irraggiamento solare diretto occorre ripetere questa applicazione protettiva almeno ogni tre anni.

Regole in caso di danni

- Riparare tempestivamente i danni, per evitare ulteriori danni provocati dalla corrosione. Rivolgersi al proprio rivenditore autorizzato Fendt.

Autotelaio zincato a caldo

Il sale eventualmente rimasto attaccato danneggia l'autotelaio zincato a caldo e può produrre la cosiddetta ruggine bianca che non rappresenta però un danno, bensì soltanto un inconveniente estetico.

Le cause più frequenti dell'insorgere della ruggine bianca sono:

- il sale e altre sostanze da spargere sulle strade (ad es. in caso di viaggi nei mesi invernali)
- l'acqua di condensa (ad es. in seguito alla copertura del veicolo con pellicole in materiale plastico o teloni)
- l'umidità (ad es. in caso di sosta del veicolo nell'erba alta, sopra delle pozzanghere o nel fango)
- la neve (ad es. in caso di permanenza prolungata nella neve)
- una scarsa aerazione (ad es. per via della copertura con bandelle nell'area del sottoscocca)

Per evitare la formazione della ruggine bianca o eliminarne l'eventuale presenza, si consiglia di procedere nel modo indicato di seguito:

- Dopo dei viaggi in inverno, sciacquare bene le superfici zincate a caldo con acqua pulita.
- Qualora le parti zincate a caldo siano attaccate dalla ruggine bianca, trattare subito i punti interessati con un pulitore per zinco (ad es. Poligrat).

Sottoscocca

Il sottoscocca del caravan è rivestito con una speciale protezione. Se si dovesse verificare un danno, far riparare immediatamente la protezione sottoscocca.



Utilizzare solo prodotti approvati dal costruttore. I rivenditori autorizzati e i centri di assistenza sono a disposizione per un'eventuale consulenza.

Finestre in vetro acrilico

Le finestre in vetro acrilico sono molto delicate e devono essere trattate pertanto con particolare cura.

- Non strofinare mai a secco le finestre in vetro acrilico, dato che i granelli di polvere danneggiano la superficie.
- Pulire le finestre in vetro acrilico solo con abbondante acqua calda, un po' di detersivo per piatti e un panno morbido.
- Non utilizzare mai detersivi lavavetri con additivi chimici, abrasivi o contenenti alcol. L'uso di questo tipo di prodotti comporterebbe la comparsa anticipata di fenomeni di infragilimento con conseguente formazione di incrinature.
- Non entrare negli impianti automatici di autola vaggio.
- Dopo aver pulito il veicolo, risciacquare le finestre in vetro acrilico con abbondante acqua pulita.



Per il trattamento successivo alla pulizia è indicato l'impiego di un prodotto antistatico specifico per la pulizia del vetro acrilico. Piccoli graffi possono essere rimossi con una pasta lucidante per vetro acrilico. Questi prodotti sono reperibili nel rispettivo settore commerciale degli accessori.

Seguire le allegate istruzioni per la pulizia del produttore degli apparecchi / articoli

Pulizia degli interni

Regole per la pulizia di sedili, rivestimenti imbottiture e tendine

- Pulire i rivestimenti dei sedili con una spazzola morbida o con un aspirapolvere.
- Non lavare da sé, ma portare in lavanderia cuscini imbottiti e tendine particolarmente sporchi!
- Se necessario, pulirli delicatamente utilizzando la schiuma di un detersivo delicato.
- Non staccare i rivestimenti imbottiti dall'interno in gommapiuma.

Regole per la pulizia della moquette

- Pulire con l'aspirapolvere o con una spazzola.
- Se necessario, trattare con detergente per tappeti o con un detergente idoneo.

Regole per rivestimenti in PVC



La sabbia e la polvere su un rivestimento di pavimento in PVC su cui si cammina continuamente, possono danneggiare la sua superficie. Pulire il pavimento giornalmente con l'aspirapolvere o la scopa.

- Pulire i pavimenti in PVC con detersivi appropriati e specifici per pavimenti in PVC. Non porre la moquette sul pavimento in PVC se quest'ultimo è ancora bagnato. La moquette potrebbe rimaner attaccata al pavimento in PVC.
- Mai usare detersivi chimici o la lana d'acciaio perché danneggiano il rivestimento in PVC.

Le superfici dei mobili

I frontali dei mobili di alcune gamme di modelli sono dotati di superfici in acrilico con un eccellente effetto lucido. Vista la bellezza di queste superfici s'intende che queste devono essere anche trattate e curate con la dovuta delicatezza. A questo proposito consigliamo di pulire le superfici di questi mobili solo con un panno morbido inumidito con una soluzione leggermente insaponata.

Per ridurre la formazione di cariche elettrostatiche è possibile utilizzare in alternativa anche un apposito detergente per materie plastiche con effetto antistatico adatto per la pulizia di superfici acriliche. In un tal caso si può fare a meno di pulire le superfici prima con una soluzione di sapone.



Non usate in nessun modo detersivi intensivi a base di solventi o detersivi contenenti alcol (spesso presenti in detersivi lavavetri in commercio). Basta un trattamento errato una sola volta per poter causare danni irreparabili della superficie.



Non usate abrasivi o spugne ad effetto abrasivo poiché questi mezzi potrebbero graffiare le superfici o farle lucificare in un modo poco naturale.

Per il compensato vale quanto segue



Il compensato è un prodotto naturale. La superficie potrebbe presentare alcune irregolarità o difetti di fibrazione che però non costituiscono un problema, in quanto sono conformi allo stato della tecnica.

Istruzioni per la cura delle superfici a specchio

Per conservare nel tempo la qualità della superficie a specchio, occorre tenere presente alcune indicazioni.

Le macchie, che si formano durante l'uso quotidiano (gocce d'acqua, schizzi di dentifricio, ecc.), dovrebbero essere eliminate con un panno morbido oppure con l'asciugamano dopo che ci si è asciugati le mani. Le macchie persistenti, come i residui di cosmetici, possono essere rimosse con un panno in microfibra leggermente umido o con una pelle per vetri. Pulire possibilmente lo specchio senza utilizzare acqua e detersivi, in modo da evitare che sostanze chimiche o l'umidità possano penetrare nel rivestimento dello specchio. Se tuttavia il bordo dovesse bagnarsi, asciugarlo velocemente. Se, dopo la doccia, lo specchio dovesse appannarsi, asciugare subito i bordi per evitare una rapida corrosione dei bordi. Indicazioni utili sul tema dell'areazione sono riportate anche nel **capitolo 11.2**.

Non utilizzare detersivi per bagno o vetri oppure detersivi multiuso, né prodotti per la pulizia delle finestre, in quanto accelerano il processo di corrosione dei materiali dello specchio.

Regole per la pulizia della toilette

- Pulire con sapone liquido neutro e con un panno non abrasivo.
- Non usare l'essenza d'aceto per pulire la toilette e l'impianto dell'acqua o per decalcificare l'impianto dell'acqua. L'essenza d'aceto può danneggiare le guarnizioni o componenti dell'impianto.



Non impiegare abrasivi neanche per la toilette!

Non versare mezzi corrosivi nello scarico della toilette.
Non versare acqua bollente nello scarico della toilette.
Mezzi corrosivi e acqua bollente danneggiano i tubi di scarico e i sifoni.

Lavandino/lavello in acciaio di qualità / INOX

- Pulire il lavandino/lavello con detersivi delicati di normale uso domestico o prodotti specifici per il trattamento di parti in acciaio di qualità.
- Per la pulizia non utilizzare sostanze sbiancanti, prodotti contenenti cloruro o acido cloridrico, bicarbonato di sodio o prodotti per il trattamento dell'argento.
- Non usare detersivi in polvere abrasivi e/o spugnette per uso domestico con parti in lana d'acciaio.
- In caso di dubbio, prima di effettuare la pulizia, fare una prova in un punto non troppo in vista per valutare se il prodotto di pulizia impiegato è adatto per la superficie da trattare.
- Dopo aver pulito le superfici, asciugarle accuratamente con dei panni per uso domestico per evitare che si formino tracce di calcare e macchie di acqua.

**Lavello in acrilico sanitario****(a seconda degli accessori/del modello/della serie)**

Vari modelli di caravan e varie serie sono equipaggiati con un lavello in acrilico sanitario di alta qualità.

Per gioire a lungo di questo pregiato accessorio, dovete osservare le seguenti avvertenze sulla cura e la pulizia consigliate dal produttore.

- Sciacquare prima con molta acqua se sono presenti forti e granulosi Imbrattamenti.
- Pulire le superfici con una spugna pulita e umida utilizzando un po' di detersivo domestico o detersivo per piatti ad effetto sgrassante e senza sostanze lipidiche. Infine asciugare con un panno morbido (ad es. uno strofinaccio da cucina).
- Non usare detersivi ad azione abrasiva.
- Le macchie di calcare possono essere eliminate con una spugna ed un detersivo a base di aceto / o un decalcificante che sia adatto alle superfici acriliche. Diluire il decalcificante correttamente come previsto a lasciar agire la soluzione solo per poco tempo. Poi risciacquare con molta acqua!



Prodotti chimici aggressivi e detersivi concentrati non diluiti possono rovinare il materiale se usati in modo improprio o se il materiale è esposto all'azione di tali prodotti.

Osservate a questo proposito anche le avvertenze fornite dal rispettivo produttore del detersivo.

Accessori**Regole per la cura**

- Pulire le parti in plastica (ad es. paraurti, bandelle) con acqua calda fino a 60 °C e un detersivo domestico delicato.
- Se necessario, ingrassare le cerniere delle porte e i supporti di sollevamento.
- Pulire ogni anno le condutture dell'acqua pulita, il serbatoio dell'acqua pulita e il serbatoio dell'acqua di scarico.



Non utilizzare prodotti abrasivi, poichè questi potrebbero graffiare la superficie!



Al termine degli interventi di cura, rimuovere dal veicolo tutte le bombolette spray che contengono detersivi o prodotti per la cura! In caso contrario sussiste il pericolo di esplosione in presenza di temperature superiori a 50 °C!

11.4 Esercizio invernale**Preparazione**

Data la struttura complessiva del veicolo (struttura a sandwich in alluminio con finestrini isolanti) la caravan è pronta ad affrontare l'inverno.



Per il campeggio invernale vi consigliamo di ottimizzare la caravan secondo il gusto personale. Il vostro rivenditore autorizzato sarà lieto di darvi consigli in merito.

Regole per la preparazione

- Controllare l'eventuale presenza di danni alla vernice e danni provocati dalla ruggine. Se necessario, ritoccare per eliminare i danni.

- Accertarsi che non possa penetrare acqua nella ventilazione forzata a pavimento né nell'impianto di riscaldamento.
- Proteggere dalla ruggine le parti in metallo della sottoscocca con un agente protettivo a base cerosa.
- Proteggere le parti esterne verniciate con un agente appropriato.

Preparazioni per l'inverno

Le regole in generale

- Lasciare la caravan in uno spazio chiuso solo se è asciutto e se c'è una buona ventilazione. In assenza di queste condizioni è preferibile lasciar la caravan fuori all'aperto.

Regole per l'allestimento interno

- Svuotare e pulire il frigorifero. Lasciare aperta la porta del frigorifero.
- Tenere aperti sportelli e porte per consentire la ventilazione.
- Porre cuscini e materassi in modo tale da evitare ogni contatto con l'acqua di condensa.
- Se occorre, accendere il riscaldamento per evitare che si formi muffa o umidità da acqua di condensa.
- Posizionare deumidificatori nell'abitacolo e asciugare o sostituire regolarmente il granulato.
- Scollegare le batterie, o meglio ancora, smontarle e controllarne, circa una volta al mese, lo stato di carica e, se necessario, ricaricarla.
- Svuotare completamente l'impianto dell'acqua.
- Se il caravan non viene utilizzato per periodo prolungato o durante il rimessaggio invernale, è essenziale rimuovere dal caravan tutti gli alimenti che hanno un'azione aggressiva sulle superfici, quali sale, aceto, oli o altre spezie. In combinazione con un'elevata umidità interna, queste sostanze possono corrodere le superfici zincate o metalliche (guide a rulli, cestini in filo metallico, ecc.).

Esercizio invernale

Nell'esercizio invernale, la presenza di passeggeri all'interno del veicolo comporta, alle basse temperature, la formazione di acqua di condensa. Per garantire una buona qualità dell'aria interna ed evitare danni al veicolo in seguito alla formazione di condensa, è molto importante assicurare una ventilazione sufficiente.

Regole per la ventilazione

- Nella prima fase di riscaldamento del veicolo, regolare il riscaldamento al massimo e aprire gli armadi. Viene così realizzato un eccellente ricircolo di aria.
- Riscaldare soltanto con l'apparecchio di ricircolo aria inserito.
- Al mattino sollevare tutte le imbottiture, ventilare i vani portaoggetti e asciugare i punti umidi.
- Allungare sufficientemente il camino.



Nel caso in cui si dovesse formare ugualmente della condensa, limitarsi ad asciugarla.



In caso di forti nevicate, è fondamentale rimuovere il carico di neve dal tetto. Tenere presente che la neve fresca pesa molto meno della neve vecchia che è più umida.

Provvedimenti per la protezione antigelo

In caso di riscaldamento adeguato dell'interno del veicolo, non bisogna aspettarsi un congelamento del serbatoio dell'acqua pulita, delle condutture dell'acqua e del boiler. Rabboccare l'acqua pulita soltanto dopo il riscaldamento del veicolo.

In presenza di basse temperature esterne consigliamo tuttavia di montare un riscaldamento supplementare del serbatoio. Il rivenditore autorizzato può illustrare svariate possibilità al riguardo (non rientra nella dotazione standard).

Regole per il serbatoio dell'acqua di scarico

- Alle basse temperature aggiungere all'acqua di scarico liquido antigelo o sale da cucina.
- Raccogliere l'acqua di scarico al di fuori del veicolo.
- Tenere aperto lo scarico del serbatoio dell'acqua di scarico.

Al termine della stagione invernale

Regole per la cura

- Eseguire un lavaggio accurato della sottoscocca, rimuovendo così prodotti per lo scongelamento che favoriscono la corrosione (sali, residui di liscivia).
- Fare un lavaggio dell'esterno e trattare le parti in lamiera con una cera commerciale per auto.
- Non dimenticare di togliere la prolunga del caminetto.



Lavare il veicolo solo negli appositi spazi. Utilizzare i detersivi in modo parsimonioso. Prodotti aggressivi, come ad es. detersivi per i cerchi, danneggiano l'ambiente.

Regole per gli esterni

- Abbassare i piedini di stazionamento cosicché da ridurre il carico su ruote e assi.
- Proteggere le superfici verniciate all'esterno trattandole con un prodotto idoneo.
- Preservare le parti metalliche della sottoscocca dalla ruggine con un agente protettivo.
- Mettere i teloni di copertura avendo cura di lasciare un po' di spazio, in modo da non impedire la ventilazione.
- Lasciare aperta la ventilazione forzata.
- Provvedere, ogni tre o quattro settimane, ad una ventilazione della caravan.

Regole relative ai serbatoi

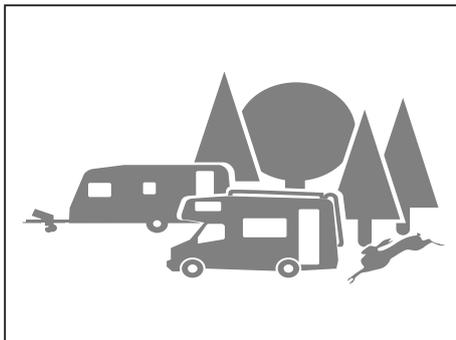
- Svotare il serbatoio dell'acqua pulita mediante una pompa o eventualmente con un tappo di scarico, e pulirlo.
- Svotare e pulire il serbatoio della toilette.
- Svotare e pulire il serbatoio del WC.
- Svotare completamente il boiler dell'acqua calda. Per questo, spegnere l'alimentazione di corrente da 12 V azionando l'interruttore principale sul pannello di controllo e aprire tutti i rubinetti dell'acqua. Inoltre, si consiglia di scollegare la pompa dell'acqua dall'impianto dell'acqua pulita.
- Accertarsi che nella ventilazione forzata a pavimento e nel riscaldamento non possa penetrare dell'acqua.



Osservare anche le avvertenze e le istruzioni d'uso fornite dai produttori degli apparecchi installati.

12.1 Ambiente e mobilità

Utilizzo ecocompatibile



I viaggiatori e i caravanisti hanno una particolare responsabilità nei confronti dell'ambiente. Proprio per questa ragione l'utilizzo delle caravan dovrebbe sempre avvenire in condizioni di ridotto impatto ambientale.

Regole per un utilizzo ecocompatibile

- Non compromettere la quiete e la pulizia della natura.
- Smaltire acque grigie e nere in modo conforme alle norme.
- Comportarsi in modo esemplare per evitare che i caravanisti e proprietari di roulotte vengano bollati come inquinatori dell'ambiente.
- Per soste prolungate nelle città o nei comuni cercare i parcheggi appositamente adibiti alle caravan. Informarsi tempestivamente se e dove si trovano tali posteggi.



Regole per le acque di scarico

- Raccogliere le acque di scarico a bordo solo negli appositi serbatoi o, in caso di emergenza, in altri contenitori idonei!
- Non svuotare mai i serbatoi nelle aree verdi o nei pozzetti di raccolta! Nella maggior parte dei casi le canalizzazioni stradali non attraversano gli impianti di depurazione.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua di scarico quanto più spesso possibile, anche se non è completamente pieno (igiene). Sciaccare il serbatoio dell'acqua di scarico, se possibile con acqua pulita, dopo ogni svuotamento.



Svuotare il serbatoio dell'acqua di scarico solo nei punti di smaltimento previsti, e comunque mai in mezzo alla natura! Normalmente, le stazioni di smaltimento si trovano nei piazzali di sosta delle autostrade, nei campeggi o presso le stazioni di servizio.



Regole per lo smaltimento delle acque nere

- Versare nel serbatoio WC soltanto i prodotti sanitari ammessi.



Dosare i liquidi sanitari con molta parsimonia. Un sovradosaggio non garantisce che l'eventuale formazione di odori possa essere evitata!

Smaltimento di rifiuti

- Non fare mai riempire troppo il serbatoio WC. Al più tardi quando l'indicatore del livello di riempimento si accende, svuotare tempestivamente il serbatoio.
- Non fare mai defluire le acque nere nei pozzetti di raccolta! Le canalizzazioni stradali non passano quasi mai attraverso gli impianti di depurazione delle acque.



Svuotare il serbatoio WC soltanto nei punti di smaltimento appositamente previsti e comunque mai in piena natura!

**Regole per lo smaltimento dei rifiuti**

- Separare l'immondizia e smaltire i materiali idonei al riciclaggio.
- Svuotare i serbatoi dei rifiuti quanto più spesso possibile negli appositi raccoglitori o container. Si evitano in questo modo odori sgradevoli e problematici accumuli di rifiuti a bordo.

Regole per i piazzali di sosta

- Lasciare sempre i piazzali di sosta ben puliti, anche se vi si trovano già dei rifiuti.
- Non smaltire i rifiuti domestici nei raccoglitori disposti nei piazzali.
- Non lasciar acceso il motore della vettura trainante inutilmente. Un motore freddo in folle emette molte sostanze inquinanti. Il motore raggiunge la sua temperatura d'esercizio molto più rapidamente durante la marcia.



Un comportamento rispettoso non è solo nell'interesse della natura ma anche nell'interesse di tutti i viaggiatori e caravanisti!



Ulteriori informazioni importanti in materia di ambiente e smaltimento sono reperibili anche nelle istruzioni per l'uso aggiuntive fornite dai produttori delle apparecchiature contenute nella documentazione di accompagnamento del veicolo.

Attenersi alle procedure di smaltimento consigliate nelle relative istruzioni.

Per lo smaltimento del caravan o di apparecchiature integrate o montate attenersi sempre alle norme e ai regolamenti del luogo di smaltimento e rispettare le procedure locali di smaltimento

Smaltimento dei magneti

Solo i magneti di piccole dimensioni possono essere smaltiti nei rifiuti domestici, tutti gli altri magneti devono essere conferiti a un'apposita stazione ecologica.

**In presenza di fulmini:**

Per ridurre al minimo il rischio di essere colpiti da un fulmine, quando ci si trova all'interno di un caravan, è possibile adottare diverse precauzioni.

- Non sostare in luoghi esposti, ad esempio su un'altura o in un campo aperto. In questo modo si evita che il veicolo sia il punto più alto nell'ambiente circostante.
- Durante un temporale, evitare di entrare in contatto diretto con oggetti metallici e cavi all'interno del veicolo.



In base al principio della gabbia di Faraday, un involucro metallico continuo funge da schermatura dal passaggio di carica esterna. Tuttavia eventuali modifiche apportate alla struttura oppure l'utilizzo di materiali diversi, come ad esempio i tetti antigraffio in vetroresina, possono interrompere la continuità dell'involucro metallico.

Se si ritiene che restare all'interno del caravan sia troppo pericoloso, si consiglia caldamente di rifugiarsi all'interno dell'autovettura o in un edificio nelle vicinanze.

Quando ci si trova all'interno del caravan, il rischio di essere colpiti da un fulmine è minimo. Tuttavia è sempre raccomandabile attenersi ai consigli sopra riportati.

Un tetto in vetroresina attira i fulmini molto meno di un tetto metallico. Anche se, per il principio della gabbia di Faraday, si è protetti da un involucro metallico continuo, durante un temporale è comunque bene ricordare che i fulmini sono sempre accompagnati da lampi accecanti, rumori estremamente forti e altri pericoli.

13.1 Valori della pressione di gonfiaggio dei pneumatici

Dimensioni dei pneumatici	Caratteristiche speciali	Pressione atmosferica in bar
195/70 R 14		3,0
185/65 R 15		3,0
195/65 R 15		3,0
195/65 R 15		3,0
205/60 R 15		3,0
195/65 R 15 LI 95	reinforced o extraload	3,2
205/60 R 15 LI 95	reinforced o extraload	3,2
205/65 R 15 LI 99	reinforced o extraload	3,2
195/80 R 14 C		4,3
195/70 R 15 C		4,3
205/80 R 14 C		4,5
205/65 R 15 C		3,8
205/70 R 15 C		4,3
215/70 R 15 C		4,5
215/75 R 14 C		4,5
195/70 R 14 C		4,0
185/75 R 14 C		4,0
185/80 R 14 C		3,0
215/50 R 17 XL		3,2



Controllare regolarmente la pressione di gonfiaggio dei pneumatici, e comunque ogni volta che spostate la Vostra Caravan. La bassa pressione dei pneumatici è la ragione più frequente dei danni recati ai pneumatici.

In caso di inosservanza non concediamo alcuna garanzia!

Velocità massima 100 km/h.

Rispettare i limiti di velocità vigenti nei rispettivi paesi!

Non si deve mai superare la pressione di gonfiaggio prevista per i pneumatici, nemmeno se sul fianco di un pneumatico è indicato un valore superiore.



Secondo le regole generali il pneumatico gonfiato subisce ogni due mesi una perdita di pressione di 0,1 bar. Per evitare eventuali danni o lo scoppio del pneumatico si consiglia di controllare la pressione regolarmente.

13. Dati tecnici

13.2 Dati tecnici

APERO

	Lunghezza totale cm	Lunghezza della carrozzeria cm	Lunghezza utile cm	Larghezza totale cm	Altezza totale cm	Altezza interna cm	Massa totale autorizzata a pieno carico* kg	Spessore pavimento/tetto/parete mm	Equipaggiamento di pneumatici**
465 SFB	703	589	507	232	266	198	1500	47 / 39 / 31	195/70 R 15 C
465 TG	703	589	507	232	266	198	1500	47 / 39 / 31	195/70 R 15 C
495 SFB	722	607	526	232	266	198	1600	47 / 39 / 31	195/70 R 15 C
495 SKM	722	607	526	232	266	198	1600	47 / 39 / 31	195/70 R 15 C
515 SG	751	637	556	232	266	198	1700	47 / 39 / 31	195/70 R 15 C
495 #connect	722	607	526	232	266	198	1800	47 / 39 / 31	205/70 R 15 C

APERO ACTIV

	Lunghezza totale cm	Lunghezza della carrozzeria cm	Lunghezza utile cm	Larghezza totale cm	Altezza totale cm	Altezza interna cm	Massa totale autorizzata a pieno carico* kg	Spessore pavimento/tetto/parete mm	Equipaggiamento di pneumatici**
390 FH	603	488	407	232	266	198	1500	47 / 39 / 31	195/70 R 15 C
560 SKM	772	657	576	250	266	198	1800	47 / 39 / 31	205/70 R 15 C

BIANCO SELECTION

	Lunghezza totale cm	Lunghezza della carrozzeria cm	Lunghezza utile cm	Larghezza totale cm	Altezza totale cm	Altezza interna cm	Massa totale autorizzata a pieno carico* kg	Spessore pavimento/tetto/parete mm	Equipaggiamento di pneumatici**
465 SFB	703	589	507	232	266	198	1500	47 / 39 / 31	195/70 R 15 C
465 TG	703	589	507	232	266	198	1500	47 / 39 / 31	195/70 R 15 C
495 SG	722	607	526	232	266	198	1600	47 / 39 / 31	195/70 R 15 C
515 SG	751	637	556	232	266	198	1700	47 / 39 / 31	195/70 R 15 C
515 SKM	751	637	556	232	266	198	1700	47 / 39 / 31	195/70 R 15 C
550 SKM	772	657	576	232	266	198	1700	47 / 39 / 31	195/70 R 15 C

BIANCO ACTIV

	Lunghezza totale cm	Lunghezza della carrozzeria cm	Lunghezza utile cm	Larghezza totale cm	Altezza totale cm	Altezza interna cm	Massa totale autorizzata a pieno carico* kg	Spessore pavimento/tetto/parete mm	Equipaggiamento di pneumatici**
390 FHS	603	488	407	232	266	198	1500	47 / 39 / 31	195/70 R 15 C
445 SFB	677	562	481	232	266	198	1500	47 / 39 / 31	195/70 R 15 C
465 SFH	703	589	507	232	266	198	1600	47 / 39 / 31	195/75 R 15 C
465 SGE	703	589	507	232	266	198	1600	47 / 39 / 31	195/70 R 15 C
495 SFE	722	607	526	232	266	198	1700	47 / 39 / 31	195/70 R 15 C
515 SGD	751	637	556	232	266	198	1700	47 / 39 / 31	195/70 R 15 C
515 SGE	751	637	556	232	266	198	1700	47 / 39 / 31	195/70 R 15 C
515 SKF	751	637	556	232	266	198	1700	47 / 39 / 31	195/70 R 15 C
550 KMG	772	657	576	232	266	198	1800	47 / 39 / 31	205/70 R 15 C
550 SD	772	657	576	232	266	198	1700	47 / 39 / 31	195/70 R 15 C
560 SKM	772	657	576	250	266	198	1800	47 / 39 / 31	205/70 R 15 C

TENDENZA

	Lunghezza totale cm	Lunghezza della carrozzeria cm	Lunghezza utile cm	Larghezza totale cm	Altezza totale cm	Altezza interna cm	Massa totale autorizzata a pieno carico* kg	Spessore pavimento/tetto/parete mm	Equipaggiamento di pneumatici**
465 SFB	703	589	507	232	266	198	1500	47 / 39 / 31	195/70 R 15 C
515 SG	751	637	556	232	266	198	1700	47 / 39 / 31	195/70 R 15 C
550 SG	772	657	576	232	266	198	1700	47 / 39 / 31	195/70 R 15 C
560 SFDW	772	657	576	250	266	198	1800	47 / 39 / 31	205/70 R 15 C
560 SG	772	657	576	250	266	198	1800	47 / 39 / 31	205/70 R 15 C
650 SFD	855	741	659	250	265	198	2000	47 / 39 / 31	185/65 R 15

DIAMANT

	Lunghezza totale cm	Lunghezza della carrozzeria cm	Lunghezza utile cm	Larghezza totale cm	Altezza totale cm	Altezza interna cm	Massa totale autorizzata a pieno carico* kg	Spessore pavimento/tetto/parete mm	Equipaggiamento di pneumatici**
560 FD	771	656	563	250	266	198	2000	47 / 39 / 31	215/70 R 15 C
560 SG	771	656	563	250	266	198	2000	47 / 39 / 31	215/70 R 15 C
650 GD	860	746	654	250	265	198	2200	47 / 39 / 31	195/65 R 15
560 DW	771	656	563	250	266	198	2000	47 / 39 / 31	215/70 R 15 C
560 SGW	771	656	563	250	266	198	2000	47 / 39 / 31	215/70 R 15 C
650 GDW	860	746	654	250	265	198	2200	47 / 39 / 31	195/65 R 15

Spiegazione dei segni

Il calcolo delle masse per i caravan avviene in base al regolamento (UE) n. 1230/2012.

* in caso di aumento ovvero di riduzione del peso totale autorizzato a pieno carico Caravan

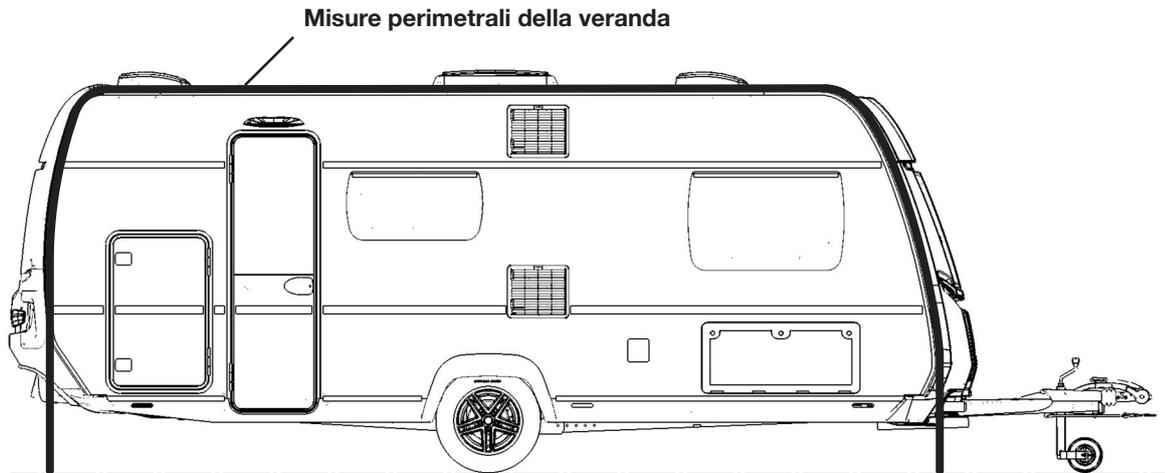
** i pneumatici indicati sono da considerarsi pneumatici standard. Per motivi di organizzazione e di logistica, può essere che il Vostro veicolo sia dotato anche di pneumatici alternativi. La com binazione ruote/pneumatici ammessa è da rilevarsi dai documenti di immatricolazione, parte 2, oppure dal certificato di conformità UE (COC).



Ulteriori dati tecnici e informazioni sulle masse e dimensioni del caravan Fendt sono presenti nel certificato di conformità CE/Certificate of Conformity (COC) e, rispettivamente, nella carta di proprietà e nel libretto di circolazione del veicolo oppure nella scheda tecnica dei dati.

13. Dati tecnici

13.3 Misure perimetrali della veranda



Questo schema quotato si riferisce a tutti i modelli. Il veicolo deve essere parallelo al suolo.

Altezza listello della veranda:
monoasse ca. 2,49 - 2,54 m
asse tandem ca. 2,49 - 2,55 m

Il listello della veranda è previsto per una guida standard con un diametro di circa 7-8 mm.
Tolleranza per tutte le dimensioni di lunghezza: +/- 0,5%

APERÒ

		1.500 kg	1.600 kg	1.700 kg	1.800 kg	1.900 kg	2.000 kg	2.200 kg	2.400 kg	2.500 kg	2.800 kg
465 SFB / TG	cm	962	969	969	966	-	-	-	-	-	-
495 SFB/SKM	cm	-	982	982	985	987	987	-	-	-	-
515 SG	cm	-	1017	1017	1015	1019	1019	-	-	-	-
495 #Connect	cm	-	982	982	985	987	987	-	-	-	-

APERÒ ACTIV

		1.500 kg	1.600 kg	1.700 kg	1.800 kg	1.900 kg	2.000 kg	2.200 kg	2.400 kg	2.500 kg	2.800 kg
390 FH	cm	864	866	866	-	-	-	-	-	-	-
560 SKM	cm	-	-	1029	1034	1039	1039	-	-	-	-

BIANCO SELECTION

		1.500 kg	1.600 kg	1.700 kg	1.800 kg	1.900 kg	2.000 kg	2.200 kg	2.400 kg	2.500 kg	2.800 kg
465 SFB/TG	cm	962	969	969	966	-	-	-	-	-	-
495 SG	cm	-	982	982	985	987	987	-	-	-	-
515 SG/SKM	cm	-	1017	1017	1015	1019	1019				
550 SKM	cm	-	1030	1030	1030	1039	1039	-	-	-	-

BIANCO ACTIV

		1.500 kg	1.600 kg	1.700 kg	1.800 kg	1.900 kg	2.000 kg	2.200 kg	2.400 kg	2.500 kg	2.800 kg
390 FHS	cm	864	866	866	-	-	-	-	-	-	-
445 SFB	cm	934	940	940	-	-	-	-	-	-	-
465 SFH /SGE	cm	-	969	969	966	-	-	-	-	-	-
495 SFE	cm	-	-	982	985	987	987				
515 SGD/SGE/SKF	cm	-	-	1017	1015	1019	1019	-	-	-	-
550 KMG/SD	cm	-	-	1030	1030	1039	1039	-	-	-	-
560 SKM	cm	-	-	1029	1034	1039	1039	-	-	-	-

TENDENZA

		1.500 kg	1.600 kg	1.700 kg	1.800 kg	1.900 kg	2.000 kg	2.200 kg	2.400 kg	2.500 kg	2.800 kg
465 SFB	cm	962	969	969	966	-	-	-	-	-	-
515 SG	cm	-	-	1017	1015	1019	1019	-	-	-	-
550 SG	cm	-	-	1030	1030	1039	1039	-	-	-	-
560 SG/SFDW	cm	-	-	-	1034	1039	1039	-	-	-	-
650 SFD	cm	-	-	-	-	-	1119	1126	1126	1126	1124

DIAMANT

		1.500 kg	1.600 kg	1.700 kg	1.800 kg	1.900 kg	2.000 kg	2.200 kg	2.400 kg	2.500 kg	2.800 kg
560 FD/SG	cm	-	-	-	-	1027	1027	-	-	-	-
560 DW/SGW	cm	-	-	-	-	1027	1027	-	-	-	-
650 GD/GDW	cm	-	-	-	-	-	-	1116	1116	1116	1124

13. Dati tecnici

13.4 Equipaggiamento di base

Versione con serbatoio di acqua pulita da 25 l

Posizione	peso (kg)	numero	totale (kg)
Bombola di gas in alluminio, vuota	6	1	6
Riempimento con gas	11	1	11
Boiler (Truma-Therme **)	5	1	5
Serbatoio acqua pulita riempito secondo quanto raccomandato per la marcia	10	1	10
Acqua pulita toilette, C500*	16	1	16
			48

Versione con serbatoio di acqua pulita da 45 l

Posizione	peso (kg)	numero	totale (kg)
Bombola di gas in alluminio, vuota	6	1	6
Riempimento con gas	11	1	11
Boiler (Truma-Therme **/***)	5	1	5
Serbatoio acqua pulita riempito secondo quanto raccomandato per la marcia	10	1	10
Acqua pulita toilette, C500*	16	1	16
			48

* Toilette in alternativa: acqua pulita per C262	8	1	8
-----------------------------------------------------	---	---	---

** Alternativa per il riscaldamento dell'acqua: Riscaldamento Truma Combi C4 / C6E	10	1	10
---------------------------------------------------------------------------------------	----	---	----

*** Alternativa per il riscaldamento dell'acqua: Riscaldamento ad acqua calda ALDE C 3030	10	1	10
----------------------------------------------------------------------------------------------	----	---	----



Con il montaggio di accessori speciali, il calcolo delle masse per la dotazione di base può variare. Il Vostro concessionario di Fendt-Caravan Vi sarà a disposizione per chiarire le domande più dettagliate.

13.5 Illuminazione (APERÒ, BIANCO, TENDENZA)

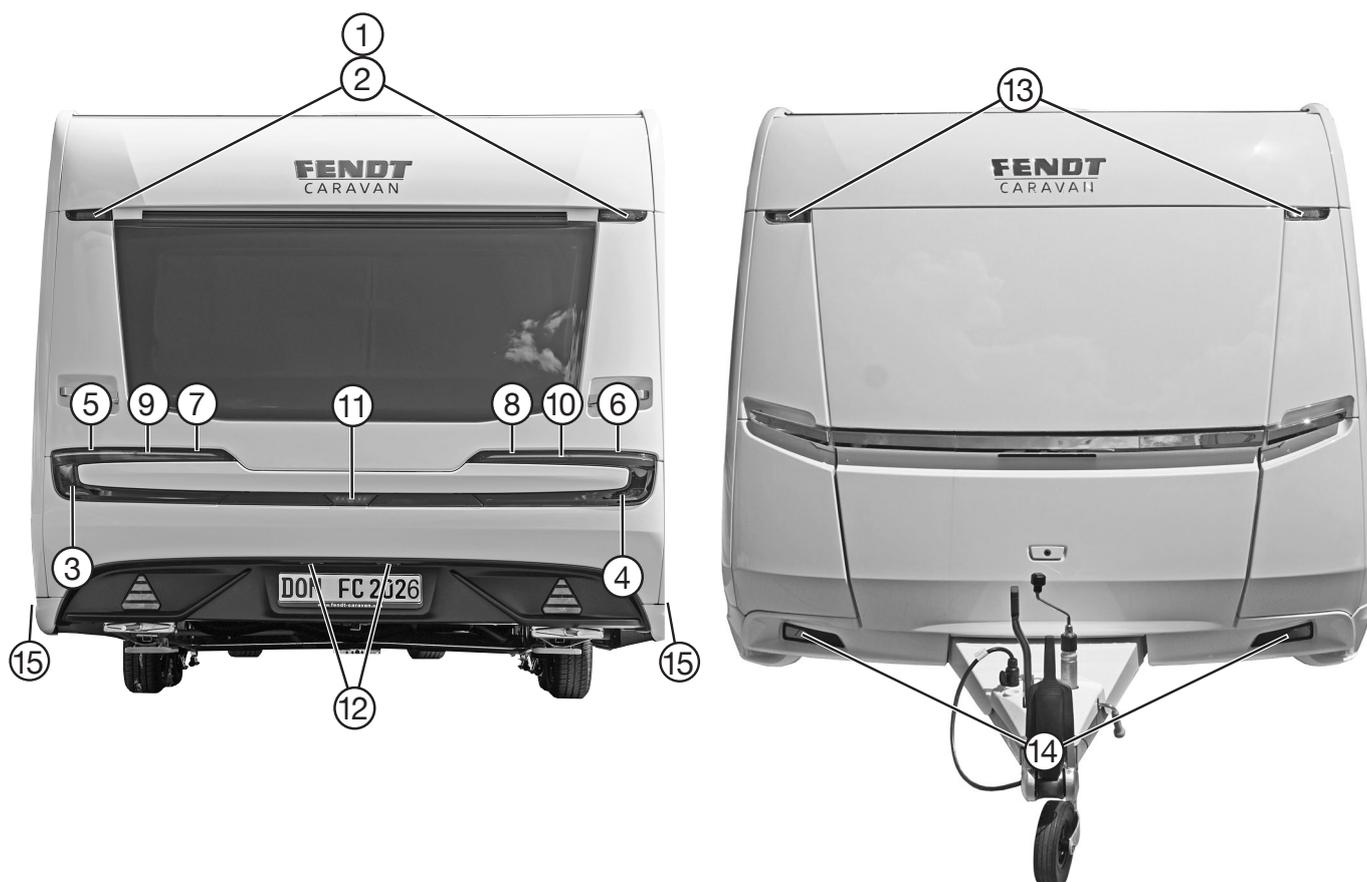
Illuminazione veicolo 12V			
Posizione	Descrizione	Volt	Watt
1	Luce di arresto in alto	12	LED
2	Luce perimetrali posteriori	12	LED
3	Luce di posizione/marcia a sinistra	12	LED
4	Luce di posizione/marcia a destra	12	LED
5	Lampeggiante sinistro	12	LED
6	Lampeggiante destro	12	LED
7	Luce di retromarcia sinistra	12	LED
8	Luce di retromarcia destra	12	LED
9	Luce di stop sinistra	12	LED
10	Luce di stop destra	12	LED
11	Retronebbia	12	LED
12	Luci della targa	12	LED
13	Luce perimetrali anteriori	12	LED
14	Luci di delimitazione anteriori	12	LED
15	Luci d'ingombro laterali	12	LED



13. Dati tecnici

Illuminazione (DIAMANT)

Illuminazione veicolo 12V			
Posizione	Descrizione	Volt	Watt
1	Luce di arresto in alto	12	LED
2	Luce perimetrali posteriori	12	LED
3	Luce di posizione/marcia a sinistra	12	LED
4	Luce di posizione/marcia a destra	12	LED
5	Lampeggiante sinistro	12	LED
6	Lampeggiante destro	12	LED
7	Luce di retromarcia sinistra	12	LED
8	Luce di retromarcia destra	12	LED
9	Luce di stop sinistra	12	LED
10	Luce di stop destra	12	LED
11	Retronebbia	12	LED
12	Luci della targa	12	LED
13	Luce perimetrali anteriori	12	LED
14	Luci di delimitazione anteriori	12	LED
15	Luci d'ingombro laterali	12	LED



Sostituire le lampadine dei fanali posteriori



Nelle luci completamente a LED non è possibile sostituire le singole lampadine.

A

Accensione automatica 87
 sostituzione della batteria 87
Accessori 94
Alimentazione elettrica 41
 avvertenze per la sicurezza 41
Approvvigionamento idrico 78

B

Barre sul tetto 32

C

Caricamento 6
Carico di appoggio 7
Carico utile 6, 17
Cassetta di pronto soccorso 3
Cerchi 20
Chiavi del veicolo 3
Chiusura a ribaltamento
 apertura e chiusura 33
Controllo dell'impianto a gas 83
Cura 97

D

Dati tecnici
 pressione di gonfiaggio degli pneumatici 109
Definizione delle masse 17
Dotazione supplementare 18

E

Equipaggiamento di base 18, 114
Equipaggiamento di emergenza 3
Esercizio invernale 103

F

Fendt Caravan Connect 53
Finestre 40
 cura 98
Fornello a gas 93
Forno 93
Freni 8, 13
Freno di stazionamento 13
Freno meccanico ad inerzia 8
Frigorifero 24, 91

G

Gas 83
Giubbotto di sicurezza 3
Giunto di sicurezza 12

I

Idoneità alla velocità di 100 km/h 16
Illuminazione 57, 115
Immatricolazione 16
Impianto a ricircolo dell'aria 88
Impianto acqua 10

Impianto gas
 controllo 83

L

Letti a castello 38
Listello della veranda 31
Lubrificare 11, 95

M

Manovre 9
Manutenzione 11, 91, 95
Marcia 8
Marcia in curva 8
Misure antincendio 3
Montaggio del tendalino 32

O

Oliare 11, 95

P

Pannello di comando 45
Peso complessivo tecnicamente ammesso 17
Piedini di stazionamento 15
Pneumatici 19
Pneumatici vecchi 20
Porta d'ingresso 25
Portabiciclette 31
Porte
 apertura e chiusura 33
Pressione di gonfiaggio degli pneumatici 19, 109
Profondità del battistrada 20
PushLock 33

R

Regolatore 83
Retromarcia 9
Revisione 16
Rifornimento di acqua calda 79
Rifornimento di gas 85
Riscaldamento 25, 59, 86
Riscaldamento a pavimento elettrico 74
Riscaldamento ad acqua calda 88
Riscaldamento ad aria calda 86
Rubinetti di arresto del gas
 sede di montaggio 86
Rumorosità di marcia 12

S

Scelta del luogo di parcheggio 9
Schema elettrico illuminazione veicolo 71
Serbatoio acqua pulita 79
Serbatoio dell'acqua di scarico 78
Sosta sicura del veicolo 10
Sostituzione della ruota 22
Sottoscocca 100
Sportello del vano porta bombole di gas 30

Sportello della toilette 30

Sportello di servizio 29

T

Trasformazione dei letti 33

Triangolo di emergenza 3

Truma Therme 79

Tutela dell'ambiente 106

U

Utenze

attivazione e disattivazione 10

V

Valvole 86

Vano porta bombole di gas 85

Ventilazione 96

Ventilazione e disaerazione 24, 96

Ventilazione forzata 24

Fendt-Caravan GmbH
Postfach 11 35
86689 Mertingen
Deutschland

Telefon: +49 (0)9078.9688-0
Telefax: +49 (0)9078.9688-406

www.fendt-caravan.com